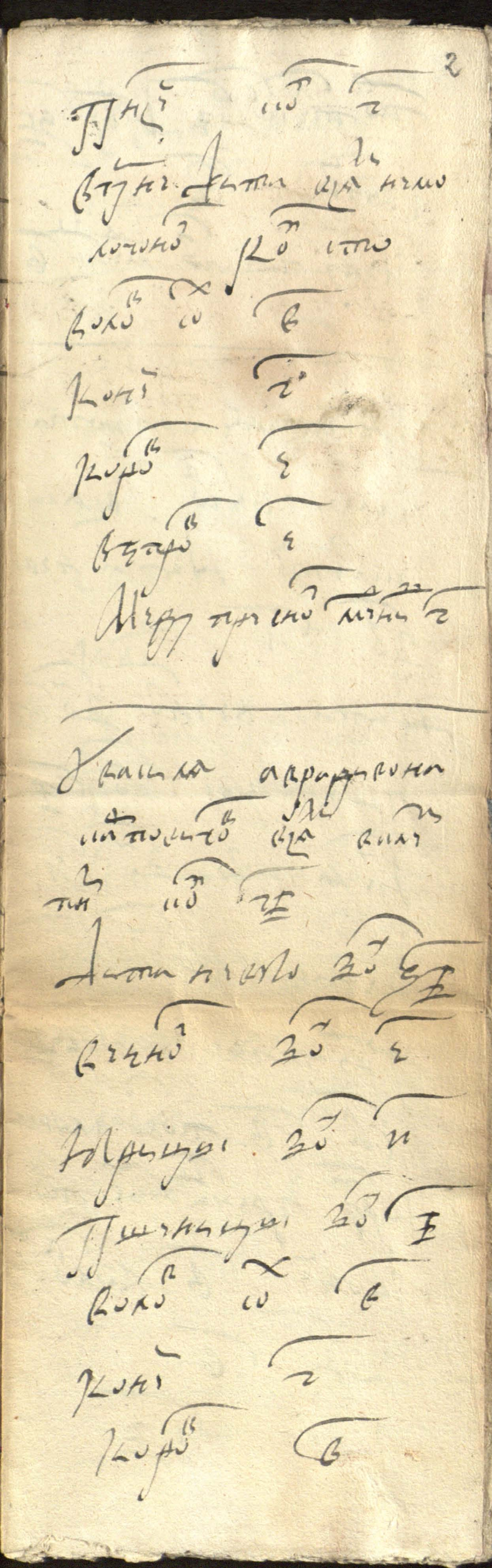
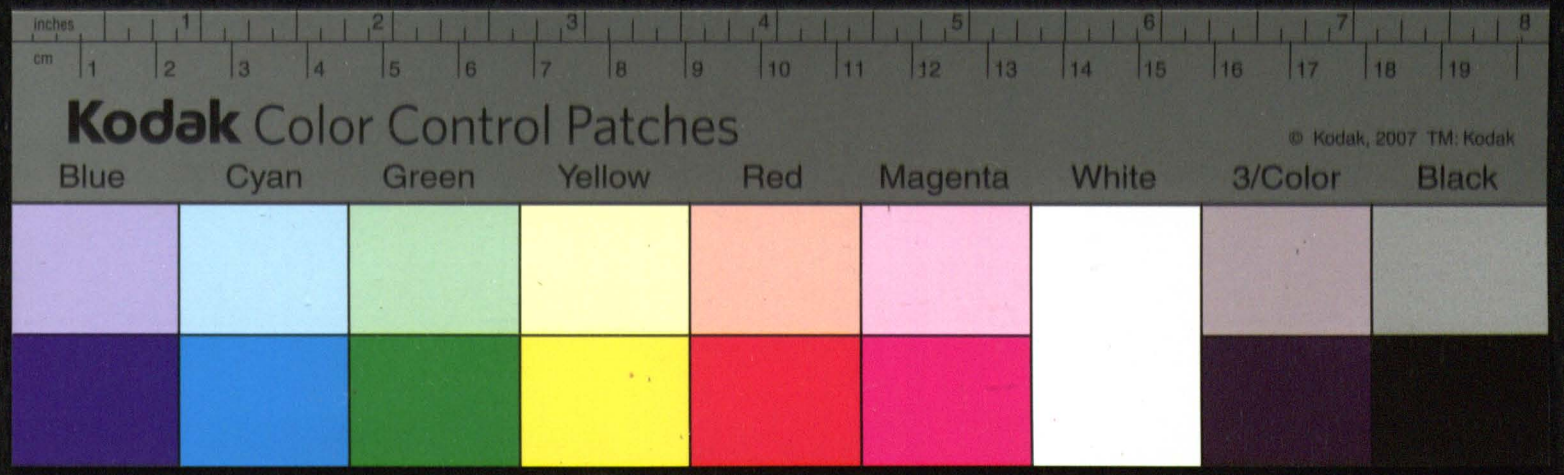
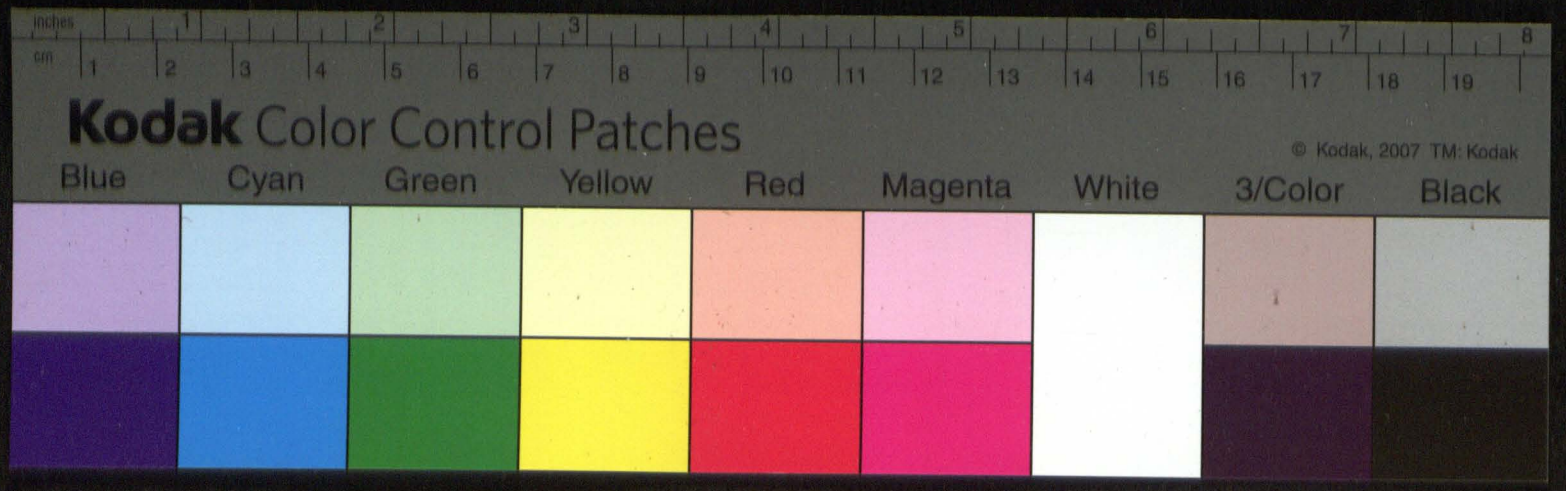

Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak
inches
cm

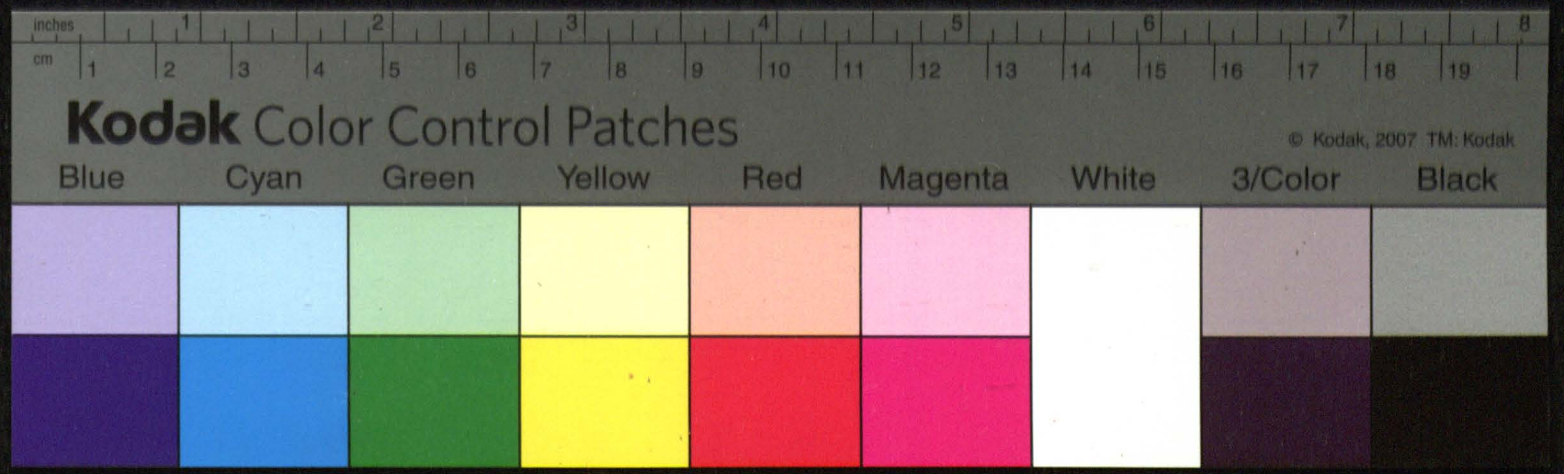



Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak
inches
cm

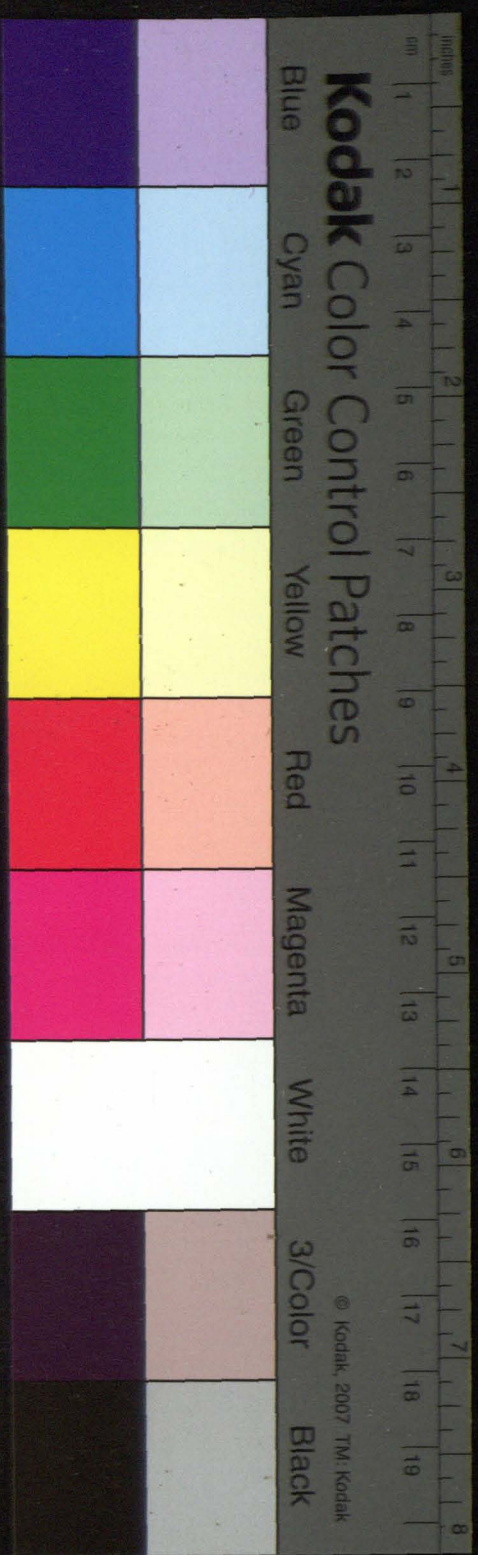
Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak
inches
cm

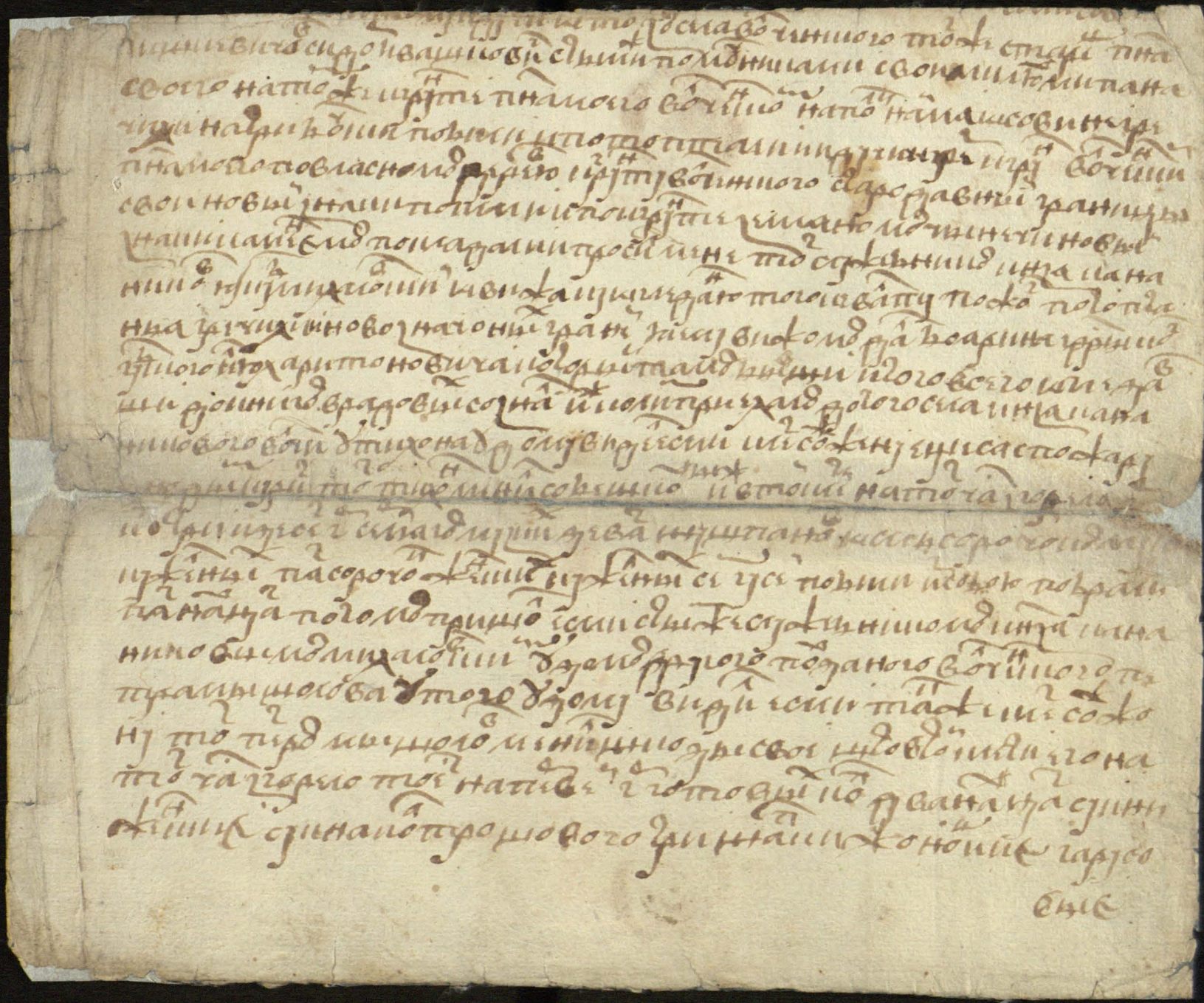

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Regestr krzywd od poddanych Pani Wo-
jewodziney Witeb. chłopom Kapitulnym
Wołczanom poczynionych. bez daty.





Roku 62

Vypis Hubsky 5. o rozne sztuky
i o popsowanie sztuk granicy a
nowych polozenie
nadedzlowcow Anni 62 July 21
sluzaci z Jm° M Panem Trockim

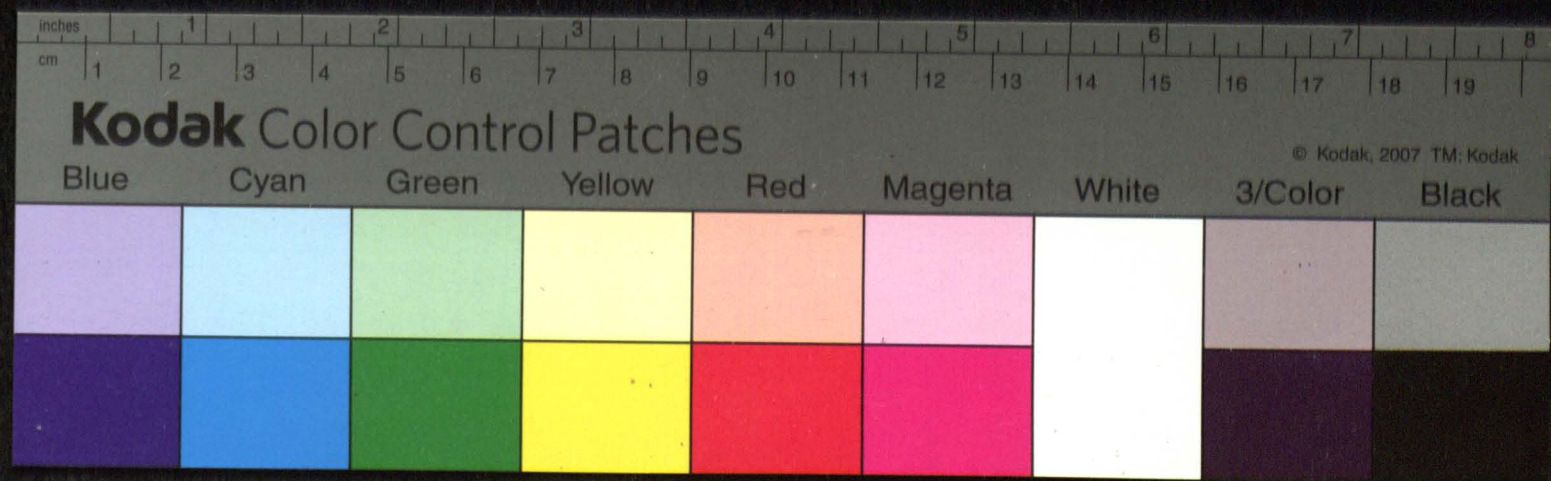
12

1562 Julij 21
Processo Krzyzdy wotczano
d Dzedzitowcow

I



Ѵ пѣтлѣніе ихрніѣ вѣ зна дѣдѣні ипугами зни сн
Микитаніи Ѵголове раз крнівазю тіатію Ѵивана семено
вича вирѣ на плеча на руках ина хрнітеранні
синевніе дитніе вирѣ тіе на поли которое поле про
зніваю мотовища на томъ поли вирѣ жніженину +
поставленію которое поле мотавищу менили
подданніе капитулнніе дніти власнні крутомъ
капитулнішому волчанкою имена которую жалоду
ѵ ниповедане свое исознане вижовоуженни капи
тулнни дюкни микола тановски дюкни моих вріа
дювних записати дал и то вніпи кни попечатаю
моею вріа писан на ѵдах


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Arypt Kupsky na Ziembin [illegible]

[illegible]

Protestacia na Dziębinicow od Wlednika Wolchowskiego o
naiazd na dobry pocztowe 1564 July 20

Do Maiętnosci Wetera Kapituły

1564 Julii 20 [illegible]

Do Bilonia.

42

1763

3

Р 1567.
Protestacya nie kapituły
o Gwałtowne nayście pod dz:
nym Dzieduszyckim, na
wieś Wołczanę

[illegible]

19

[illegible]

nadedzłowcow



К 1564 14

Ѧ Інстарей гриджи дворанин его кролевской мсти зро
сказаня его мсти пна Інстарева воловича ма
шака гдрского двоно поскавъ его зе скоро вшло дво
ранином приданым капитулу виленскому кано
ником и прелатом костела головного вилен
ского светого Станислава до воеводы полаского
пна Василя Тишкевича при листе гдрскомъ
упоминаномъ и вчинене справедливости и ста
тово е найшовшое насоро и пхъ домов пода
ных и мсти вочанских и и починене многи
гравежов и маеностей которых сядет тых
поданых и мсти капитулскихъ и пода
ных пна Василя Тишкевича [illegible] его мсти во
ченского а тая стыи листо гдрскии до пна
воеводы полаского ходи и толи гдрскии его мсти
указуе и копию з него да пна Василе Тишке
вич вы слухаши листу гдрского и веца лист свода
до вранника своего вочанского а вы тых поданых
на которых и мсти жалуе помалу и вкаиту по
сажа от тых вси гравежи по вороча [illegible]
давъ звоны приеду тогды справедливо
стыми подаными своими поданых и мсти ка
питулскими учиню и на тое Інстарей да свердоя своего
да сем оиск змоею печатаю [illegible] у веческу лет [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1572. Dworzańskie
Dnia 18 Odroczenie Rozsądku
w krzywdach Dworu kapitul=
nego Bilomlskiego od pod=
danych Berezyn. Jul.
Tyszkiewicz

Zebranego Dworu Zamoyskiego

Anno domini [illegible] Copia
[illegible]
[illegible] 1564
[illegible]

8

8

X 15

1563

Выписи книг кроникальных

господарского маетности

Лета сына божого нарожения [illegible] месяца августа [illegible] дня

Приложили до замку господарского маетности до рад кроникальных
передного Степана Ивановича Евсевича Будковского мнѣ на
маетности пана моего пана Яна Матиновича намѣстника мая
детского. Ставши ихмость на раде вашмость пан Петр Ивановичь
зелко невирав сознал и повидил що в тому року теперешнем
щедесятом семом месяца августа чотинацятого дня Жалобу пе
ренимо вашмости Жерлинскому капитулы виленского тому
тяжники села Жеголанского наставца и на подданых его м пана
Василя Тишкевича Воеводы полоцкого села Жерезинского
то есть наставца Сидора Корощановича а на подданых на
петра Ходоровича на петра Зановича а на Михалка Ди
видовича и то що до них и иншими многими по
мочниками своими в тому року теперешнем щедесятом
семом месяца августа дванацятого дня нашли деймо
на кгвалтом на волости кгрунты капитулы виленского Же
гулянского почали повыдирали жито и иншое збоже по
жали и поіовали а то все вашмость сознал и за указы
ванем того тяжника Жерлинского капитульного села
Жегулянского и за указыванем подданых капитульных
того села Жегулянского видел у Жегулы пшеницы
жоку жита на жоку жорницы на подожили поджи то
и поіовано а то месяца и на то кгрунте пчолы стоя
на цоти жоте видел выдраные куто тому теж видел деймо
ему урочищомъ на его дуброва шести жоте пчо

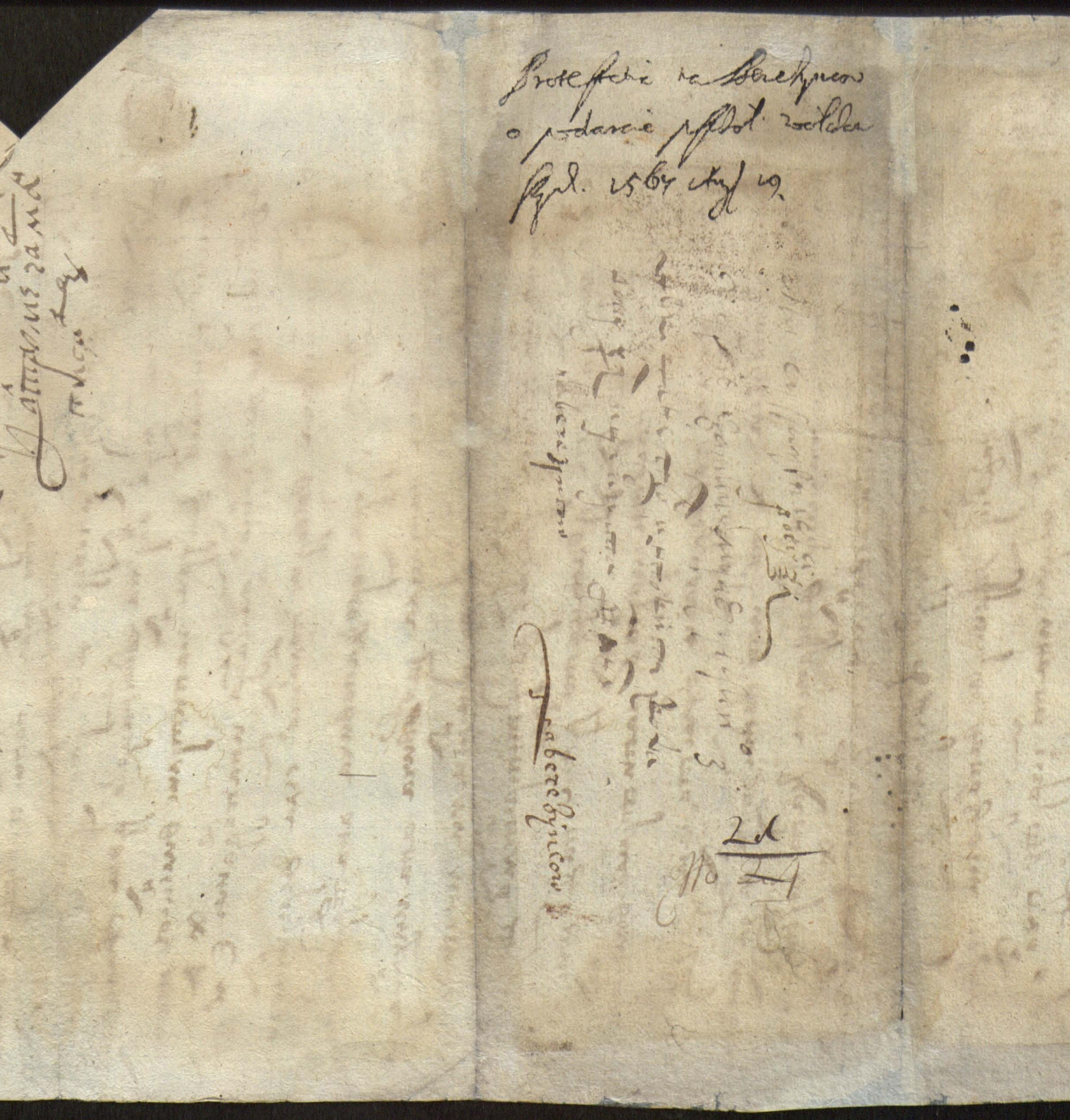
Protestacie na Sobiesznicow
o podanie przedst. wolska
Rzpl. 1564 Aug 19.

[illegible]

Sobiesznicow

Sobiesznicow

[illegible]



Лѣта ҂ѕѯ҃ нарѳ҃ ф҃ зи҃ мца дн҃ѣ ѕ҃ дна

Приѣха дѣворъ гѹрѣшого гѹсина домѣнѣ насила ѥпанѳсника
гѹшѣтника намѣстника гѹсина натѣ҃ гѹрдѣго ѡ҃тъ гѳмѣлѣтина
жителѣ нарѹшѣника тѳлѳсара гѹрина старѣйшѣ маѳ҃шого
младѣшего нѹрѣшого ѥгѹшого сѹдѣи ѿ гѳмѣлѣ пана ѭн
пѣтнасѣтника дѣтара ѿ гѳ҃ сралъшѣ мѣлѣ панѣнѣ сѣлѣ
сѣ҃ ѥжамойцѣ ѿ сѣтѣ҃ сѣ҃ па҃ гѹсѣ҃ ѡ҃ѕѣ ѥгѹ ѡ҃ѕѣ
гѣти ѥжалѹѣть ѡ҃ тѳ҃ ѥ҃ дѣ҃ рощ тѣ҃ тѣрѣнѣго шѣсѣ дѣ҃
ѹ҃ тѣ҃ тѣ҃ мца дн҃ѣ ѕ҃ сѣмогѳдна стокѣрѣка старѣцѣ
кѣмафѹка҃ пана ѿ гѳмѣлѣ пана сасѣнѣ тѣшѣнѣ сѹда сад҃
сѣдѣ҃ пѳлѣнѣго ма҃шѣна гѳ҃ ѥ҃ ѕ҃ старѣсѣ мѣсѣ
загрѹзѣкѣй сѹдъ ѡ҃ѕдалѣнѣй сагрѣшѣсѣ ѹнагѣмѣ
падалѣмѣ пана сѣѳго загрѹзѣкѣмѣ ѡ҃тъ҃ѣлѣнѣмѣ
сѣмайкѣ ѣшѣѣ мощно ѣѣатѣ҃ ѕ҃ѣгѣдалѣцѣ҃ ѹсѣй
тѹю сѹдѣ҃ ѣмѣнѣ пана ѣго сѣѹчѣ҃ѣ пѣдѣсѣ дѣтѣѣ
стѹлѣмѣ ѣшѣдѣлѣ ѣпрасѣ҃ мѣнѣ найглѣдѣй тѣй
ѹнаѣ҃ ѡ҃ѣѣ҃ѣ ѣѣатѣ҃ѣй ѣтѣ҃ ѣ҃ѣѣ҃ѣ натѣсѣѣ҃ѣ҃ѣ҃
сѹдѣ҃ѣалѣ҃ѣ мѣго тѣшѣнадѣѣѣ҃ѣ ѣѣѳрѣй сѣ
тѣ҃ дѣѣѳѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣ҃ѣ҃ дѳѣѣѣ҃ сѹдѣ҃ тѣѣѣѣѣѣ
ѣ҃ѣѣѣѣѣ҃ѣ҃ѣ҃

Дѣтцкїѣ пчалы ѧтущи панаігс ѧбчаѣмѡ паранки жварца
ігомілы пка ѧбчѣмодцы полаѣмѡ зырчаѣмѡ сидора шора
ханічча ѫпѡранкы ігомілы талѣшанї помянѣмѡ
ігс найшаѣгї ѧбчаѣкшы ѧтцюпцуд апостѡрѣ сокы
ѧнжомѡ тѡсракы ѧбчаѣмѡ панѣшу нѣмый прїхашидуї
мілы пка ѧбчѣмодцы полаѣмѡ машаша ігс ѧ дорѣ
ранамча дѡймєнї ігомілы жалаѣ ігомілы напѣсаша
зырчаѣмѡ найма насидара ѫнайшый пѡракы ігомілы
ѫпчаѣкшы падракы ѫнкы ѧчол ѧтущи пака ігс таѣгї
ѫпѡчинєнї ѫнѡшый шчѣдѡ тацдшы ігомілы пано
ѧбчѣмодапѡлаѣмѡ ѧвїлухаши жалобы ігс пачаѣкы
дѣлинї порїча хотѣлы ігчцытцы ѫпочаѣ ігола
ѫсорвѣтцы ѫпасцдѣ ѫ тѣ стоцѣ ѫпѣшый пѡда
нѣмай ѵарѣша ѧчѣмѡ мой тый пчалы ѧокы пцци
ѧбчаѣмѡ пѡраки ѫпѣшый прїдцы пачинїли ѧдѡшѣ
сталѣшыми жалобами дамїнї кпрїѣждѣй вотцы
шажу ѧсилї пка тѣйго ѧцы ѵрасцы ѧтцш кавлицу
ѫчцытцшажу ѧдѡгдєсѣй ѧ записажу шомутосы
дѣй тѣсый мой ѫ ѧнцї капали ѧнча дѡтварїсцы сѣ
чѣсайѡ ѵрацшѣ ѧсѣкажи мор ѫсанатєтцыри
чѣсїл дгорєхѡ напѣчѣсїл пожата ѫпажїка да
сталѣшо кѣсѣ трїсопы ѫсса ѫпрастѣ найна поли
тѣ ѫнцї чєрдцї пѡдакого ігомілы пока мѣсѣцы
тѣлнцшога ѧбчѣмого найма сїцку потѡрый ѫпѣдчї
шѫ ѵрацкїсѣ ѫнча дѡптѡрѣсѣ ѧбчаѣмѡ пана
кацжа стѣлѣпаѣ ѧтцї пѡ ѫнчаї трайгасѣ
ѫкы потѡрой ѫпѡсцрѣдчї жалобу сѣпаѣ ѫпѣдчаї
ѧпжасаѣ ѵрацкї ѫнча дѡптѡрѣ ѧбчаѣмѡ пѣ
кацѣ ѫчцый ѫшнїги ѵрадцѣсый запїсаѣ

17.



Kopia na Sapieżyne
Bereźnę o ordynacyi
1564. [illegible]

[illegible]

Bytem [illegible] mya [illegible]
na dnia wczoray[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [

18

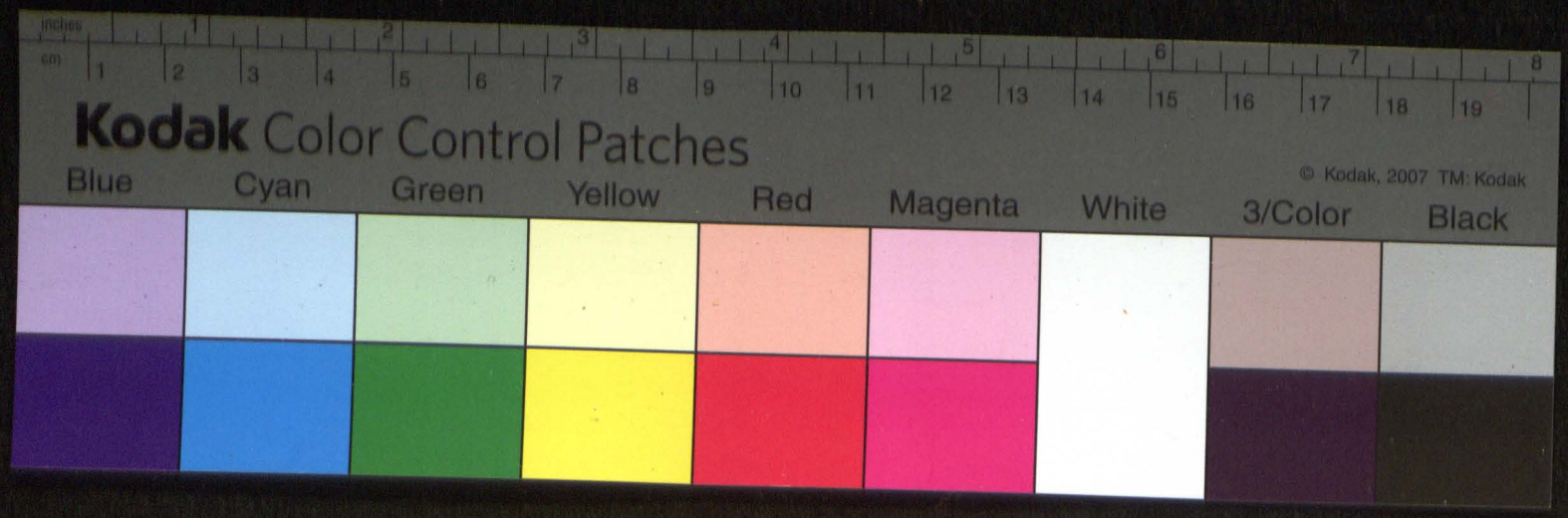
8

Testimonium Rewizorskie
za Rozkazem Króla Jmści sta-
łe: jakie krzywdy ponosi ka-
pituła ex fundo dobr Wołczy
przez Jmć. Tyszkiewicza y
Jego poddanych.

Lis Rewizore Rigi
quomodo vidit ex
quo vidit damnia
ij volsza Mala
ab Jonis 9. d. Cas
tam vidisse

3

Списка
с грамоты
1
Лѣта 7[illegible] мѣсяца августа [illegible] дня
Пожаловал государь царь и великий князь Василий Иванович всея Руси
Пречистинскаго Живоначальныя Троицы игумена Иоасафа и
братью Троицкаго монастыря Сергиева и Николаева
Переславля Залесскаго и Ростовскаго Богоявленскаго
монастыря игумена Ионы и всю братью
Троицкаго монастыря Сергиева и Николаева
Переславля Залесскаго и Ростовскаго Богоявленскаго
монастыря грамотою
Пречистинскаго Живоначальныя Троицы игумена Иоасафа и
братью Троицкаго монастыря Сергиева и Николаева
Переславля Залесскаго и Ростовскаго Богоявленскаго
монастыря игумена Ионы и всю братью
Троицкаго монастыря Сергиева и Николаева
Переславля Залесскаго и Ростовскаго Богоявленскаго
монастыря


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

[illegible] ... [illegible]

і подданыхъ подъданыхъ ширѣ і достатокъ не на выписехъ
урядовыхъ доложено такъ тежъ и на реестрѣ списано в чомъ и
ни соцѣ і подъданыемъ своимъ великую кривду і шкоду
и знищенъя того іменъя волчанъского чтъ подъ
данныхъ верхъ мененыхъ вышти менѣ которые выписы і
реестръ на праве положити и чтомъ передъ правомъ ѿ чи
вистомовити хочуть Прото приказуемъ вамъ
и вы ваша милость яко будучи ѿ пекунове посошъло
руде іменъя и добръ не вожчика воеводы смоленъского
пана василя чинъкевича вдоль ѿ вышнего і мисту на то
имъ даного сами стали восполокъ змалъ донкою воеводы
смоленъского не вожчика панею на тамъ андреевною сопоко
ною и сыномъ ихъ ѿ тафъемъ



[illegible]

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

К

22

1866

Житкимо авгу бою мл҃ю королю полскій великій кн҃я лиц
скій руский прускій жомойскій мазовецкій и ряжскій и иных

Роеводе подляшскому маршалку нашому старосте менскому державцы лыковскому
и мефыренскому пну василю тишкевичу. Жаловал намъ доктор нашъ каноникъ вилен
скій и жомойскій, кн҃зь юй петкевичъ самъ ѿ себе и именемъ всеи капитулы костела
Головного виленского заложеня светого станислава. Што штожде ты часовъ недавно
прошлых року теперешнего шестдесят шостого м҃ца генвара семого дня в понеделокъ
едучи подданому их капитулному нашу ивану андреевичу и жоною его ѿ дочею ѿ
приятеля ихъ, и везучи имъ статокъ жоныего подданые де твое листи радко ивано
вичъ села волчанского, а тишко хворостеневичъ, и з иншими подаными твоими помо
ничами своими заступившиему дорогу добровольную вселе твоемъ волчанскомъ
передворотъ подданого его ивана новика самого де ивана через заруку нашу грабь
скую збили и змордовали. А статокъ де жоныего што на ѿ часъ при них было
побрали. То есть на певе конъ двое ѿ дного коня шестю гнедого а другого шестью
тисавого кубел молодицы его у которомъ кубле была сукна сукна самодельного
белого простицы две сорочокъ женскихъ семъ мужскихъ чотыри полотна тонкого
поставъ у которомъ поставе было локоть сорокъ чрше семьдесят на мѣсцовъ де
сят ручниковъ дванадцать. И бил намъ чоломъ юй петкевичъ доктор нашъ абыхмо
листъ нашъ ѿ тому до тебе дати и справедливо з оными подаными твоими
тому чоловеку капитулному вчинити казали, Прото напоминаемъ и при
казуемъ твое листи абыеси рокъ праву слушный зложивши справедливо
тому подданому капитулному ивану андреевичу жоне его ѿ дочи з оными
подаными своими вехъ умениными не ѿ волочную вчинил водлугъ ѿбычаю права
посполитого и статуту земского и справа завитными не стоял жебы ѿ
втомъ кривды и шкоды н[illegible] тепе[illegible] и намъ ѿ то повторе жаловати
причины немел писа[illegible] [illegible]ожеся тисеча пятсот шестдесят
шостого м҃ца генвара [illegible]

[illegible]шиковичъ



15

List króla Jegomości do Jmci
Tyszkiewicza z upomnieniem
aby uczynił sprawiedliwość
ukrzywdzonym.

[illegible]

Roku 1566 [illegible]
[illegible] 12 dnia

Zwołczany starey Wołczi

1506

Kopie [illegible]
Datty

1566

23

Селевными вкриптусе прелатом и нашемы канонико
их листи пнемы а добродеемы моим, ласкавы ко
торые их мы тых часов выехали на справу вегоскую
и волчевскую. Послал есми вражника моего Аиско
томка Мартиновича. Вы пном и добродеем моим ка
за есми ему о мене чло ударити. И умоцовано
братанича, моего пна Матрея Гаврыловича. Тишие
вича. Вы оповедити или мо умоцованы ему ка
за есми. Перед вы дати, и на тые границы моцем
моих волчанских вывести. И справоватися ничого
не оступуючи. О листа его мы князя Валерия Ка
ступа. Виленского на то мне даного и естливыся
что тыкало, моее особы самого в то справе нашо
вовсе, и наказал ему о мовлять засебе и точинить што
к исправедливости и праву належить, и тые е,
листы гсские которыми вы мене осылали.
И всю тую справу вы которая до мене приходила.
Ему есми дал, и естли придеть на то нехай
перед вы и перед моим умоцованым то покладано
будеть, и то справовано што к исправедливости
належить. В шатвы мы рачили. В то ему веры
додати, и его ласкаве а мы вы слухати.
Затым дал пни Бгы а вы вы здоровы щастливы
были. На ночие лета. Писано у камени
ко тое дня року

[illegible] Василе Тишиович [illegible]
[illegible] Делисков, [illegible]

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Ли[ст] пна[ш] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
16 [illegible]

1586 Lit. Imp. Dyoskiewiczy do
Kapituły oznaymiającyja
na Sprawie toczącey się o
Gorsunta wysyła od Siebie
Siestrzenica czyli bratanka
Swego do Kaktowania
Inwestycyi.

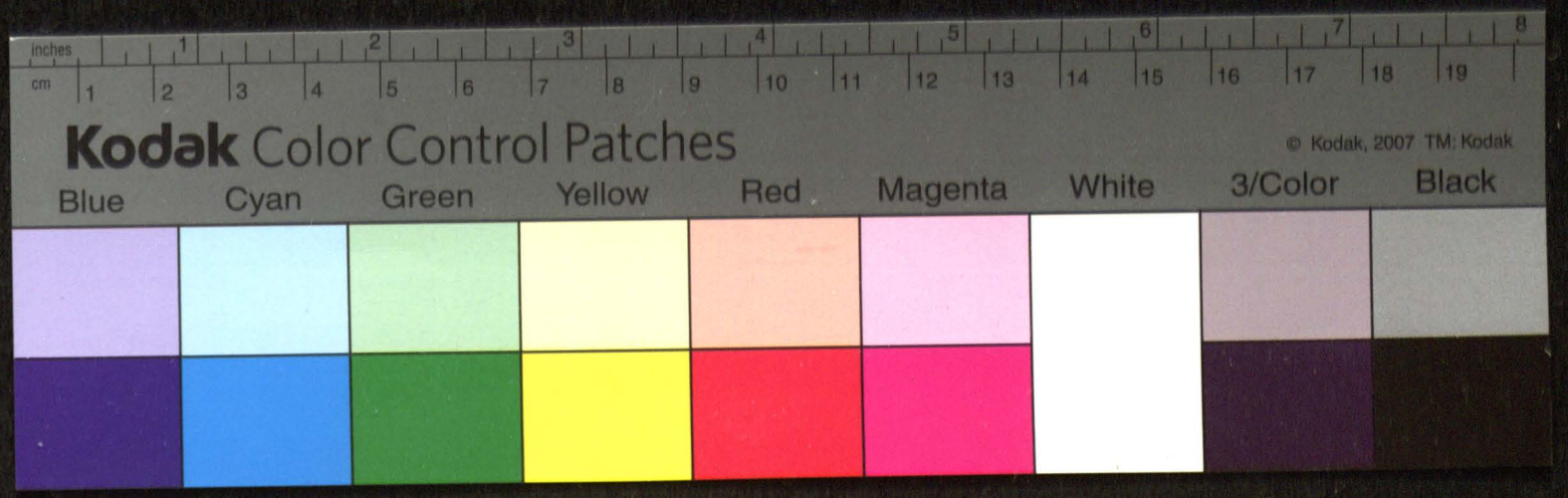
1

[illegible] тое солнце [illegible] до [illegible] написано было [illegible] написа

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] писа [illegible]

[illegible]

Ца[illegible] [illegible] писа[illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Nacissayiwicza
wypis S. Xiąg Zamku
Nadwiślańskiego 2
nabezpieczenie o podanie
przedał na Ostrowach Wol
dańskich. 1566 Aug 5.

Protestacya od Dwo-
ru Wołczańskiego

15
~~15~~ ~~16~~

No 34

[illegible]
[illegible]
[illegible]

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

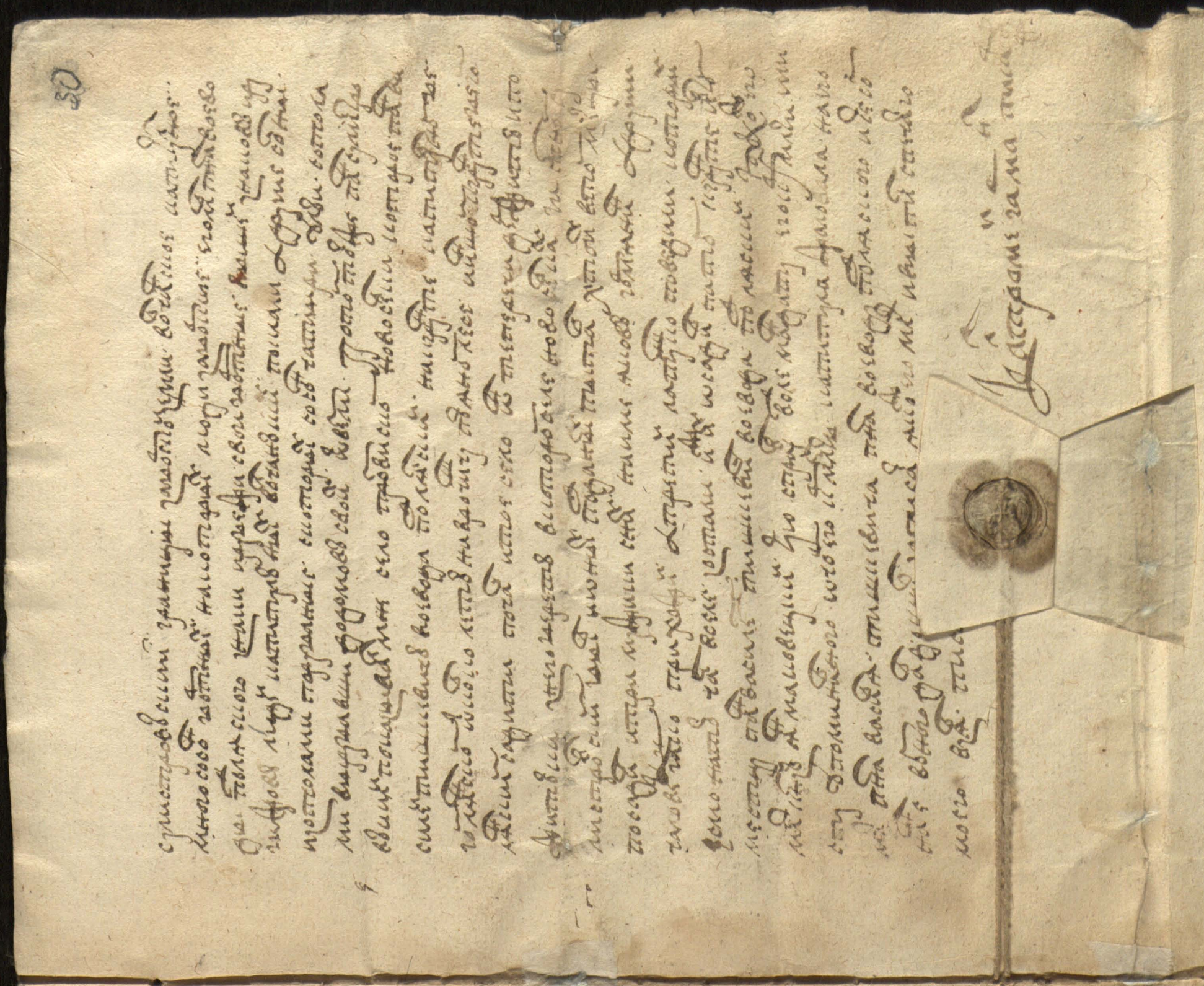
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red
Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

стороны воин. Посланный отца воеводы полкъ въ другую сторону
Дигу Волжский. люди Шапиступы Влезую сторону ихъ потопъ та
Завтрия вошедшихъ отца Шапиступа на гора. пошли вверхъ по
тому ущелью по Вислинскому по тропинкамъ къ мѣстечку Блонь
ваньего же отца воеводы полкъ пошли Волоколамскимъ
по ущелью изъ Вислинскаго по тропинкамъ къ мѣстечку
Блонь. Шапиступа воеводы полкъ пошли по
Вислинскому по тропинкамъ къ мѣстечку Блонь

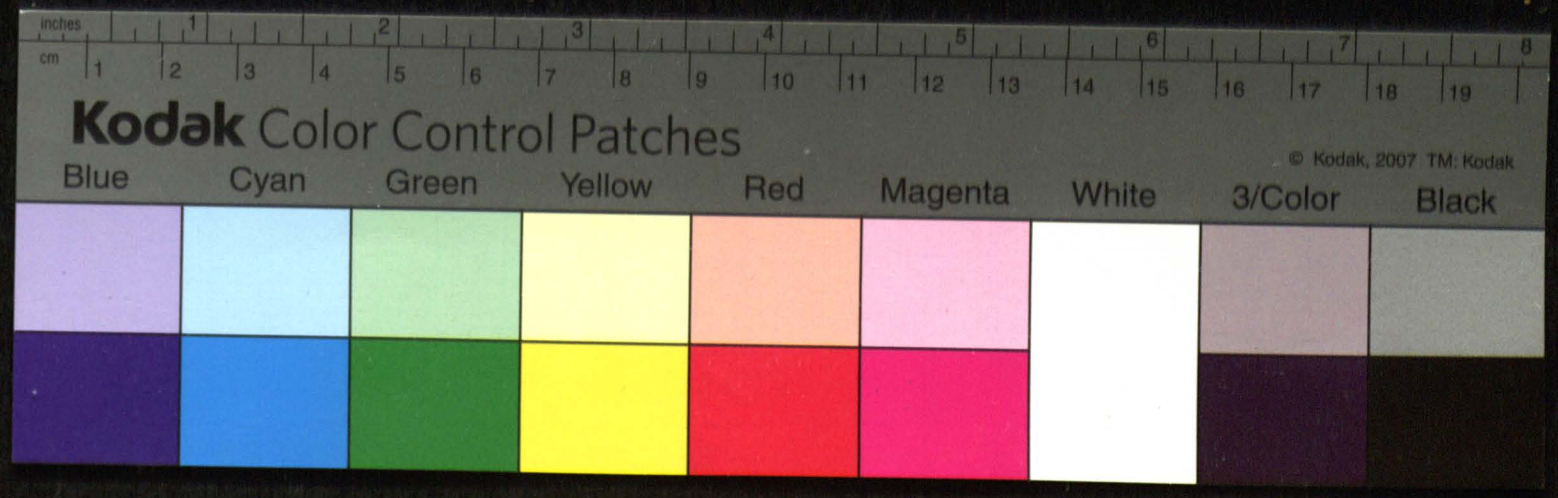
мелкіх мною тые границы и земли Виолятские и вывести по ставу
переженного мужовъ людей с окрестных прилежных суседнихъ то есть на первомъ
дипозданіи [illegible] пни [illegible] Яновъ [illegible] Ломаевское [illegible]
вое [illegible] села Запорского наиме Тимона Ивановича Семе
на Левошевича Шолуковича Патрата Давыдовича Прокопа Ипе
евича Ивашка Петровича Алексея Дмитровича то есть пни [illegible]
[illegible] люди села Витунищского [illegible] Ивановича Гарасима Латини
ча Ивана Михаевича Васка [illegible] Нича Бориса Пахомовича Яко
ва Романа Сафеневича люди пни Миколая Петровича [illegible]
[illegible] Запорского Семена Гриневича [illegible] Ивановича [illegible]
[illegible] Ивана [illegible] Михаила Выгодовича [illegible]
вича [illegible] Павловича [illegible] Корского люди пни [illegible]
[illegible] села Запорского [illegible] Макаровича Романа [illegible] Левона
Семеновича Ивана [illegible] Федора [illegible] Матвея [illegible]
новича [illegible] Сокастевича [illegible] Ивановича
[illegible] люди которые вси [illegible]
[illegible] городенку сами по дорогой вели [illegible]
[illegible] и [illegible] Ивана [illegible] почи
1: на [illegible] Ивановичи [illegible] Ивана городенка [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible] Ивановичи [illegible] городен
кого [illegible] стороны [illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] стороне [illegible] люди [illegible]
[illegible] воеводы [illegible] Ивановичи [illegible] городенского [illegible]
[illegible] Ивановича [illegible] Ивановича [illegible] городенки
[illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]
[illegible] Ивановичи [illegible]

пред полатей дворо сѣни двои сѣнныа дверь вдоль сѣнныа дворомъ
лѣвыа конецъ путь повѣтовъ комнѣ путь повѣтовицу тынъ по
полатѣ палисадъ двои сѣнныа двери поперегъ дворомъ
повѣтовица путь вошадницю поперегъ тынъ дворовой повороть
лѣвые путь косящатыа повороть дворомъ двои сѣнныа двери
и вездѣ сѣни дворомъ сѣнныа сѣни дворомъ сѣнныа
ни горница дѣла дѣлана вставка повороть дѣлана ва
на дворо дворомъ почи путь горница дѣла дѣлана
дворомъ двои сѣнныа двери дѣлана дѣлана
ни сѣнныа дѣлана вставка дѣлана дѣлана
+ дѣлана дворомъ сѣнныа дѣлана полатей путь путь
полатѣ полатей дворомъ дѣлана дѣлана путь
полатѣ полатей дворомъ дѣлана дѣлана путь
полатѣ полатей дворомъ дѣлана дѣлана

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black




Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

31

19

1566. July 18 Dnia

Protestacya czyniona w miadzielo
respektem zabrania Coruntow Wał=
czańskich przez d. Tyszkiewicza
Codzie przed woźnym dukt polio=
zowany opisuie się a woźny to
na urzędzie zeznaje &.

C

3.
C.

1566 32

Wypis skrzyn wradowych Zamku Hospodarskoho Miadelskoho

Lata Bozeho narozenia Tysiecza Piatsot Szestdesiat Szostoho Meseca Julija Osmnadcatoho Dnia

Prysyłał do Wrada Zamku Hospodarskoho Miadelskoho do Mene stepana Iwanowicza Lencewicza buduczoho na Mestcy Pana Moieho Pana Jana Sipowicza Namestnika Miadelskoho kniaz Jan Makowecki Pisar Skarbny Jeho Korolewskoy Miłosty Archidiakon Warszawski Kustosz Wilenski Prokurator Kapituły Wilenskoy Prałatow y kanonikow Kosteła Hołownoho Wilenskoho Swiatoho Stanisława opowedaiuczy Iz szto dey był Porwał Mandatom Hospodarskim na seym Walny Wilenski w roku teperesznim szestdesiat szostom nedawno Proszłom Jeho Miłost Pan Wasiley Tyszkiewicz Woiewoda Podlaski Starosta Menski Pinski Czerez Kanonika Wilenskoho y Zomoydzkoho Plebana Tykotynskoho Doktora Korola Jeho miłosti kniazia Juria Petkiewicza Imeniam Jeho y wsieiey Kapituły Kosteła Wilenskoho Swetoho Stanisława opodrania Pszczoł Czerez Starca Jeho miłosty Pana Woiewody Podlaskoho Berezinskoho

Berezinskoho Sidora Korabanowicza y Po
mocznikow Jeho o pozatie owsa horohu Cze
rez Poddanoho Jeho Milosti Pana Woiewody
Wołczanskoho Kuzmu Prychozoho na
własnych Gruntach y Zemlach Kapitul
nych Wołczanskich y o Inszych Krywdach
Jako Boiech Hrabiezach gwałtownych
nachodech na grunty Seła y ludi Ka
pitulnyie Wołczanskie Czerez Poddanych
Wołczanskichze y Inszych Seł Jeho Miłos
ti Pana Woiewodynych Szto wsie na liste
upominalnom y na Mandate Hospodarskom
na Regestrech Jeho Miłosty Podlasko mu
danych Szyrey Jest opisano to tak dey
na onom Roku na Soymie walnom ne
dawno Prosztom Wilenskom Za mandatom
Hospodarskim pered Hospodarom Jeho
Miłostiu prypadaiuczym obe storone ne
wdaiuczysie o tyie Reczy Pomenenyie w
Prawo pryniali y na obie storonie listy
swoimi opisali sobe Rok Pewny to Jest
Meseca Julia Czotyrnadcatoho Dnia w
Roku teperesniem Szestdesiat Szostom
blisko Prychodiaczy do Imenia Wołczans
koho wyiechał abo umocowanych swoich
wysłał y wsich hranic Imenia Wol
czanskoho wodłuch listow Hranicz
nych Peredtym kniaziem Waleryia
nom

Waleryianom Biskupem Teperesznim
na oncz[as] Kanonikom Wilenskim
spisanych y na obie storonie danych
osmotrety y ohladaty hdeby Potreba
okazywała Poprawity y Ponowity y tym
obyczaiem o tyie hranicy Wołczanskie
uspokoiwszy sie o tyie wsi gwałty Boj
hrabiezy y Inszyie krywdy Pan Woiewoda
Podlaski tamze u Wołczy z Neie Niezie
dzajuczy Sam Czerez siebie abo Czerez
umocowanoho Swoieho Maiet Ludem Ka
pitulnym z Poddanych Swoich Wod
łuch Regestru Leho miłosti danoho na
konec Sprawedliwost Skutocznieiu
udełat a Ich miłost Kapituła Wilens
koia Czerez umocowanych Swoich tym
ze obyczaiem z Ludey Swoich Wołczans
kich Poddanym Pana Woiewodynym
Wołczanskim ze okrywdach ich Ma
iut Potom Sprawedliwost takze wde
łat y Prosił mene kniaz Makowce
ki o prydanie woznoho Iuradu Hos
podarskoho Zamku Miadelskoho ku
Prysłuchaniu tay wsiey Sprawy koto
ruiu na onom Roku Pomenenom z Jeho
Miłostiu Panom Woiewodoiu Podlaskim
w Imieniu Wołczanskom o toie wsie
Imienie Kapitulnym meti Maiut y na
Inszyie wsie Potreby Iak na obwede
nie

Na obwedenie storony Hranic Pokulsie sto
czajut ywołczanskich Poddanych wypa
lonych y Innych znakow y uroczyszcz Hra
nicznych Pokozonych Niw Po oranych y in
szych krywd Podełanych A TAK Ia z urzadu
Hospodarskoho Zamku Miadelskoho Pry
dał kniaziu Janu Makowieckomu y w
sciey Kapitule Wilenskoy Na tyie Sprawy
y Potreby wsi wołczanskie y Bohom
lanskie woznoho Hospodarskoho Mia
delskoho Powetu oszmenskoho Zenku
Niewiarowicza kotory wozny u wołczu
y Nabohomlu bywszy Peredomnoiu Po
wedeł y do knih wradowych Zamkowych
Miadelskich Soznał Seho Dnia Mes
ca Julia Osmnadcatoho Dnia tymi słowy
Iz w nedelu Prosztuiu Meseca Julia Cho
tyrnadcatoho Dnia bytom Prytom to w
sie słyszał y wideł iz z Lechalisie
umocowanyie Jeho miłosti Pana
Wasilia Tyszkiewicza Woiewody Pod
laskoho Pan Matfey Ławrynowicz
Tyszkiewicz a Pan Krysztof Baba
Dworenin Hospodarski z listom z u
mocowanym od Jeho miłosti Pana Woie
wody Podlaskoho z odnoy storony Kniaz
Jan Makowiecki Kustosz Wilenski z
mom Andreiem Sulistrowski z listom
umocowanym Kapituły Wilenskoy z druh
storony

13 Storony do hranicy Szorewskoy Seła Za
borskoho Pana Woiewody Podlaskoho do
Okulinoy Sosny mezy werchow deraz
ny Reki y Kostryny Reczki y Tamze mezy
Soboiu Listy umocowanyie na obedwe
Storonie Podawszy obmowu Czynili w
kotoroy obmowie kniaz Makowecki mo
wił y Prypominał iz Sut toho Mestca
okrynoiey Sosny Toho Imenia Ich Kapi
tulnoho Wołczanskoho ~~iako tot obrub~~
u dwe Storonie hranicy idut to Jest u
Odnu storonu Nalewo idet Hranica
wsieho obrubu Wołczanskoho Jako
tot obrub Jeho miłost Pan Woiewo
da Podlaski Perwey Jeho z kniaziem
Waleryianom tepereszpim Biskupom
a na onczas Kanonikom Wilenskim
Ludem Pana Woiewodinym y Kapitul
nym na onczas Jeszcze Sumeznym
obiezdzał y ot inszych Seł Prylek
tych Pewnymi Znakami y uroczyszcza
mi Hranicznymi uspokoił y ohrani
czył aż do werchu Reki Nasłodowni
a druhiie hranicy od toyiez okuli
ney Sosny ku Wschodu słonca napra
wo Sut udełanyie Jako Jeho miłost
Pan Woiewoda Podlaski z Jeho mi
łostiu kniaziem Waleryianom tepe
resznim Biskupom Wilenskim Po

perwom

Po perwom obiezdzie druhoho Roku
Tot obrub Wołczenski Roziechali
y Promezku Ludzy Swoich Wołczan
skich Na obe Storonie Podelili y zmer
kowali y Kniaz Makowecki z Panom
Sulistrowskim Umocowanyie Kapitul
nyie do Mahalisie toho aby Napered
tyie hranicy y wroczyszcza Hraniczny
ie Sztonalewo od okulinoy Sosny
idet obiezdu wsieho wsieho obrubu Wol
czenskoho obiechali y osmotreli Nizli umo
cowanyie Jeho miłosti Pana Woiewody
Podlaskoho Nato nie Pozwala iuczy to
ho sie dopierali aby napered tyie hranicy
kotorymi onyi obrub Wolczenski Rozdelen
y Mezy Poddanych Na obe Storonie rozmer
kowan ohledeli Proiechali y hdeby Potreba
wkazywała Poprawili y Ponowili a Iz w lis
tech Pierwszych Kotoryie Pan Woiewoda
Podlaski z Kniaziem Waleryianem Promez
ku sebe o rozhraniczeniu obrubu y Zemli
Wolczenskoy dali y opisano Jest Ze Kopcy na
pewnych mestcach y uroczyszczach Po onym
hranicam Zasypaty Kazali kotoryie kopcy
do seho czasu nebyli w Delany y wsypanyie
Tohdy czynieczy dosyt o nym Perwszym
listom tyie kopcy Powroczyszczach y mes
cach Pewnych wonych listach Hranicz
nych opisanych Zaboiem wyiezdom umoc
wanyie

u Mocowanyie Zobeiuch storon udełali
y wsypali Naperod Tutze Podsosnoiu okuli
noiu Pryhranicy Szyryiewoy Ludi Zabor
skiie Pana Woiewody Podlaskoho Perw
szy Kopec Narozny usypati kazali kuto
mu Kopcu y Sosnie okulinoy Zodnoy
storony Iako kupete Pryszoł grunt Sme
nia Zemli Wołczanskoy Kapitulnoy
Zdruhoy storony Grunt y Zemli Staroy
Wołczy Jeho miłosti Pana Woiewody Pod
laskoho Z Tretey storony Zemli Ludey
y tez Seł Zaborskoho Seła Jehoz mi
łosti Pana Woiewody Podlaskoho od toy
Sosny okulinoy od Kopca Perwszoho i du
czy Nawschod słonca Poderewenym
Hranam mimo kołodez Wereteiewski
ku horodiszczu namoch Nedochodeczy
ozera tut natom mchu Druhi Kopec
Zasypali Protywko kołodezia Werete
iewskoho y Protiwko horodiszcza
a od toho kopca mchom i duczy hra
nicoiu Podletoho ozerca Berehom
Na Niwku opanasowiczowuiu Zasta
wuiuczy bolszuiu Połowicu toy Niwki
u storonu Kapitulnuiu Polewoy storonie
a z toy Niwki Iduczy Na Bor Na Podse
wiczu Wereteiewskuiu Na niwu
owłasowu Prykotoroy Niwce wideł
iesmi Sosnu z Rubezami Zhranicz
nymi Porubanuiu Na kotorom mestcy
około Pnia toy Sosny Porubanoy Kopec

usypali

usypali Na kotoroy Niwce owłasowoy Pry
szodszy Czerez kranicu widełcesmi Zyto
Zasieienoie Czerez Poddanoho Pana
Czyszkiewicza Seła Staroy wołczy
osipa Iwanowicza w storonie Kapitul
noy od toy Niwki owłasowoy y kopca
Przyniey udełanoho do worot kniezybor
skich kotoryie worota sut Protiwo-
Dektiarowych iam y Protiw Witni
ce Demkowoy y tam kopec Zasypali y
tam Na kniezy Bor ostrow Martiianow
ski Po kotorym wsim wroczyszczom
werchu menenym od okulinowoy
sosny i duczy Pokazywał mne Pan
Andrey Sulistrowski umocowanych
kapitulnych y widełiesmo kolko derewa
sosnowoho a odno osowoie z rubezami
kranicznymi Porubanoho y niekotoroie
derewo z rubezami Porubanoie w koto
rom derewie Popalenem Rubezy kranicz
nyie byt Powedeli a w nekotorom dere
wie Podtymze wroczyszczem wer
chu menenym i duczy od okulinoy
sosny Rubezy wyskiepionyie y wypa
lenyie tutze u toho kopca Na kniazy Boru
Na ostrowie Martinowskoy Za opo
wedaniem Pana Andreia Sulistrowskoho
Proszedszy Czerez kranicu Na lewo w
storonu Kapitulnuiu Kapitulnuiu wi
dełom Niwu swieżo Po oranuiu Jakoby

Na Desiet bocz

Na desiet Boczok Zboza Seienia dokoto
roy Niwy Po orania Totze Iesif Iwano
wicz znatsie iz zwolostiu Pana Woie
wodinowoiu Sobrawszyse Ieie Po orał
Powedaiuczy Ia Po orał owy wołczo
ne Seyte kolisie wam dostała ostoho
ostrowa Martinowskoho od kopca
werchu menenoho Zohom Rubezami
Derewenymi ustudeniec Reczku koto
raia u kostryniu Reczku upała y na
werchu Studienicy kopec usypana
od tol Pereszedszy Kostrynu Reczku
iduczy nemnoho uniz Reczki usos
nu Suchowerchuiu Podkotoroiu Sos
noiu tez kopec usypan a od toy sos
ny na Bor nalewo Powernuwszy a
Kostryniu Reczku na Prawo zosta
wiwszy iduczy borom Poderewianom
hranom mezy Lad owtaska Radiwa
nowicza a Bodaczewa Cperez Doro
hu Domoszewskuiu zostawuiuczy
owtaska lada Polewoy, a boldacze
wo Poprawoy storonie y od tol u Wo
zerca a od ozerca Borom Derewia
nym hranem do dorohi kotoraia
idet do Staroy wolczy ot Behomli
Tut zobu storon Dorohi Kopcy za
sypanyie y Pereszedszy Poperek
Cperez

Czerez Tuiu Dorohu iduczy Borom Po
derewianym hranom Czerez Niwku opa
nasowu Zostawuiuczy Bolszuiu Po
łowicu tey Niwki Nalewo w storo
nu Kapitulnoiu Natey Niwce Kopiec
usypali od tey Niwki Szodszy na
Bor u Jamy Borsukowyie tez ko
pec Zakopali a od Jam Borsukowych
iduczy Borom Derewianymi hranmi
u werch reczki Skremskoy hde
nedochodeczy Reczki Skremszy Na Bo
ru kopec usypali od tol od Reczki
Skremskoy Luhom Prosto Poderewia
nym hranom u hłuchi Tok od hłuchoho
Toku u dernow Dub a od toho Duba
Czerez Scnozati u Berezinu Reku
u kotoroho Duba u bereze welikoho
nad Berezinoiu Rekoiu ostatocz
ny kopec usypali y Taiawsia
hranica werchu opisanaia Poczaw
szy od okulinoy Sosny Perwoho kop
ca iduczy azdo Dernowa Duba dosta
tocznoho kopca kotory w detan Nad
Rekoiu Berezynoiu delit Grunt Sta
roy wołczy Poddanych Pana woiewo
dy Podlaskoho w prawuiu Storonu a
Grunt wołczanski Ludey Kapitulnych
u lewuiu

u Lewaiu Stronu hdez Potom Na Zaw
troie w Poniedetok Petnadcatoho Dnia
Julia Po obiechaniu tych hranic y Po
usypaniu kopcow werchu menenych
umocowanyie Jeho miłosti Pana Wo
iewody Podlaskoho do Mahalisie aby
Na skonczeniu hranic y usypaniu kopcow w tom
mestcu listy na obe storonie byli z
pisany y Pod Peczatmi Ludey dobrych
dany Powedaiuczy gdy Nam Na
sebe listy daste Tohdy se Czoho
Inszoho do myslima a umocowany
Kapitulny Pan Andrey Sulistrowski
od por Czynieczy Powedet izby w Dru
huju Storonu do tych ze wołczynskich
hranic z Jehali y ich osmotreli y bu
det li Potreba Ponowili y Nieskon-
czywszy Zupołnych hranic y Spra
wy ich neiest recz Prystoyna Na
odnu czast abo Poczatok ich listy da
wat, a Potom Pan Sulistrowski Pry
pominał y Prosił umocowanych Pa
na Woiewodinych aby Gwałty Boj-
hrabieży Hołowszczyzny o podranie
Pszczoł o naiezdy y Inszyie wsiakie
krywdy Jako Na Regestre Jeho miłosti
Panu Woiewode Podano z Poddanych
Jeho miłosti Pana Woiewodinych Ludey
Kapitulnym

Kapitulnym Sprawedliwost Słusznu
iu wodłuh opisania listu udełali
Obecuiuczy tez tez z ludey kapitulnych
Sprawedliwost Słusznuiu wodłuh
opisania listu udełali Jesli ludy
Pana Woiewodiny do nich budut me
ti Jakoie deło y Potrebu a zatym u
mocowany Jeho miłosti Pana woie
wody Podlaskoho nezachowywaiuczy
se wodle listow y opisow y neczyne
czy zadnoy Sprawiedliwosti Podda
nym Kapitulnym z Jechali Procz
a umocowanyie Kapitulnyie kotowi by
li Sprawedliwosti dowodit Podda
nym Kapitulnym yz nich Spra
wedliwost Poddanym Jeho miłosti
Pana woiewody Podlaskoho Czynit
Potom Tohoz Dnia Pan Andrey Sulis
trowski umocowany Kapitulny Powedł
Peredomnoju woznym iz ludy Jeho mi
łosti Pana Woiewody Podlaskoho Seła
Zaberezinskoho y Seła Zaboria Pere
chodeczy zweczystyie hranicy Zemli
Kapitulnyie Bekom lenskie wtoyzem
li Kapitulnoy ludey Kapitulnych Wol
czenskich derewa Bortnyie y Pszczoły
derut Niwy ich Paszut Zywotynu ich
hrabiat y ich samych ludey y Imaiuczy
marduiut Koteczy hranicy Pewnyie Koto
ryie

Kotoryie Jeszcze Sut znacznyie Zemli
Kapitulnyie Bezhomlanskie Okazaty
y zapryznaniem a Swedectwom lu
dey dobrych Sudey oba polnych Pry
lehtych mnoho tyie hranicy y Zemli
Bezhomlanskie obwesty Postawit
Peredomnoiu Muzow Ludey dobrych
Prylehtych Susiedskich to iest na
perwey Ludy Poddanych Jey milosty
Pani Elzbiety Janowny Komarewskoy
Stanisławowoy Seła Zaponskoho
na Imie Tymona Omelianowicza Seme
na Lewoszewicza Szołuykowicza Kon
drata Dawidowicza Prokopa Opeie
wicza Iwaszka Petrowicza Alexieia
Ancyporowicza Toiez Pani Kmitynoy
Ludy Seła Witunichoho Karniey Ow
deiewicza Harasyma Łapinicza Iwa
na Mitkiewicza Waska Kuncynicza
Borysa Piachonowicza Jakowa Romana
Sazoniewicza Ludi Pana Mikołaia Pet
rowicza Giedroytia Zaponskich Seme
na Hrymewicza Matska Urbanowi
cza Ameliana Marcinowicza Iwa
na Krutyna Mikitu Wyhodowicza
Fedora Malefewicza Paszkowicza
Juria Korotkoho Ludi Pana Petra Mle
kuszewicza

Mlekoszewicza Seła Zaponskoho z Sydo
ra Sydora Makarewicza Romana Andre
iewicza Lewona Semenowicza Iwana
Horbowicza Fedora Dmitrowicza Mate
ia Martynowicza ochwera Sobastewi
cza Janka Kazamiaka omeliana Zau
kowicza y Inszych mnoho Ludey kotory
ie wsi Mulowie Zaszedszy kurece Bere
zyni nad Reczku Horodenku Sami
Podobroy woli Niskotoroho Prymusze
nia Peredomnoiu Powedeli y Poznali
Iz Zemla Kapitulskaia Behomlanskaia
Poczynaietsie od Reki Berezyny odto
ho ustia hde Reczka Horodenka u Re
ku Berezyniu uchodit a iduczy odto
ho vystia u werch Reczkoiu Horodenko
iu u Lewuiu Storonu Iest Zemla Kapitul
naia Bohomlenskaia Ludey Natot Czas Wol
czanskich a Poprawey Storonie Zemli
Ludey Berezynskich Poddanych Pana
Woiewody Podlaskoho iduczy to ju Recz
koiu Horodenkoiu w horulesom az
do werchowia odkul taia Reczka Horo
denka wstała od werchowia Horoden
ka Reczka Hranmi Rubezami Derewia
nymi to Iest Pervszy Rubez u Sosnu
Podkotoroiu Sosnoiu Powedali Ko
sor Staroswiecki Zelazny odtul idu
czy

Iduczy Sucho dołom ukazali takze Ru
bezy y kamen wrosty w Druhoy Sosne
Mezy Korochowem ostrowem od toy Sos
ny iduczy tymze Sucho dołom Trety Rubez
ukazali Kamen weliki na kotorom
wykowany y Podkamenem Powedeli
Lezyt naroh Zelezny Staroswecki
od kamenia Rubezy w Dubku od toho
Dubka iduczy Rubez w sosnie Prycho
deczy kuhtu Dubrowy ku dorozie Bere
zinskoy kotoraia z Berezyny do wołczy
Kapitulnoy idet Czerez grunt Bohom
lanski od toy Sosny Rubez w sosnie Pod
le Samoy dorohi Berezinskoy od tul
iduczy kupilipowoy Mohile ku kupowisz
cza hde kopaiut Behomlanie z Bere
zyncy Tam Rubez w sosnie Poprek
dorohi a od toho kopowiszcza iduczy
womszar y mszarom y somszaru na
Sucho doł kotorym Rubeze idut wosi
ne Rubez Potom y druhie u dubie u
wosinie Rubez w druhom y w tretem
Dubie Rubezy kotoryie Pryszli kwerchu
Reki arliny hdetaia Reczka Arlinia
wstała toiu Reczkoiu Arlineiu w
niz wodoiu a zdosamoy Poni Mchu
y Reczki hdetaia Reczka Arlinia
wystiem u Poniu w Padywaiet
u kotorom Mestcy naustiu Reki
Arliny

Arliny Skonczyłasie Zemla A Seła
Berezynskoho Poprawoy storone Arliny
a polewoy storonie Reczki Orliny idet
grunt y Zemli kapitulskiie y Behomlens
kiie od wystia Reczki orliny y werchu
Puniciu ażdo mostiszcz hdesie Pole
woy storonie wyszła Zemla Witunickaia
y Zaponskaia z Behomlanskoiu y ne
daleko toho Mostiszcza kopa bywaiet
Ludem Kapitulnym Wołczanom y Behom
lanom Ludem Woyborowickim y Kniez
diłowskim Witunickim y Zaponskim
od toho Mostiszcza u kołodez Ireni
dow od toho kołodezia i duczy Borom
Suchodołom Poderewianym Rubezem
u Jankowoy Sosnie Rubez u druhoy
Sosnie Potom Rubez od toy Sosny i du
czy do chresta Kamennoho kotory stoit
u werchu derazyi od toho chresta i du
czy do kołody klimiatynoy kotoraia
Lezyt Podle do rohi Witunickoy y Za
ponskoy szto idet z wołczy y z behomla
Po boniec na wołok Behomlanskich
do Witunik y tam ze u toy kołody klimia
tynoy Bywaiet kopa Ludey Kapitulnym
Behomlanom z Witunicy y Zaponcy tam
ze w tom Mestcy stoi od sosny Podle
samoy do rohi z Rubezom Pryhoto de kli
miatynoy od toy Sosny i duczy Podere
wianym Rubezom kotorych mne ukazy
wali do Mszaru Na kotorom Mszaru
Jest

Jest Mostiszczo Starodawnoie Cze
rez Mszar Pereszodszy Tamze Podere
wenym hraniam azdo Kamenia wel
likoho Kotory Jest Protyw Pianoho Lesa
Gruntu Behomlanskoho nalewo a Pro
tyw Dubowika Lesa Witunickoho na
prawo od toho welikoho Kamenia
i duczy Poderewianym hranam azdo
werchu Reki Kostryni do kurhanow
kotoryie na wschodku Prywerchu Reki
kostryny stoit Podtym wsim wro
czyszczom od klimatynoy Kolody do
kurhanow i duczy Pokazywali mne ylwi
detiesmi Rubezy hranicznyie znacznyie
uderewie nizli Prychodeczy do kurhanow
dwe sosny wkotorych sut Rubezy od
Zemli Podpalenyie awszakze Rubezy
hranicznyie w nich Jeszcze znacznyie
wkotorych Kurchanach Soszlasia Zem
la Witunickaia Behomlanskaia ywot
czanskaia Kapitulnyie ytut Ludi Witu
nickiie z Behomlany Kapitulnymi osta
tocznuiu Petu Pryweli y hranic doko
nali Jako upety ostatney Powedaiuczy
od Mostiszcza azdo kurhanow Polewoy
storonie byt Grunt yzemli wsie zemli
Behomlanskiie Kapitulnyie A Poprawoy
storonie wsie zemli Witunickiie
Potom Pan Andrey Sulistrowski u
mocowany Kapitulny ukazat Peredom
noiu woinym Oswiedczyt y obwodit
mnoho

Mnoho od tych kurhanow i duczy w
Prawo Nadwerchom Reki Derazni do
Sosny Serheiewoy hdesie hranicami Sot
knuli Zemli Witunickasa Zemla Wołczan
skaia Kapitulnaia y Zemla Seła Zaborsko
ho, kotoraia Sosna Stoit Nadwerchom Re
ki Kostrymi Poczawszy od toy Sosny Serhe
iewoy okazał aż do sosny okulinoy Pere
domnoiu woznym y Inszymi ludmi dobry
mi kotoryie na tot czas byli Soroki y Seme
ro derewa roznoho Porubanoho Czerez
Ludey Zaborskich Pana Woiewody Podlas
koho w kotorych Sosnach Porubanych widet
ceśmi Rubezy hranicznyie niekotoryie
ieszcze Cełyie druhiie wyskie pany a In
szyie wypaleny kotoryie dey Rubezy na
on Czas mezy Sełom Zaborskim a kapi
tulnym Wołczanskim byli Rublenyie y de
łanyie Gdy Pan Woiewoda Podlaski z Jeho
Miłostiu xiędzem Waleryianom Teperesz
nim Biskupem Wilenskim Grunty Wołczan
skie z swoim y Kapitulnym Ludem Sumez
nym w koło obrubom hraniczył nizli
ludi Zaborskie Pana Woiewody Pod
laskoho tyie wsi Rubezy tych Let Prosz
tych Pokazawszy y Porubawszy Czerez onuiu
iu hranicu Jeie ugrunt Wołczanski
Kapitulny ustupuiut y Perechodiat
niwy Paszut z Boze z nich zbieraiut
y do swoich Ozerod kotoryie tutze za
hranicoiu swoieiu wstoronę swoiey
maiut praczut Jakoz niwu od nie mo
zet byty na osm Sołanok Seienia na
werchu

Nawerchu Reki Derazni u welikoy Stary
nie Kostrynskoy ytyie Czeredy Werchu
menenyie Mne Pan Sulistrowski opowe
dał y mnoiu obwodił prytom mnoko ob
wodił Takze Pan Sulistrowski Kranicy
Zaborskoy zemli Wołczenskoy Kapitul
noy mnoho Sosonbortnych nakotorych
Ludy Zaborskie Jehomiłosti Pana woie
wody Podlaskoho znaki y Rubezy swoi
Bortnyie wyszey znakow y Rubezow Ludzy
Kapitulnych Wołczanskich Poklali adruhi
ie Sosny yz Pszczołami Porubanyie
Skotorych Soson Czotyry uli z Pszczołami
wyrubawszy do Domow swoich odwezli
Potomtotze Pan Sulistrowski Pokazywał
mne Seło Prozwiskom Nowosełki Ko
toroie Pan Wasiley Tyszkiewicz Woie
woda Podlaski Na Grunte Kapitulnom
Behomlanskom odkolko Let Nawro
czyszczu Pianom lesie y Inszom Grunte
Behomlanskom Sadyty Poczał ytoie
Seło on teperecy derzył y Pozytki zne
no beret wkotorom Sele Nowosiełkach
Ja z Panom Sulistrowskim był y onych
Poddanych Pytał chto ich wtom mestcy
Posadił y Try muzyki znich na Imie
Jakow Hormianin adruhi Kotowieli Jac
ko Prychozy a brety Łatuszko Powedeli
Kotorych iesmo natot czas wsele zosta
li iz ich osadił natom Grunte y wtom
meystcu Pan Wasiley Tyszkiewicz Wo
iewoda Podlaski Jakoz Jehomiłost
Xiądz Jan Makowecki twiu Sprawu
wodle Mandatu Jeho Korolewskoy Miłosty
y Listu

y listu upominalnoho oczom Korol Jehomi
łosti Kapituła Załowała na Jehomiłosti Pana
Wasilia Tyszkiewicza Pana Woiewodu
Podlaskoho y te Soznanie woznoho dał do
bnih Zapisał Jakoż Jehomiłost y wypis z
Peczatiu moieiu wziął Pisan u Miadele

(L.S.) Bałtromey Harman
Pisar

1566 Julij 18

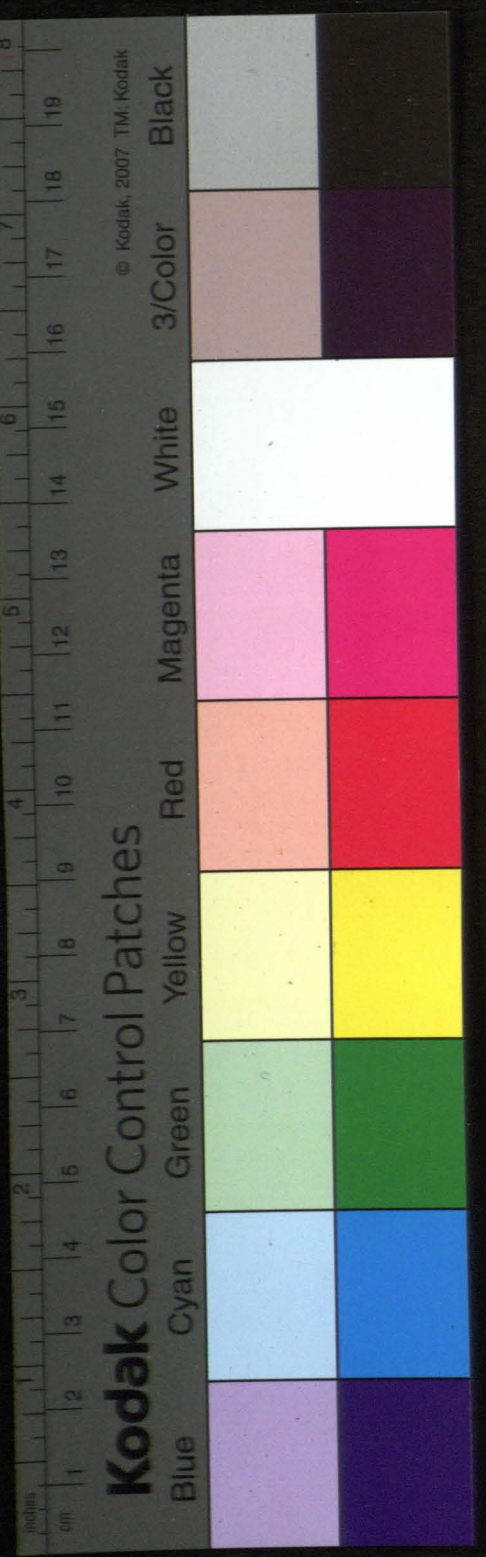
Kopia Protestacyi czynioney w
Zamku Miadzielskim Rodzie
Opowiedzią Dobr Ograniczny Dobr
Bihomla woźnemu okazowany
ktorego iest oraz zeznanie w
Grodzie tymże Oprzyiaub.

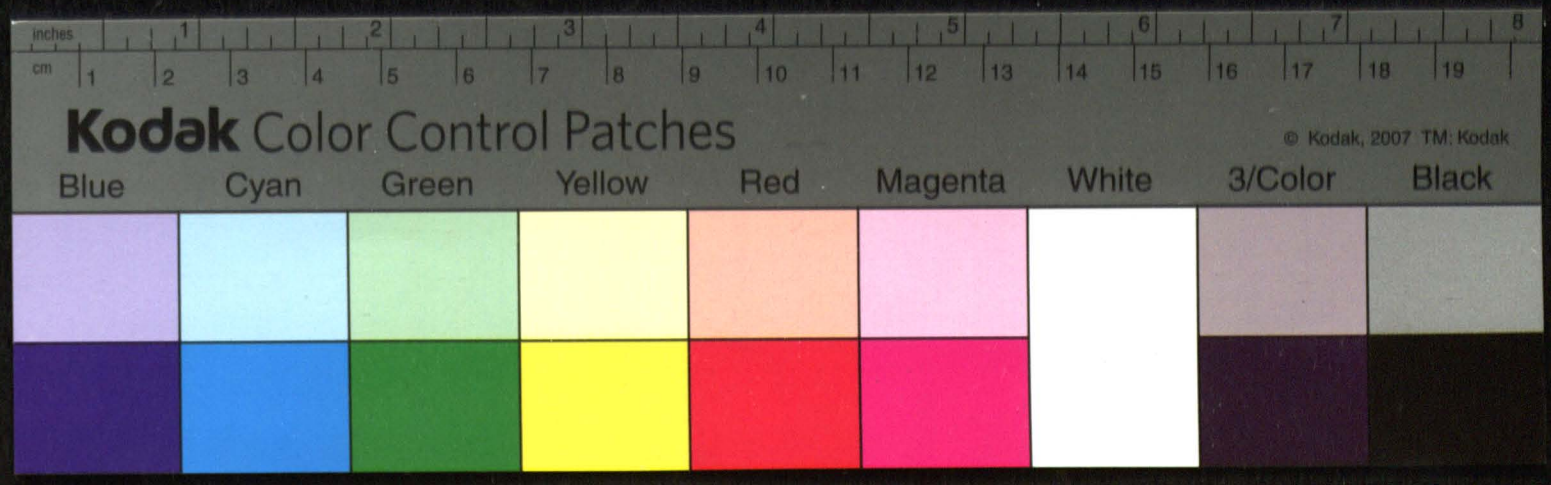
Ograniczenie Wał
czy

P.

97

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black


Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

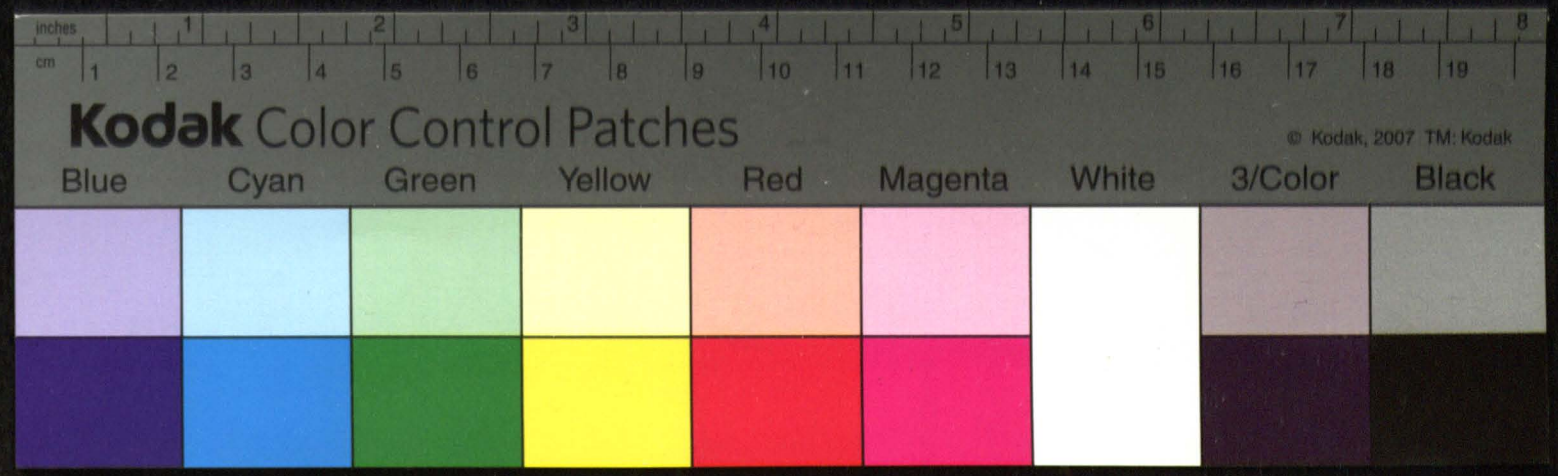
Plempotencya do
Wolsky P. Sulistio
w Skrzetu 1566 Jan 23.
od Kapituły Wilen.
x. Malowiecki Kustosz Prałat podpisał Lieb.

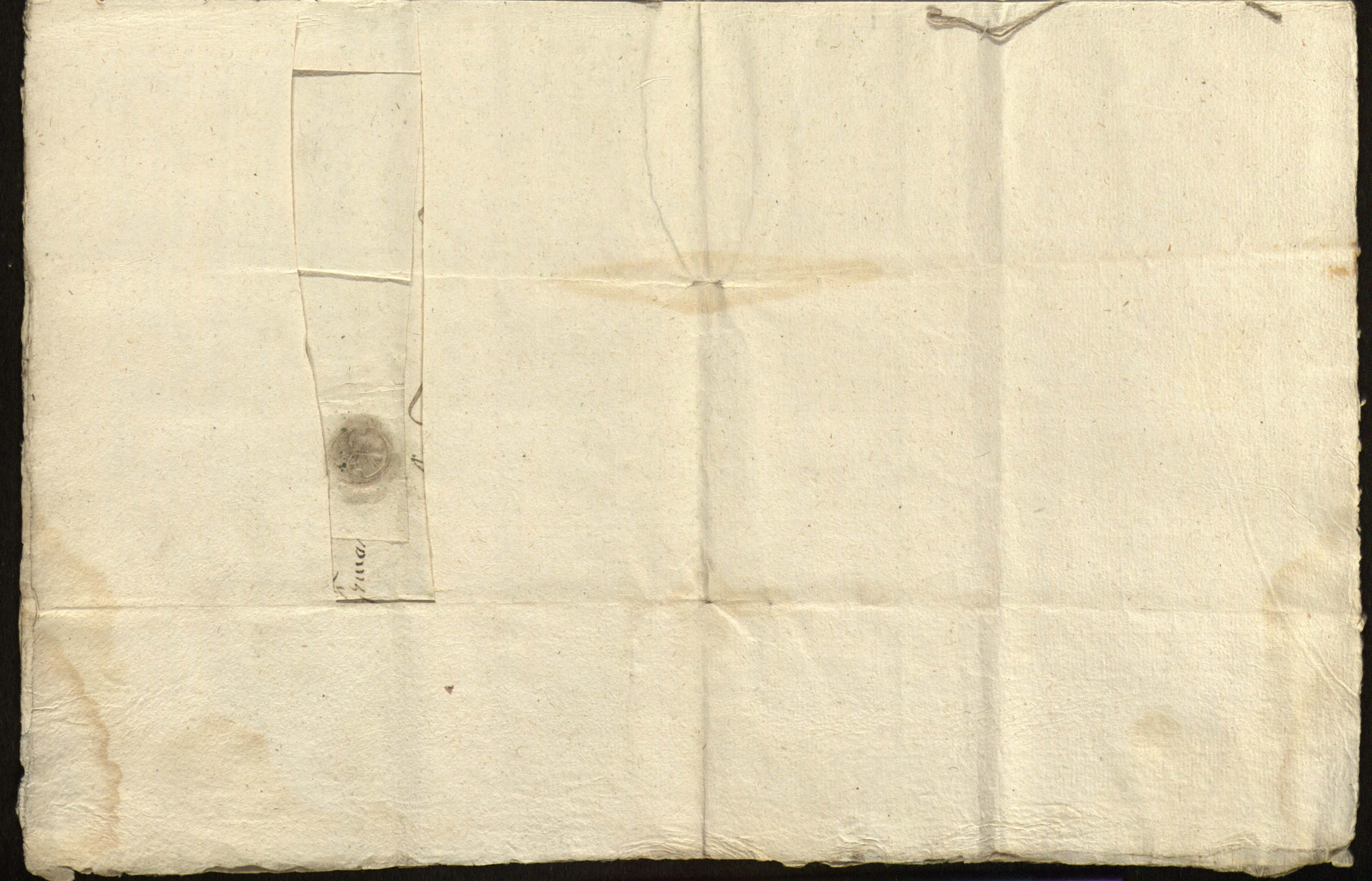
F43-5748

сыпѣйшиѧ мц
трѣшо мдчшо

рож ѧ ф зѕ мца августа ѳ дня

Пришоши до мц трѣшаго мдчшаго передомною стѣпаномъ сложиче
вѣчшиче вдчи намѣщи его пѣлѣна малтиновича намѣщика
мц мдчшаго стѣпаши августа наѣздѣ дворѣ пѣчтъ шмчшаго
чшо нѣгрови сѣно и повѣдаи дворѣ пѣчта по широка ша
сто мца августа дворѣ шимогорна пѣздѣ бы чшиѣто вѣдаи
мц мдчшаго набочи фто вѣдаи сѣчшиѣ нѣгрѣшиѣ пно сѣдѣ
на сумѣтрошаго фѣдѣро патитули вилчиов прѣлото и м сѣдѣи
ждѣ сѣстоло стѣдѣчшими сѣчшими нѣгрѣшими намѣ шлото сѣно
стѣщѣсы чшо мицуличе ѣтцо пѣтелѣвиче времѣ отѣхлоиче
мицо дѣишовиче хлѣхо писано семѣноиче писано сѣтѣпого чѣрѣи
хомовали дѣ нѣпосредлочи перѣдомною сѣни нѣтѣщѣи инаподѣли
его и пѣчличе пѣшиче вѣводы подѣлшо стѣрѣшѣи мѣшого
нѣтшого пое нѣстѣщѣи дѣдишого надѣлиа фѣдѣроиче нѣтѣщѣ
на сѣчшиче намѣдро нѣсиче нѣмѣ сѣдѣроиче што што дѣ
шаш чшими мѣстыми помѣшами сѣми сѣто рѣ тѣгѣнемь
писча по широка што мца августа дѣщи чѣтого дня
нолѣхаши дѣ монѣтѣкто нѣчѣ сѣчи вѣгѣлшиѣ нодомы и сѣро
тѣ посѣщѣтоли дѣчи жилѣтѣ посѣшѣтоли мавно сѣто
рѣхолиѣ шлѣтѣ знатоиа поли повѣли нѣтѣщѣи дѣ вѣгѣлшого
хомѣства нѣстоиѣ хаши вѣжного лицѣлѣши нѣѣшили не
дѣлшо шѣ хомѣтѣ нотѣриѣсо ѣ тѣто дѣ та сѣни сидѣ
стѣщѣлѣтого нѣѣшого нотѣриѣсо сѣчѣ нѣжолтоа нѣтѣ дѣи
видѣ дѣшо дом жтого вдѣи сѣчшиѣ одѣи шѣ повѣди


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

и мая в но побрали старец и подданые его м[ил]ст[ь]ва [illegible]

[illegible] подлаского [illegible] чертого

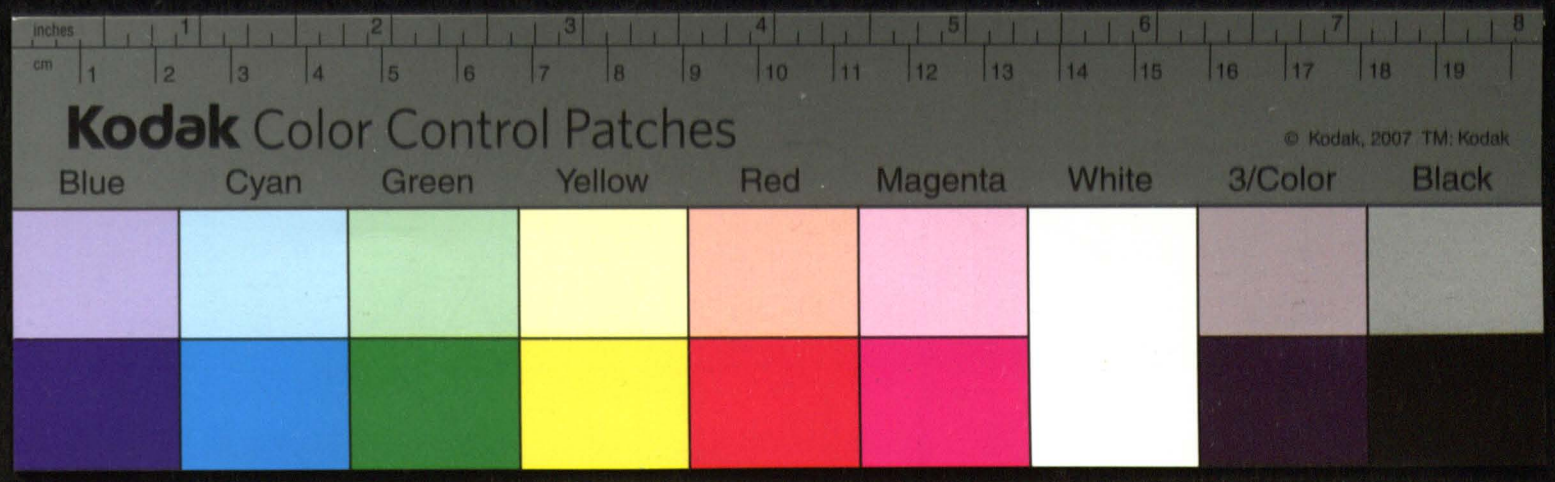
[illegible] прошу мене [illegible] пона[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] писа


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

46

1566
Testacya na Jm Zyszkie-
nicza o poczynione szkody
poddanym Wołczańskim przez
Dziedziłowcow

14

6

[illegible]

[illegible]

4

Выписъ книгъ кгрожскихъ
замку гродненского мядецкого

Лета сына Божія нарожденія ҂аѳ҃ ѳ҃ ѯ҃ ѯ҃ мца августа ѳ҃ дня

Пришедшы до замку гродненского мядецкого до врадъ кгро-
ского передомною степаномъ Ивановичомъ Ецевичомъ Жудичомъ
мнѣ намѣстникомъ пна моего пна Жена Мартиновича намѣстни-
ка замку мядецкого ставшы исчевыстъ на раде вонныхъ по-
вѣсту Ишмѣнского зѣка невѣровичъ сознанъ и поведилъ штожъ
тамъ року теперешнемъ шедесятъ семомъ мца августа чо-
тыдна цатого дня. Ездилъ знимъ вонныхъ Жонкрынъ капи-
тулы Вилѣнское села Жегулянского на имѣ тамъ тажи-
ки давачы до села его мл пана Василья Тишкевича воеводы
Полоцкого до десятника того села Вачѣнского на имѣ
до Михалка Давыдовича просилы на парукъ а жа на ѡтмѣнъ гро-
ша коней своихъ которые коня поведилъ и пограждилъ у его
подданыхъ пна Тишкевича рака на Викловичъ хлѣбъ де-
сятникъ пна Тишкевича вѣдомо писаны нехотѣлъ ему тыхъ
коней на парукъ дать поведаючы тымъ и посаждомъ вѣдомо дѣйствы
нашу клачу а мы тоже твоихъ двое коней вѣдомо а третьихъ
невѣдомо и тогожде часу тамъ тажикъ давалъ имъ и ѡную
клачу и на парукъ а мы де коня если не даете нехай
ѹва мѣшаю ѹ трое дотилъ поки мнѣ се справедли
вотъ стане и тѣ де просилъ права ѹ того десятника
на ѡного рака которыхъ у его коня невинне пограждилъ хлѣбъ
сятникъ де пна Тишкевичовъ поведилъ тыми словы то-
му тажикому и де ся немаю мощи давать право
на подданыхъ панскихъ але есть до ѹрадовника панского
донечку и тамъ права просить которое вонного сознанье
тамъ тажикъ далъ далъ до книгъ записать и того записуючи
пи книгъ сотъ ѹ [illegible] моего писанъ ѹмѣдѣлъ

Ѹ Ѳатрамѣ замѣнъ писанъ

Zeznanie Woznego Jakoby za-
grabionych koni przez Cztho-
pro Dyszkiewiczowi Ludziom
Wołczanskim na pasza
brano aby powrocono

Cozhane Cozhoro
Na Czyszkiewicze
vnpis z xięgi Zamku
Mydelskiego roku 67
augusta
1567 Aug 17

Третьяя ратозыи сут повету мсцо Смоленска сеюи посула того повету мѣщого
врадницу панонному и мети капитулы виленское Петрошому пану Юрью Кишкѣ Довы-
ностии сто ино панд Смоленску которыи напо-ча и мети панонному врадниполу дѣ
толми менуе сабыти прича дона суде земши врадни вимоно пна столѣти пнака:
сиза Тишовича воеводы полацкого старостыи пишо мѣщого дерасуы лышомо
мѣщанского наимого панскии и врежныи па рязо нечѣ исповедаючи и дѣ стати
нездано проло часу врошу тепрешнего шестса шосто лѣта августа изнашато
дня внедело старе капитулы виленское Петрошои наима радиво иванов спомонши
своими зверемѣ нвратто сто сурию Остихоно испастьемо заповичи диано дри
стовичолю Василѣю Охрѣевичолю диано трушковичолю Сморохимо ивановичо
исовеи было Петрошима нашыши моно истватолю навланыи иру сто мети пна воево
дыи полацкого дерезныи врочищолю ашою подани дѣ сто мети дерезныи
наима радивона перовича ирону сто просилбо Семана ивановича Матѣина
ермѣевича Столпу дроно наима коню шалинную строю ремовую Смою цыгаеви
дну дѣ ты воеводѣ сто и сабыли исправит дѣ тополе сыло
завраи иѣдѣ натолю мало мавоти надуе боти ешено натожо мѣщу поби
ипотоптали Утому дѣ ты нарутолю мѣщу воеводе изроною ешено напо
трети боиі повии Полацкому городу напобоиштолю присполородѣ
шны море выше памены сто мети шлодыса немалые стали Которы шло
рѣстро мановичи то врани сто мети присеча листе нашо тобе дали масто
ас то старе полны истати водда сѣсти посвои злы дѣтолю прина
тары подани сто мети пна воеводины преса натыи панонно то стаца
ѣмены выше написаны ѣ инавсѣю сеѣетошою истае истватоное нахо
ишло потиже вину дано ны ста то врани сто мети пна воеводи Полоцка на
дыно тере здраду зешо листолю наш навполендли запотворили напомна
ено врадовы дыса ты подани сто мети справеливо исто всталю выше поми
ино ты подани панонныи стала просто лыс твою мѣщо и листолю наш
навполинали дыи ес правду злорѣши натыи подани Петрои врад тли
истатоное истватоное нахоже повие подани ипотопае зброя ничѣвси
шлодыи справедливо шутѣнную ис изволонную вини исправа вто вины зоса
ну завины нетака пса дѣтю ле но наро ва в мца с ура дня

Матѣи Балочан пила повѣ мѣ

3

Pozew po Szelomkach od
Berezyncow o nayście na
trochyście w borkach
pobicie ludzi y pasie
Zabranie 1566 Sept 14.

od berezyńcow, na kapitulnych

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Шестиѧ ѓ҃ла ісходомъ пѧтьдесѧтъ патрѣсѧтъ ѳ҃ѳ҃ѳ҃ро
вроцкую, ѳ҃троховую, стѣнѫ гдѣ стоѧтъ вѣрѣѧщаго
сѫдра сороканѣдца ісходъ подрѧдъ гдѣ стоѧтъ
повѣсѣ історіи, нѣстоѧ многіе ісходы ісъ
стѣнѫ мѣли, стрѣлми повсѣ повѣдѣ гдѣ стоѧтъ
ѳ҃ѳ҃ѳ҃ро и старѣ ісъ ѳ҃ѳ҃ѳ҃ро ѳ҃ѳ҃ѳ҃

Єгомєтъ Ꙗковъ старе нашъ Єгомєцкихъ
пантелеи зъ ломи того селанщого рокутепе
решнего шестьдесятъ ꙗсмого Ꙋпущи села
Бережъницкого пчолъ посоротю роеи пядесятъ
и четверыи выдрати мели и инъшие многие
речи Ꙗконатъ семерыи повинъ ширей
и именовите есть ꙗписано) то пан
мы немогучи бы доспешни для иншихъ
пильнейшихъ справъ своихъ и тамъ перед судо
земскимъ становити, поручили и дали
Єгомоси зупонъю нашихъ крестъ ишко и пондъ
ныхъ нашихъ Ꙋправа доводити, тамтеи на
тыи повыи выше менены и найдуть ко
торыми мы Єгомєтъ на потомъ а вопевъ повинъ
ꙗказывати и на тыи Ꙗзалобы ꙗпочинити
болъ поступокъ правного, давъ ему на то ꙗна
мы зупонъю зъ нашихъ и крестъ мы, и на то дали
Єгомоєму сесъ нашъ листъ Ꙋмоцнованый по
нашею печатию капитульною и с попису
руки прокуратора нашого капитульного писа
Ꙋвтори лета божого нарожения тысяча пятсотъ
шестьдесятъ ꙗсмого мца сентября двадцать
сємого дня

doctor Joannes Ostrowski
Canon. et venerabilis Capi-
tuli Vilnen. procurator
manu sua ꙗ. ꙗ. ꙗ.

Nowy Kanclerz

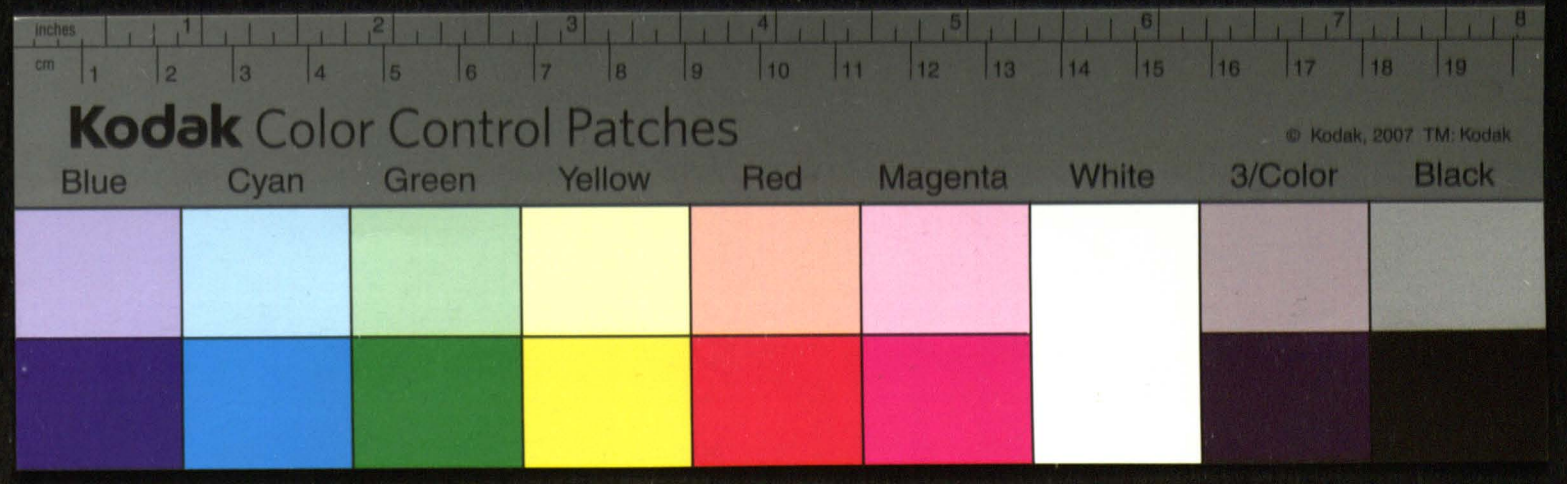
Plenipotencia S. Ilustro
wszelkiemu do Wołczy JP.
Tyszkiewiczem 1568

Septb 27

Plenipotencya do Sprawy z Imc P.
Tyszkiewiczem od Kapituły

Nadesłał Łukasz Gorna
Kapn. [illegible]

Ѿ Божа ласкавого
повелѣнїя
Мы Божїею ласкою Кїевскїй и всея Руси
митрополитъ и всего православного
Христїанского повелѣнїя Вселенскїе
Патрїархи Іеремїя и Александрїйскїй
Патрїархъ Мелетїй и Іерусалимскїй
Патрїархъ Іеремїя и Антїохїйскїй
Патрїархъ Іоакимъ и всего Востока
Архїепископъ Кирїлъ и Архїепископъ
Ѳеодосїй и Архїепископъ Ѳеодосїй
и Архїепископъ Ѳеодосїй


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

dowod ogladania wodnych gwałtu
w Bielsku

1568 Gefl 22

Wypis ze manya wozn[illegible] do
Xięcia Tyemskich powyżej
[illegible] za którym wyż
[illegible] d[illegible] pan [illegible]
[illegible] pewnych [illegible]
[illegible] na [illegible]
[illegible] na [illegible] Dwor
[illegible] Capitolny [illegible]

13

К

53

Ясновельможному державному милостию короля польского великого князя ли-
товского руского прусского жомойтского мазовецкого и иных

Соеводе полоцкому старосте пинскому менскому дерховцкому любчанскому ме-
жирецкому и иным пану василю тишковичу жалоба нам канонник нашъ ви-
ленский князь мацей суходольский за себе и вси братьи своей канонников
наших виленских головного костела виленского святого станислава что лишь
де року прошлого пятдесятого девятого мца августа пятнадцатого дня и
внеховзяли панны марыи подданые де тым села забоцкого мнишко ивано-
вичь совсем мужа того села тым забоцкого зашедши надоброводную дорогу
сты помоника своих подданых тым стацы де и вочанского грышка
прокопича и прынемъ де мужов наиме ивана грышковича а семена ле-
вошковича ивана харитоновича и других и до села випустивши перенесши
и самих зкинулъ змордовалъ и трое коней ижнялъ и другомые де ижнили по
брамъ тое у стацы вочанского грышка прокопича ижнялъ шали того
трои коней грыш готовых мяса чотыри новая сеймы новую дива
на грышковича шалитою сорокъ грыш то по зножомъ у семена ле-
вошковича ижнялъ сеймы новую шапку новую по зножомъ мацу сито про-
са две стопы у ивана харитоновича ижнялъ грыш сеймы шапку сеймы
новую в чо ижнили собе и подданых своих вочанских вецшую кривду и
шкоду вышъ менья и что къ тым ижнивисто управа ловить хочу
про то приказуемъ тым штобы тым касим полвы перестрашали и
ми лесными повесть менского народу здровые пешие которые посеяли
шолъ в року и в прешни де десятина девятого удоне справованы будуть
и того десятника и подо[illegible] вышъ помянены поставить и во
мъ вышъ писанъ у менску м[illegible] зф мца генвара з дня

[illegible]

32

Posame[n]

1589.

Mandat po Jm. Pyszkie
wicza o gwałty y zaba-
nie Gruntow Woleszanskich

Року ҂зр҃ м҃ца ч҃ева кв҃ дня [illegible]
не дмитра вашлевича возного [illegible]
ского повету мѣнского поданы [illegible]
и повѣры [illegible] [illegible] [illegible] пре
лато [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
его [illegible] самого пна вашла [illegible]
та воеводы [illegible] [illegible] [illegible]
и [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ко то [illegible] на позвы [illegible]
[illegible] позвы [illegible] [illegible] [illegible]
василей [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
справованы [illegible]

[illegible] позвы [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
позвы [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
позвано

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

Pozame
berezincow / dedytowcow / zaboran

berezincow

Mandat p. Tyszkiewicza o [illegible] per Dziedzitowcow Berezyncow y Zaborzan zabrane.

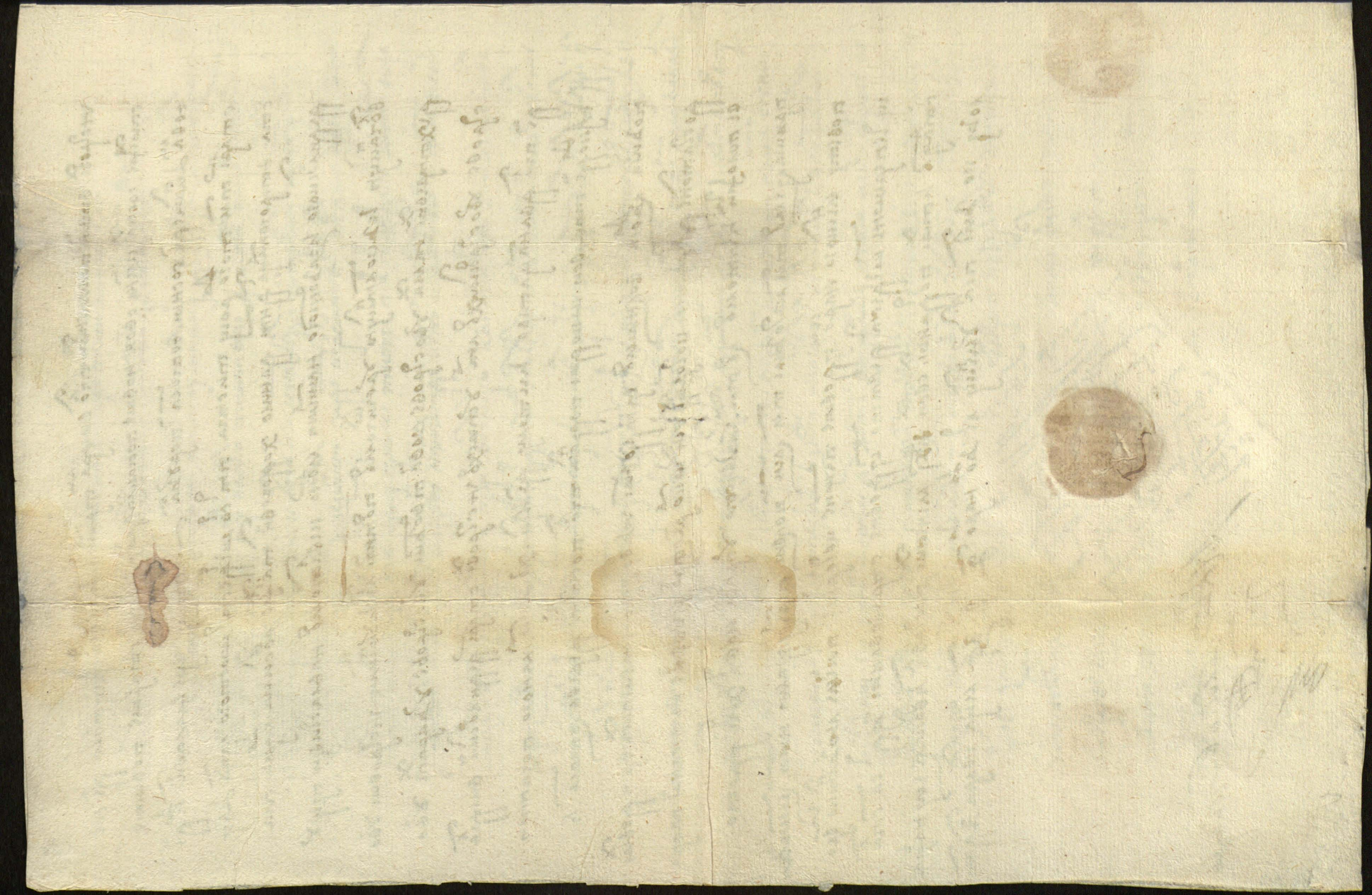
Дѣтинъ Лѣто Божою милостию королю Польскому Великому Литовскому
Ширинскому Прусскому Жомоцкому Мазовецкому Ирлянскому Киновскому

Соеводе Полоцкому старосте Пинскому Менскому Дерптскому Лоцковскому
Межирецкому Кинскому Пану Василю Тишкевичу жаловалъ намъ земенинъ нашъ
Грандъ имена капитулного вочи и бегольа Андрей Сустровский и то што де
подаными тамъ старые Березинский сидо Корованович со всими мужами Бере
зинскими подаными тамъ в року прошлого тисяча пятьсот шестьдесят шостого мѣсяца
Апреля семъ дня в недели нашедши де мою и гвалтомъ и с тыми помо
никами своими во властивую пущу вочанскую и бегольанскую у ними и острови
на розныхъ мѣстцахъ Боярыну и подаными вочанскимъ и бегольанскимъ пчолъ ше
стеро на цатеро выдрали и у тому жаловалъ тоже Грандъ вочанский Андрей Су
стровский и де в тоже року тисяча пятьсот шестьдесят шостомъ мѣсяца Августа
второго на цатъ дня тоже старые тамъ Березинский и сидо Корованович
такъ же со всими мужми села Березинского нашедши де мою и гвалтомъ в пу
щу вочанскую и бегольанскую пчолы подрали и з другими пчолами сосны
посыли и улей повыкружали и з бодья на кгрунтех вочанских и бегольанских
державы его повили и с тыми де вотчинами выдравши пчолы и лена старые по
выстесали и свои новые понакладали тоеж у жоновецкой у бегольи у томъ де и
острове у бегольи на мѣсяцу повито на две вочки у острове перевозу у во
строве заворо у острове вихъ и з бодьщо у острове и с другими у липниках
у толочищахъ в томъ острове толочищахъ повито мѣсяцу на два кошы
у острове на уле дубровы в тоже острове пчолы де подраны и мѣсяцу
повито на стры солянки у острове на лѣсу у острове мшаницу у
то острове повито де горохъ на пол вочки у острове на волоках у тыхъ де

островы вышъ помененыи пчолъ выдрали трыцать и девять и к тому де на
стыже сосна клена свои новые понакладали [illegible] старые повыте
совали и иншие де сосны сопчолали порубали и к тому же жаловали и де
старые тым того року тисяча пять сот шестдесят шостого мца Августа
второго нацать дня данило хоторович тамже со всими мужми села
дедиловского и заводского нашедши мочно и валстомъ навластивую пущу
волчанскую и выголянскую урочищомъ поляны лет и у иншии островы уво
дехтяревых ямах у острове новом твоеви у острове у баранех у во
строве у востровских лях у тыхъ островех старые дедиловский выдрали
де пчолъ дванадцатеро и к тому де иншихъ шкодъ много починили
и якоже тые вси шкоды подрания пчолъ посечения дерева сопчолали и
повыта своя волнымъ врядовыи невозроно и навыписе врядовыи
достаточне доложоно которых вси шкодъ реестръ меновите написаны на пра
ве положити и ентомъ къ тым ничевисто управа мовит хочете просто
прыкажемъ тым штобы тым [illegible] полвы перетудями иншими [illegible]
повету менского народ судовые пешие которые поиме люблинского вро
ку теперешнего шестдесят девятого судовне справованы будут са стала
стацъ и тыхъ подданых своих вехъ мененых поставил и вокале ему нажа
лову его выдал пиан [illegible] народ [illegible] мца Генвара [illegible] дня

[illegible] року

[illegible]



Намаєтъ суходольскій канонікъ виленскій кмы всі прелати канонікъ капи
тула головного костела виленского светого станислава ізнамуєм
тымъ нашимъ умоцованымъ листомъ всимъ вобецъ комъ ковекъ того
єсть и будетъ потреба ведати и що позвалъ на семерыхъ позвы земъ
ши повіту менского Наро судовыи дни трехъ кролевъ свята рыжкого
1570 року теперешнего тисяча пятъ сотъ семъдесятого его мл. панъ василей
тишкевичъ воевода смоленскій староста менскій и пинскій дежавцалыс
ковскій межиреский канскій дешими позвы ізчинене справедливо
шкваліты бои грабежи кинные шкоды и яковые межи собою
листовъ собудву сторонъ даныхъ и року хложеномъ по утраченіемъ пра
ва року тисяча пятъ сотъ шестдесятъ шостого справедливо подаными
его мл. ти нестали яко на томъ позве єсть ширей ізписано
другими позвы яковые старей бегомскій небощикъ радивонъ и ізва
ловні спомоченикамъ своимъ Нашедши навланые игрунтъ бережинскій
врочищъ зворотъ збоі пожати и потоптати мелъ року тисяча пятъ сотъ
шестдесятъ шостого третими позвы яковые подаными вочан
скіе року шестдесятъ шостого и тежъ року шестдесятъ шемого
сто и индинадцатеры тюлы роевъ выдрать мелъ четвертыми
позвы яковые мелъ урядникъ нашъ бегомскій томашъ
тавишкій спорадными нашими мелъ наехать на два домы
узаходе подаными пна воеводы смоленского новосілокъ
которые навланомъ игрунтъ вочанскомъ кмінъ на
шого капитулного сідя тыхъ подаными и жонъ и
повити и поранити мели и нікоторую маєтность побрати року

року тисяча пят сот шестдесят шестого и к тому натоже по
зве яковы подданый нашы бегомлеи яковъ савинич а
кузма радивонович иван андреевич жемъ корениковъ
и жемъ ямъ збоимъ а тыи корениики сопчолами вы
драт и до домов своих жвезти дятыми позвы яко
вы мелъ старей небощик радивон спомочника року тися
ча пят сот шестдесят шостого нашедши на село новоселки и гвал
товне мелъ мужов и жон побит и пчолы усосна и удзвуют подра
и многи стаки и до мовыи маетности побрати шостый
позвы яковы тыи тоже старей нашъ небощик ра
дивон которого стаца нашого хвалнившися бегомлен
ни подданые его мл҃ти пна воеводы смоленского и
бесили мелъ року тисяча пят сот шестдесят шостого
спомочника своими пенатцатеры пчолы выдрат
людский жвычаи земыми позвы яковы
подданые нашы бегомлеи подданых пна вое
воды смоленского бережанцовъ перенеши на
добровольной дорозе побит и поранит. и к тому
натоже позве докладаи яковы урядник бе
гомлеи неяки сосновский с поддаными нашими

капитулными имѣнія Бегомля мѣсто надобровольно до
роки стадца и мужов Берестянскихъ побили и поранили и
некоторую млинов и гирши побрали року тисяча пят
сот шестдесят немого и натомъже полве докладаі
изъшеи поданыхъ своихъ волчанскихъ року тисяча пят
сот шестдесят семого и иншіе многіе кривды менови
ти напозвы ся доложоные тоже мы немогучи быти
и тамъ перед судомъ земскимъ становитися по
ручили и дали есмо купольную мою капитулную жалобу
и страту на тыи полвы вышей помененыи [illegible]
[illegible] и въ кривдахъ и шкодахъ поданыхъ нашихъ
боронити и справедливость [illegible] чинити
водлугъ поступку правного пана Андрея [illegible]
[illegible] Нашто есмо сму дали сей нашъ капитул
ный [illegible] лист под нашого печатью капи
тулного и с подписом прокуратора нашого капитулного
пана [illegible] ита [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Jan Chrzciciel Volski
Canonik Vilenski y
Procurator [illegible]
[illegible] Xiążęcia Ca
pituli Vilenskiej [illegible]
[illegible]

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Выписъ сынъ его мл҃сти пна Григорья Ходкевича пна
виленского гетмана на высшого великого кнѧжества ла-
ского старосты городенского и могилевского:—

Ма бо на роде а ф зф мц маца ѕ дни ѹнеделю
Гдучи пан его мл҃сти ѹменьску приходи до книгъ его мл҃сти справ
гетманьских служебни канонникъ виленскихъ Микола Матушевичъ ѹ-
лѹючи и поведаючи и де писа к гродскимъ повету здешнего мен-
ского пна [illegible] Васильевичъ вокъ сознанія вотого здешнего повету
менского [illegible] Васильевича которое [illegible] тыми словы чини
де повы [illegible] менского [illegible] канонникъ [illegible] поего [illegible]
Василья Тишковича воеводу полѣнского старосты [illegible]
[illegible] и починене [illegible] вотского [illegible]
ского [illegible] и реестръ списанія всѣхъ [illegible]
мошнихъ [illegible] его мл҃сти пна воеводы [illegible]
[illegible] полоцкій [illegible] причины до книгъ
справъ [illegible] того записати [illegible]
Дмитра Васильевича [illegible] его [illegible]
мл҃сти [illegible] которого пишеть [illegible]
[illegible] Микола Матушевичъ [illegible]
справу далъ и просилъ [illegible] Микола Матушевичъ
[illegible] его до книгъ пна [illegible] справъ гетманскихъ
записано [illegible] што [illegible] записано. И выписъ сынъ
попечатаю его мл҃сти [illegible] Матушевичу на то есть
данъ писанъ [illegible]



Иоан Дмитрий

w Krzywtach biedomlanskich
[illegible] napisany
protest

1569 Mar 6.

Protestacya na Pisarza Minskiego
iż zeznania Generalskiego przyiąć
niechciał. w Sprawie Kapituły
przeciwko Zyszkiewiczom

Na Pisarza
o powydanie przed Je° M
panem Hrehorem Chodkie-
wiczem Kihore czym Mil-
tay Matussewicz [illegible]
p Jendrzeya Smischrow
[illegible] na Pisarza Grodzien-
skiego [illegible]
o powydanie [illegible]

Августъ [illegible] Ѳомъ Милостивъ Коро[illegible] Великій Князь
Русскій Прусскій Ѳомоискій Мазовецкій Лифляндскій Князь

Ижемъ прелатомъ каноникомъ и всѣ капитулѣ костела столечного виленского святого Станислава Ѳалова
намъ воевода полацкій староста менскій и пинскій дѣдовца лисковскій мѣдерецкій каинскій па
василе тишковичъ и тому штодѣ року прошлого тисячо пятсот шестдесятъ шостого мѣсяца августа
двадцатого дня в понеделокъ старенъ вашъ бѣгоскій радивонъ ивановичъ зломи того села вашого бѣгоского
еремеемъ и куриломъ и тимовичи и тихоном и пантелеемъ занкевичи и иваномъ христовичомъ и василемъ
ѳеремовичомъ и иваномъ гришковичомъ и ѳерохимомъ и ивановичомъ и зовсими людми села вашого бѣгоского
и многими помочники своими вашеми вовласную пущу села его мѣсти березинского моно и ва
тому пчолъ пятдесятъ и шестьдесятъ роскъ выдрали врочищомъ жуто дубровцы и задорогого василевского и вмѣщ
ницу и вгородецкій и которое и ставтовное подане пчолъ вранику его мѣсти каменскій дедовъ нечаи зостающ
и змужми березинскими трикротно копу чинили и навси тыя трикопы люде села вашого
бѣгоского звали и нидѣ навси тыя копы нелѣпи якоже и вранника вашого бѣгоского и ваша дмитровича
чи звонцемъ и стороного ѣсцѣлали и пересуду ѣскопы тому вранику вашому и васку давали ѣнде якоже то
пересуду взяти такъ и справедливости и ѣсправы вчинити нехотѣли. И тому тѣ Ѳалова на
пан воевода его мѣсти полацкій и тому штодѣ старенъ вашъ села капитулного бѣгола пантелеемъ змуми того
села вашого бѣгоского ѣрошкомъ и ивановичомъ и кумою радивоновичомъ и василемъ ѣвхеевичомъ и куриломъ и
тимовичомъ и игнатомъ болтутичомъ и ѣлеемъ ходосовичомъ и пантелеемъ занкевичомъ и максиминомъ
зеновичомъ и василемъ каленниковичомъ и многими помочники своими в роскъ тисячо пятсотъ
шестдесятъ шестого мѣсяца августа десятого дня в вострокъ нашедши и ставтовъ нѣ вовласную пущу села
его мѣсти березинского врочищомъ наулѣй и жуто дубровцы пчолъ пососного выдрали и коренья пятдесятъ
и четыверы и кужкодѣ и кривдѣ его мѣсти немало и чомъ федеи вашей мѣсти Ѳаловано
и листы непоминанными ѣсудѣ земскимъ повету менцкого ѣвосцѣлано
и права прошоно нижидѣ чего никоторагася справедливости чего вашей мѣсти
не стала якоже и неѣдно кроты чего васъ передъ судъ земскій домена
ся посцѣвалъ. И всемъ дехъ року шестдесятъ девятомъ на трикроли свя
тариского чего посцѣвано которые роки были прелофонцы зосому лѣто
линского суфонцы и справованцы удвухъ недѣлямъ повелѣжедни в року шестдесятъ
девятомъ на тыхъ роскохъ пан воевода полацкій черезъ умножованцыхъ
своихъ сподуданцы своими становилъ и пилности чинилъ и выйдѣ сами черезъ
себе дни черезъ умножованого своего не становили и ѣсобѣ ведомости нико
торое суду и стороне не дали и кувелиско кривдѣ и ѣскодѣ его мѣсти пану воеводѣ
и чомъ звами и чи вистомо мовити хочетъ прото присѣжуемъ вамъ вы есте перед
судомъ земскимъ повету менского [illegible] и тыхъ подданцы своихъ вышеупомяненцы поставили и в то ся зо
мѣсти доставили на роскъ прилѣпшихъ [illegible] свята рижского в роскъ шестдесятъ девятого [illegible] для сего
[illegible] и иноныхъ роскохъ которые будутъ зосому лѣтолинского
[illegible] мѣсяца [illegible] дня
прелофонцы конечно [illegible]

[illegible]

Отдѣло царскаѧ вел.
Борисъ Ивановичь
Годуновъ
о выдачѣ на имѧ
Ѳедора
Ѳомина татьяна
Ѳомина
грамота.

Лѣта 7097 Іюня въ 3 день
Царь и великій князь Борисъ Ѳедоровичь
всеа Русіи самодержецъ
Ѳомина татьяна
Ѳомина
Ѳомина
Ѳомина

К

Вид старшинський
печатки міського

Печатка міська Ярославська

Печатка міська ярославська повелительна всім послушним
і вірним своїм підданим. Ярославль, Ярославський
повіт, Ярославська губернія, Росія. Печатка
міська Ярославська, що була в ужитку
від 1777 року до 1917 року



засі то дрожнїй сознали ітак двоє бєтолиї а тай мнїзо ктїй казуиви
дїя тїй вожнїй вніроумішнїй сказали єї мо йєтся то пока
заложе ітак двоє кнзї канаників бєтолиї єкоторнї тїпі
дєжнї кнзї мартинїя сухоровскі канонїк вилєнскі ктоко
лочо тая справа дїя сомупрожлолюблинскоі нарокі
сурдовнї минулнї трикроли кусконченю прозожнаюсу
дьоному нєпрїшла але ажтїпі нарокі преложеннїх
у дву нєдїлї повілинцєдни тодрнїмнї сказує ітїнї
позвінї на кєнчатї положєнїлї накоренї маютьбнїї кєло
жонї насторону алї похочєли пан воєвода полїанскі
кєтнїй заєжтї мовитї тодрнї знову кнзї канонїков повна
тїй має ітодрожнїй зєсїй казалї мєлозїписа чопа
сєлї стровскі [illegible] попічатмї нїжнїмї сурдї
скімі собі [illegible]

[illegible]

62

[illegible]
[illegible]

[illegible] 76
p. Sulistrzowsky jako
wmocowany kapitulny [illegible]
powinien był na pozwy [illegible] bo
[illegible] Cyszkiewicza [illegible]
wody smolenskiej

1569 May 7

22

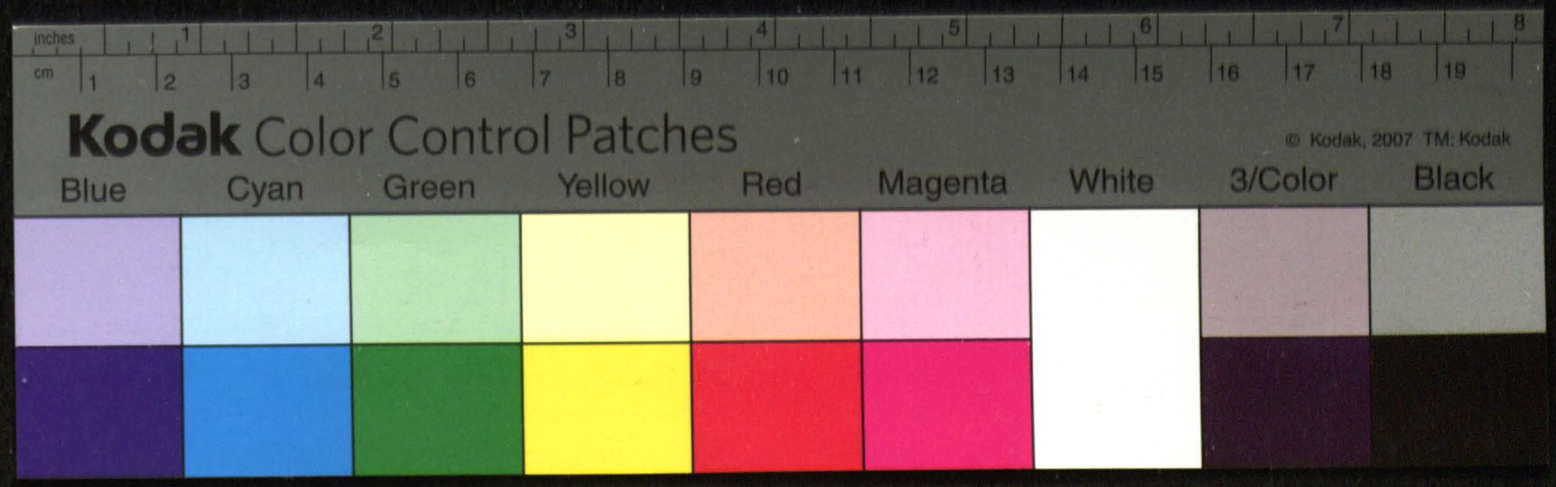
Dekret sądu mienskie[illegible] 79 [illegible]
[illegible] kładł pozwy na [illegible],
[illegible] w [illegible]

Дашкило Лу[ка]ш Ко[ле]во Мево поро[ш]ко Пошк[ов]ский Вишневецкий
Рущ[ин] Гарш[ин] Домбр[овский] Глазовск[ий] Идлинск[ий] Нинк[ий]
Осводск[ий] подстаросту Пинскому старосте Пинскому Мозырскому Дер[а]гичскому
Клецк[ому] Лидскому под васю пис[ь]мо Дмитрова Налъзмитни[ч] Нашь
Драгу[н] Пята патриаршого Бож[ь]ва Кнегол[ь]та Андрее Сестрошк[ий] что
што Дм[и]трее подданых тых старо Верещаш[ин] сиро поробанови сослали
Луцка Верещ[ин]вшими подданых тых Врош прошло тисеча тыа со шес
десят шестомъ лиа Дрегва семого дня в неделю Нашиш[ин] Литво
швятомъ нестых помощниками свои[х] Повластивую пущ Вотацкую Кнг
голвацкую Винеми Инстровс[ких] народных Мещ Кнотарскую Непорадных Вота
шиль Кнегольцкий про шестонадцато выгра Дуботому Дмитрова
Порс Дрогва Вотацк[ий] Дмитрее Сестрошк[ий] Нрс втор[ом] рош тисеча тыа со
шес[ь]десят шестомъ лиа Двусета второго надцата дня тобре старо тых
Верещаш[ин] сиро поробановы Тадее совершу[ль]мисска Верещаш[ин]ого Ад
шиш[ин] Дм[и]тро швятомъ второ Вотацкую Кнегольцкую пполш[ь] порва
Изверзили пполя сосны посеки Нъльви повышерзла Излаота нашрд
тихо Вотацк[ий] Кнегольцкий Дмитрава его полк Детиа Дм[и]тро
выгравши пполш шлна старая повыпеса осевои новыя по
нашлрда тои Дмитрова Кнегольци втомъ Дм[и]тров[ских] Кнегольц
ремню повипто нарвс Кобли Винстров[ских] перекопц Винстровс за
городомъ Двостров[ских] Вихц нубицу Винстров[ских] Иструшка длипни
по втолочитахъ втомъ Инстров[ских] тполочитахъ Кобипто ремню
нарва повицы Винстров[ских] нарыс Дзерова втомъ Дм[и]стро
вс пполш Дм[и]тро порвлтш ремню повипто натрш сошлш Вин
стров[ских] навольо Винстров[ских] лювшанку втомъ Инстров[ских] поли
пто Дм[и]тро горехц напотомъ Двостров[ских] новолоца втыа Дм[и]стров[ских]



всѣхъ мененыхъ пчолъ трыцатеры и девятеры выдрали и кутомъ
де на тыхже соснахъ клена свои новые понакладали а ихъ старые по
вытесовали а иншие де сосны сопчолами порубали а кутомъ еще жа
ловали и де старе тмъ того року тисяча пятьсотъ шестьдесятъ шостого
мцца августа второго на цаты дня данило ходоровичъ также со своими
мужми села дедиловского и заводского нашедши монно и гвалтомъ
навластивую пущу волчанскую и бегомлянскую урочищемъ
пяныи лесъ и иншие острови у дехтеревыхъ ямахъ у острове
новой твоеры у острове у баранехъ у острове у островыхъ
лядъ у тыхъ островыхъ старе дедиловские выдрали де пчолъ
дванадцатеры и кутомъ де иншихъ шкодъ много починили
а ихъ де тые вси шкоды подрана пчолъ посечена дерева зо
пчолами и побита зводя возным врядовымъ и на во
жоно и на выписе врядовыхъ достаточне доложоно которыхъ
всихъ шкодъ реестръ меновите написаны на праве положити и кутомъ
тмъ и чевисто управа мовити хочетъ грото приказуе тмъ штобы
тмъ засимъ позвы перехудяти нашими лешими повету менского на року удо
вые тое на светыи михаилъ свята рыцкого которые в року теперешнемъ
шестьдесятъ девятого удовне справованы будутъ сам стали
стацца и тыхъ подданыхъ своихъ всихъ мененыхъ поставили и вотказе ему
нажаловъ его вышли пса [illegible] во народъ [illegible] мца мая
[illegible] дня

[illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

64

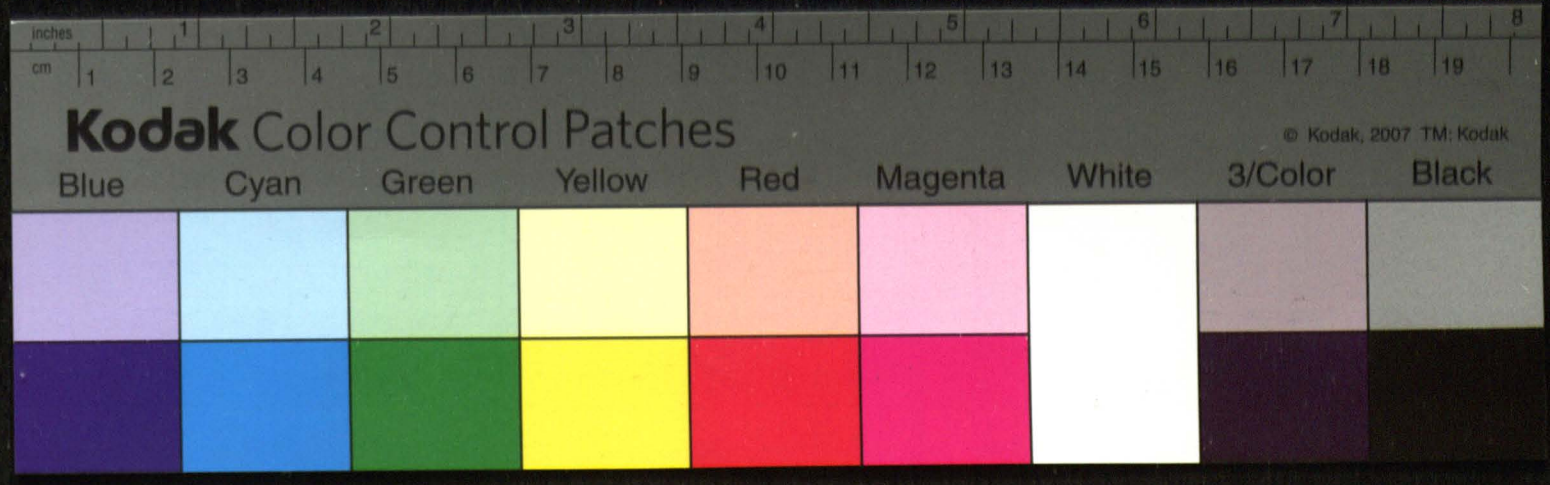
Nabereżnieow dedyłowcow ydabo
van

К (дуб(ль))

1569

65

Лѣтомъ Божіимъ двухсотомъ лѣтомъ горо[дъ] полоцкомъ в лѣтѣ
рдѣтъ трудномъ домовитомъ мазовецкомъ пахалѣтомъ княжи
оводѣ подлѣтскомъ старостѣ пѣшомъ мѣстомъ державцы лыпобско
му маршалкомъ дворномъ пѣ васкѣ пишкевичу далова нам[ъ] панов[ѣ]
нашо[мъ] вышнѣ[мъ] пано[мъ] маецкомъ сухородомъ сл[ѣ]хѣ нижъ всѣ[мъ] вра[ѣ] сво
й панов[ѣ] нашо[мъ] вышнѣ[мъ] головного постѣла вышнѣ[го] свѣтого ста
нислава чѣтомъ шостъ[дс]ят дню прошлого тыдня пя со шѣсдѣ[сят] во
рого лѣта нѣла дѣватогонадя дня старъ[дс]ят тым дѣлилъ сѣ
до вашовѣ чѣтушно парѣтовѣ дѣ[сят] вѣрочѣ маѣ своею с того сѣ
ла дѣлилъ[го] всѣ мудро подлыш тым нашѣмъ дѣлывнѣ нѣвл
товнѣ чѣтаѣмъ насѣло папѣтуно[го] воу уподлано[го] дѣ[сят] и сотамо[го]
ѣтихона зайкѣвича ны[м] дали нашо[мъ] горѣла мѣлѣностью сто дѣсторо
дѣ[сят] ны[м] горѣло трыи посаг[ы] дѣсѣ[т] грошѣ готовыи сѣлы мудвѣ[ш] но
вы[х] дѣвѣ[т] шушпано в числѣ сорок[ъ] мудвѣ[ш] пѣшыхъ пя сорок[ъ] дѣ[сят]
пѣшыхъ сѣлъ куѣ пятеронадцатеро повѣши своею вла[сть] до
тым[ъ] нашо[мъ] дѣ[сят] мало маѣ[ючи] прышѣчши дорогого подлного того
сѣла вочѣного дѣво пѣтра мацѣолова тадѣ[сят] ны[м] дали у
по торо[ка] ныти горѣло дѣ[сят] дванадя[сят] по грошѣ готовыхъ у
ны[х] дѣвѣ[т] сына по[с]трышового трыи дѣсторы[х] сына мало
почѣсли лото шаш гардѣловыи трыи повѣтыи хутролѣ
мѣлѣ тодѣ[сят] ѣстыи старъ[дс]ят дѣлилъ сѣ до нвашовѣ
стѣнѣли помочныма дѣспоранами тѣ нагруть дѣ[сят] и во
тамо[м] нашо[мъ] прозвѣтомъ восовинѣ грѣхи нагры[ш]о
ны повѣ[ш] ѣпотопла[ю] нѣтому дѣ[сят] мало нашо[мъ] маючи


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Przeciw od kapituły mone
Cywatorow od Dedilow
cow Wotczanom

[illegible]

Na Dzedzitowcow o Zapalenie
Wtey 1569 Maj 30

[illegible]

Na dedzytowcow

К 1569 67

Дрикгимонт Августъ Божою милостию король польский великий князь литовский
руский прусский жомоитский мазовецкий и ляпатский и иных

Соеводе подляшскому старосте пинскому менскому дежавцы лыковскому межи
рецкому и иншому пану василю тишкевичу жалова намъ канонникъ нашъ виленский
князь мацелъ суходольский самъ жесть и жеть сеи братъ своей канонковъ нашихъ вилен
ских головного костела виленского светого станислава и что штодо дей року
прошлого пятдесятъ девятого мца августа пятнадцатого дня и не бовзяти
панны марыи подданые дей тыи села заборского мишко левоновичъ со всими
мужами того села заборского зашедши на добровольную дорогу с тыми помо
никами своими поддаными тыи стаца дей и волчанского грышка прокопича
и прынесе дей мужовъ на имя Ивана грышковича и семена левошковича Ива
на харитоновича ведучи и до села витуничъ перенесши и самъ сей
змордовалъ и трое коней и нянъ и рухомые речи и ихъ побралъ то есть
у стаца дей волчанского грышка прокопича и нянъ шалтою тры
копы грошей готовыхъ шапка чорная новая семяцъ новую у ивана гры
ковича шалтою сорокъ грошей топоръ поезнофо маку полсита у семе
на левошковича и нянъ семяцъ новую шапку новую поезнофо маку си
то проса две сите у ивана харитоновича и нянъ грошей семь
шалтою семяцъ новую в чомъ и ни собе и подданыи своими волчанскими вели
ю прыводу и шкоду быти менятъ и что за тую лесъ и чевисто управа
мовити хочутъ зрото прыказуемъ тыи штобы тыи касими позвы пе
реху дяти нашими земскими повету менского народу удовые прыдучие
на светыи михаила свята рыцкого которые в року теперешнем шестдесят
девятого удовне справованы будутъ сами стали и подданыи своими вихъ
менными поставили и в то во всемъ на фалову и удовнеся розъпра
вили и в отказе и мети были [illegible] ... народу [illegible]
мца мая [illegible] дня

[illegible]

Na Jaboran

V (90) (26)

1569 68

Писмо двуское мѣстно горо пошли вѣ[р]ны[м] ли
ны дѣдны прадѣдны хомцкы млзовѣкы идлашкы книгы
о сводѣ подъячкому старостѣ пѣшколу мѣшому да[в]ыдѣ лашкошколу
мефирѣголу дѣшому пд васкю спѣшковичу дальва намѣ панонкы нашо
вылкшы ины[х] людѣ суходѣшы само иеськи ничѣсѣ вра своѣ па
ноннѣ[в] нашихъ вылкшы[х] головного постѣла вылкшого свѣтого стапа
слава ингомъ што[т] дѣ[т] году прошлого тысѣтаго ти[т] со[т] шѣрѣста[т] трѣ
тего мца двуста пѣтнадцатого дня выѣздѣлы нарѣ[н] свѣтого ворш
са подданыкы тѣм старѣ[м] дѣрѣлювы[в] сирѣ[х] ивашковы[в] мѣшо мѣховы[г]
пафѣрыта[н] пршлы[м] ходоро[в] холопа шума сидорови[г] власы[г] дѣмидрови[г]
дѣрѣ[н] дѣ[т]ховы[г] зашы[мч] иногшы[мч] помощны[мч] подданы[мч] тѣм дѣрѣлювы[м]
ми изосимо[в] лудѣ села тѣм заводшого ашѣшы моно[н] ива[н]гомъ нашы[м]
пдпискоюно[м] вочу ивгюлѣ подданы[х] паны[х] пудны[х] тадѣ до[н] ксѣнѣ[в]
и повы[м] ипорадны[м] тоѣ пѣтдра стапа вочашого ифону его шурила h
фону его ивана радивоновича ифону его ивспа мѣховича ифону его
шутому тѣго дѣ[т] ивспа двѣ[т] дѣ[т] шивѣ[н]това[н] васѣла ѣфѣровича
ифону его радивона ифону его ивевѣ[н] его хоѣрод[н] ѣфѣра хоѣро
довича ифону его фѣлипра стѣпѣнова ваша ѣшѣпана ифону его ивѣнова
дѣстапѣша ифону его стѣпана ифону его Ѣлипфора ифону его тѣ[х]
дѣ[т] вашы[х] мѣнѣны[х] людѣ[т] повы[м] ипоранѣлы[м] вдромѣхъ ихъ власы
вѣ[х] дѣлѣ[т] замвшдѣ[т] почѣ[ч]ываши ндвѣры поѣѣставѣши мѣно[д]
и всю крухомы[м] дѣ[т] што повѣлѣ нашы[м] всѣ покрали поѣ[п] хъ
сѣшаш полона сородш нашѣ[х] тѣкы готовшѣ[т] коты[п] шаш
топорш посы надоѣ шѣдѣ[т] ѣмѣло маѣности и тѣ[т] тѣ[х] ѣшырда дога

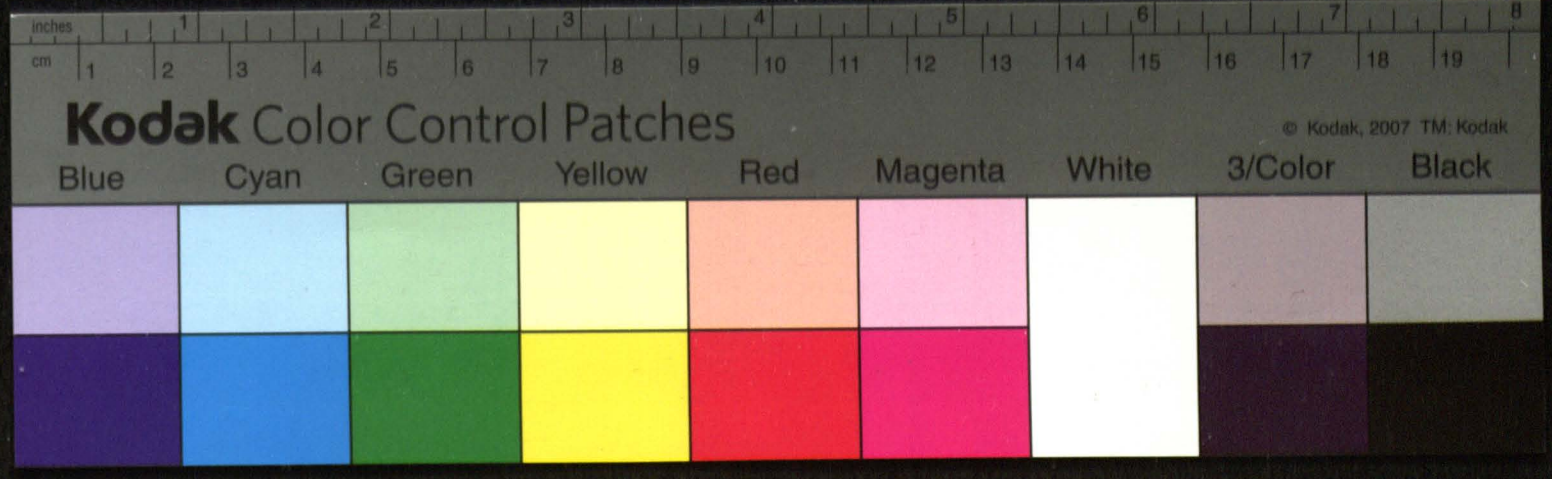
того поголовя смердеся коне свирепъ немало побрали што шире и до
статочне навыписе врядовомъ доложено так же и на реестре напи
сано управа положити и в тых всих крывдахъ и шкодахъ своихъ съ
тим управа ничевисто мовити хочу ихъ де того часу служебники их
мсти миколая ченя вьский свижомъ урядовымъ до урядникъ тим
дедиловского и заборского до князя петра и до стаща дедиловского си
дора ездили просечи на паруку тое животины и всих речей на то часъ
побраных то пак де то врядники тим восполок изъ стацомъ быдло на
паруку вернули а иншое де пнязьми яко хотели так платили а рухо
мых речей што у клетяхъ брали только тры кожухи тры семяги
двои нароги два топоры вернули а иншихъ де речей рухомых што
побрали и до сих часовъ не вернули в чомъ ихъ мсти прелати канонники
вся капитула и тим так стаща и подданыхъ тим дедилов
ских и заборских немалые собе крывды и шкоды быти менят
и реестръ тых крывдъ и шкодъ меновите написаный на праве
положити хочу грото прыказуемъ твое мсти што бы твоя
мсти за сими позвы перед судями нашими земскими повету
менского нароки судовые то есть на светый михал свята рыж
кого которые в року теперешнемъ шестдесят девятого судовне
справованы будут самъ стал так стаща и подданых своих всех
менених поставил и во всемъ т[illegible] жало бы их мсти правнесе до справы
и в отказе их мсти был пан [illegible] народ [illegible] мца мая л
дня



69

1569 Мая 30

Надеждѣ Хомцовой удовствомъ



Pozew po Berezyncow
o naiachanie na wolch
1569 Mg 30.

Pozew od hapitulu po
Zyszkiewicza ex plurimis
Berezyńcow

[illegible]

Nawołczan y berezyncow

Ot

К (дубль)

1569

Дикимонтъ Августъ Божою милостию королъ Польский великий князь Литовский Руский Прусский Жомоцкий Мазовецкий Ирлянский и иных

Соеводе подлящскому старосте пинскому менскому державцы Лыковскому мефирецкому Синскому пану Василю Тишкевичу Жалова намъ каноникъ нашъ виленский князь Мацелъ Суходольский самъ и себе и у сеи брати своеи каноников нашихъ виленскихъ головного костела виленского светого Станислава и тому што де року прошлого тисяча пятьсот шестьдесят четвертого мца Мая десятого дня у пятницу подданые де тамъ села Волчанского Наше Кузма прыходи Михалко десятникъ Ходо Бауровичъ Кузма Дедиловичъ и сынъ его Климата Никипо Парфеновичъ Тишко Швабовичъ собравшися де з многими людми помочниками своими поддаными тамъ и вучинившися де таковыи людъ Жолнецкий Наехавши де мою и Ивашкомъ ночныи и вычаемъ на село капитулное волчу до подданых и капитулных на сорокъ [illegible] дымовъ Наиме Домикитя Андреровича Грышка Бересня Ивана Смеяна Бацуна Логвиновича Ивана Семеновича Данила Сорочника Василя Колесновича Андрея Ивласовича Ивлиана Харытоновича Ипона Са Харытоновича Грышка Савчича Михалка Савчича Ивана Арыстовича Мацкяна Арыстовича Тихона Занкевича Семена Занкевича Якова Ивлехновича Игната Андреровича Ивлехна Ходосовича Василя Андреровича Ивана Андреровича Игната Балтутинича Микиа Аникиовича Веремея Ивтемовича Курыла Артемовича Ивана Грышковича Пантелея Ходосовича Ивника Ивановича Радивона Ивановича Трохима Ивашковича Петра Стадца Мышолова Андрея Гончара Ивстапка Ивановича Пантелея Зенковича Петрока Логвиновича Ивана Балтутинича Савъ Артемовича Ивашка Ивановича Никипора Алехновича Яко

вл҃ вашшовича тыи҃ рц҃ поганыи҃ вышнїй помѣнѧшї҃ дѹ҃ сѧнно҃ ѥ҃ дрєво҃ и҃
вдомї҃ застѣшни вѣ҃ мѡрова҃ дрѣшн҃ нѣкоторшї шьа҃това҃ двєрьи҃ а҃
ш҃ дѣлѣтї҃ почѣнвѣши маѧно҃ ѕ҃ и҃ всѧ жѣлаѧ повѣша шдо҃ повѣш в
вѣло тоѓ҃ всѣрозвра҃ тноѥ҃ вѣрша дрогатого нѣрогатого того
ѥ҃ вата҃ нїча҃ всѣго занѣши сѧто҃ нѣ҃ рѣсѧ҃ ѕдомо҃ и҃ дворолю҃ своѥ҃
поѧна҃ пѡ҃ ѵдѣвѣ сорѡ҃ взѧ҃ ѥ҃ дворомо҃ своѥ҃ и҃ двѣри҃ дѣшнѣ҃ рц҃ ѵдѣи по
шєпаши повѣшрѣл҃ кѹтомѡ҃ рц҃ тыи҃ поганыи҃ тѣ҃ вѣхѹ҃ нѣнѣшнѣ со
ромѣ нашѣ҃ двоѥмѣ поховашшмѣ҃ изпласмѣ҃ нтѣ҃ грѣшнрдхомыми смѣ
сомѣ свинѣ҃ нѣ҃ вѣлѣ҃ шдо҃ рц҃ ѣнни дла нѣѵѣпѣности ѣнѣпрыѧ
тѣи҃ похова҃ тѡ҃ рц҃ всѣ повра҃ нѣ҃ рц҃ натомѣ҃ мило маѧ҃ напѡ
вѣ҃ нишлсѣ҃ во҃ своѥ҃ ѣрша҃ рц҃ дво поганыи҃ и҃ вочашнѣ҃ ѕдомо҃ сво
ихѣ҃ зоного стра҃ фолѣсовѣ поттѣши҃ фѡ҃ тыи҃ поганыхѣ҃ вѣхѹ҃ мѣ
нѣнаѣ҃ дромѣ҃ и҃ вѣ҃ нлучѣ҃ дошоѥ҃ мѣлѣности҃ дѣнѣѕ҃ фо тыи҃ тыи҃ вл҃
дѣрша҃ ѵнихѣ҃ дошоѥ҃ мѣлѣности҃ фотышласѣ҃ нѣмогли тогдры
рц҃ ѣнѣ҃ знову҃ ѵтофѣ҃ ча҃ вѣ҃ ѣтѣвѣшисѣ҃ фотшихѣ҃ фомовѣ҃ и҃ стра҃
фомовыи҃ фѡ҃ тыи҃ сѹды тѣнныѥ҃ нѣ҃ шнѣ҃ рц҃ фолювшї҃ ѣнурѣтыи
рѧѣнцы повра҃ ѵлноги шнофы вдомїхѣ҃ и҃ почѣнѣ҃ ду
тому҃ фѣлова҃ и҃ рц҃ втомѣ҃ фѣрому҃ шѣ҃ ѣста҃ ѵвѣ҃ томѣ҃ лѣта
двуста семого дня стара҃ тѣи҃ вѣрѣщнѣ҃ сирѡ҃ поровлно
вѣ҃ сосѣши҃ ду҃ вѣрѣщнѣ҃ поглны҃ тѣи҃ мѣно ивлѣто
пѣрѣшѣши҃ рц҃ врѣлѣ҃ грлнцу҃ ѵвѣсѣтую҃ вотѣ҃ ѣ҃ ѵгѣлѣ҃
шую҃ ѵдуру҃ нѣ҃ плѣтѣтного пѣрѣста҃ вотѣ҃ соптола вы
ра҃ дронѣ҃ ѣ҃ строві҃ тоі҃ ѵнѣстрові҃ ѕ҃ ѣ҃ дворові҃ вѣпѣнѣ
ѡ҃ двѣловѣча҃ нѣ҃ ѵѣтомѣ҃ сострові҃ волвшѣнѣѡ҃ вноволощ

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

Зарецкомъ на бокъ за дорогою у тыхъ де всихъ островехъ то
истинъ старе твоей мсти березинскии пяти десяти роевъ пчолъ вы
драли и ходили де урядники волчанскии ящъ юдевичъ прыехавши до и
мения тыи камения и тое все на стаща и подданыхъ тыи пра
ва просили а тыи ясъ на то де часъ нажалобы того врядни
ка волчанского ящъ юдевича тая и до сихъ часовъ никоторое
справедливости подданыи ихъ мсти волчанскимъ чинити
нехочешъ которыхъ де всихъ шкодъ и подранятъ пчолъ
и стаща и подданыхъ твоей мсти поделаныхъ ширей
и достаточнее на выписехъ урядовыхъ доложено тая
тежъ и на реестре списано в чомъ инни собе великую кры
вду и шкоду и знищенятъ того имения волчанского подданыи
и волчанскимъ и бегомъ лянскимъ и подданыхъ тыи вехъ мене
ныхъ бысти менятъ которые выписы и реестръ направе по
ложити и что съ тыи перечъ право и чевисто мовити хочу грото
прыкалуемъ тыи шчобы тыи засими позвы перечъ судями нашими
ми лечскими повету менского нароки судовые то и на светы ми
хала свята рыжского которые в року и пчелинемъ шестдесятъ девя
томъ судовне справованы будутъ сам спалъ стаща и подданыхъ
своихъ и вывиненыхъ и управу поставилъ и вотказе и мы были пяти в менску
лет бо народ [illegible] дню

[illegible]

23

1569 Grudnia 10
Orzeł do Kapituły
krakowskiej o rok
[illegible]
[illegible]

1369
72об

Пишемо ми ся до Вашого Мл[ст]ю королю Польскому Великому Князю Литовскому Русскому Прусскому Жомоцкому Мазовецкому Ирлянскому и иных

Соеводе Полянскому старосте Пинскому Менскому Дрогичинскому Лыковскому Межирецкому Кинскому Пану Василю Тишковичу жалова на каноник на виленский з Кнезем Мацелем сходовским сам у себе и у всей брати своей каноников виленских головного костела виленского светого Станислава у что ж то де тим будучи позваны на валных сеймах виленских року тисяча пятьсот шестого перед нас г[о]д[а]ра и великие и незносные крывды и знищеня и мнения и капитулного волочи яко взабраню и грунту волочского и беголянского так тем и ужиты бои головщины подраня пчолы и побраня всей маеноки и выдла и коней и жестоких крывдах которые менят были поданые и мл[ст]ю капитулные волочане и врядников и поданых тим старое волочи бережно заборанне и дедиловцо и гды рок прыпадал замандатом нашим г[о]д[а]рским у мца генваря пятнадцатого дня затры недели недаючись управо свои мл[ст]ю прелатом каноним прыятелским и ужыслем хотем с ними наложити рок к ним и при нем есте были собе с двусторон спольны кавитулы мца июля четвертого надцатого дня року шестдесятого на то и грунт и которые спольны и крывды собе были меня и мл[ст]ю прелатом каноним и там что и грунт постановивши и гды и границы касыпавши и тажеж на ним и грунте року и дня спольне можно не кончаючи справедливо к ним и споданым своими мл[ст]ю тим вдле и вывязку своего и листу на то и даного по утра ... правовинити и вдле реестру которым и мл[ст]ю перед тым роком тим дал и гды дня того рок прыпал выехати на то и грунт мца июля четвертого надцатого дня выслали тим умоцованых своих пана Мартина Тишковича и пана Крыштофа Бузу нелидевшие умоцованые тим выехавши на то и грунт

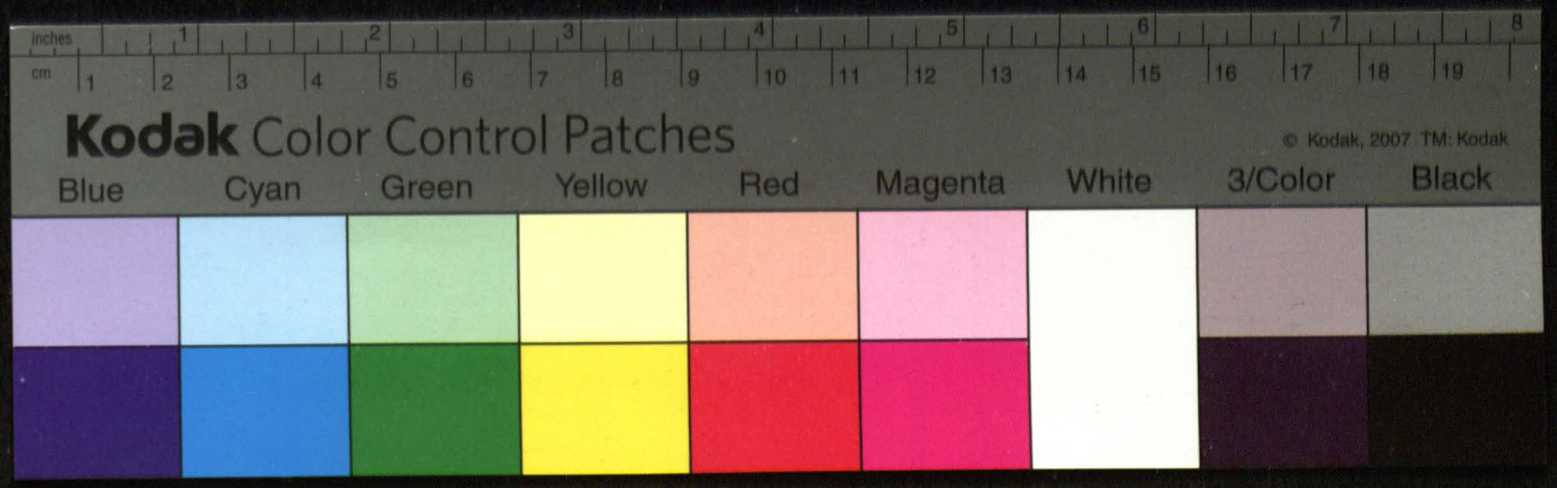

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

К (ш)

1569 74

Выписчики [illegible]
[illegible]

[illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

75

Бытий мнѣ ласкавъ
хлѣбъ гарбузъ мѣсячного

На Ваше Ко[ро]на[ц]ѣ[ю] Ѳ[е]ѳ[ь] лѣта Августа ѡ[т] дня

Пришли[с]ь до ратъ Галвіи гарбузного мѣсячного при мнѣ Ивана Ѳ[е]ѳ[ь]рова
на Ваше[г]о по[с]тароств мѣсячного служебнаго и мѣи инъ прела
по панов[ѣ] вилен[с]кого головного писаря великого свѣтого с[ъ]ѣхала
ва мѣсяца мартовіи пошлаз[ъ] ихъ до[м]ов справы Ѳ[е]ѳ[ь]
пробного ивь возного повѣту гѣи мѣсяца Ѳ[е]ѳ[ь]ора Ѳ[е]ѳ[ь]хова по
написавъ ваше[г]о ради того возного Ѳ[е]ѳ[ь]дорова ивитіи сознаи по
ивнѣ тыми тыи словы ѳ[е]ѳ[ь]дорову тѣи пр[ъ]вдивого тысеча пя
со[т] шѣсдесятъ дѣвятого лѣта Августа ва[с]ма второго дня ѵпо
мнѣло ко Ѳ[е]ѳ[ь]дору Ѳ[е]ѳ[ь]хову возному гѣи мѣсяца пор[ъ]ѳ[ъ] гсми ш
ѳтнаходирам полны мѣсца гго мѣли по васи[л]ю тишевичу бои
вое полташ[с]ком старостѣ мѣсцом пѣшом внѣшнѣ гго мѣли
ваше на вобводы Жанлѣи гго мѣли ѳтнам вашу пор[ъ]ѳ[ъ] городни
гого гго мѣли на вобводы полташ[с]кого ихъ мѣли инъ прела
панов[ѣ] вилен[с]кого шляхтиц Вои головщинам грамоти мѣсцо
гиі напоры тыло натыи позвы ѳтписаны которыи ишли
мѣсцо нам панов[ѣ] подданам свои патрунѣи мѣли вотам
нѣтомлѣташ[с]кого ихъ подданам гго мѣли на вобводы полташ[с]кого
повораш[с]кого пр[ъ]ѳ[ъ] позвы слово ѳ[с]лово пробданые нѣпрокланые и
надатые мѣсцкіи Наповораш[с]кого пр[ъ]ѳ[ъ] позвѣ мое ѳлано радин
подписа[л] ру[к]ою пр[ъ]ѳ[ъ] Ѳ[е]ѳ[ь]дора ижинальваю напо[м]ненье тое ѳ на
свѣтый мѣсца свѣтого дѣлного повораш[с]кого врошъ тѣи пр[ъ]ѳ
го шѣсдесятъ дѣвятого гдоне справованы ѵпо гѣи по гаш
рошо игры вдо[с]ѣ на справа гдовы ласкаи мѣсцого дня
Добродѣ сознаи ивитого возного повѣту гѣи мѣсцо ѳ[с]лоши
ѳписано Напо[м]ненье ивитый шты мѣсцо ѳ[с]лоши подлого
писаго собѣ зѣта

Dowod Poszwow II Pozania nasila
tysslicewica ogwaltuj w Dobrach Bi[illegible] kajutelnych.

1569 Ty/ 25.

4 [illegible] zeznania [illegible]
go Na [illegible] [illegible]
[illegible]

21

Лѣт [illegible] лѣта Августа [illegible] дня
Пришли до вряду славного урядового лѣнного Трембовли Ивана Федоровича Ма
новского постароства лѣнного судового и лѣнъ инъ[ш]ї прелатов панов
ныхъ вилкш[их] головного посла высокого свѣтого Станислава Линова ма
тушовї[ч] показа[ли] и подъ[ал] доный справи[л] ѹра[д] проше[н]ї[ем] ивї[ем] возно[го] повѣ
домли милої Федора Ващихова понапсаномъ влано[м] ї[м] того возного
вѣдомо ивитї сознай доный[м] мни тыи словы и ї[м] рокъ тыи и
дѣлого шостого дѣватого лѣта Августа двада[ц]ат[ого] дня Ѵтоні
дѣло на Федо Ващихові возный ѹли милої подъ[ал] ї[м] ѹли кардинала
тирши позвы его лѣнъ подъ Васи[л]ю Тишкевичу воєводї полѣнскому стар
стї тшинскому и мѣнскому свѣтского его м[и]л самого тыма воєводы На
мѣнї его лѣнъ Ѵлалї[ч] влану Бор[ш] городничого его м[и]л тыма воєводы по
лѣнского ѵї и лѣнъ инъ[ш]ї прелатов панов вилкш[их] Ѵнивѣрсалы вон
головшаковны ѵнадавѣши и ѵнѣлиногї мѣсторы тако напрш позвы ї ѵї
писаный повѣрный прышли и лѣнъ[ю] ихъ м[и]л панови подалы свои ли
тыцы и мѣта своего вѣчатного и вѣголѣнского ѵї подвдалы его м[и]л
тыма вашта Тишкевича воєводы полѣнъ[ского] который ї[м] позвы подалы
слово Условое проѣтаный и ѣнпроѣваный и надатї жылый[ї] Ано
тоже позвы ї ї[м] мої сѣдної ї[м] попысаної и[ро] слово пѣдпадывают
Наро[ш] прырѣчнї твоїй насвѣтшій лѣха свята дѣшого который вро
ку тыи[ї] того шостого дѣватого строкї справованы ї[м] жыдата
домо[в] ихъ ї[м] Ѵно ї[м] настрава ѹдовал заседу ѵї того дня подо
ро[ш] сознай и вытової возного ѣдора Ващихъ ї доный спра[в]
ихъ[ш]ого м[и]лого написано Нашо и выдпи[с] ихъ[ш] суд[ъ]ї[и] пани
тулы вилкої [illegible] писало нато собѣ взя[л] пе[ч]
ѵлиц

171

do [illegible]

1 wypis zeznania wozn
go [illegible] pozwy podowal
cy [illegible]

dowod Pozwu Pozania Wasila
tyskiewicza o gwałty w Dobrach
Biehomlu Kapitulnych.
1569 Aug 25.

Имащеся сходовскии канонии виленскии и мы вси прелаты канонии капи
тула головного костела виленского светого станислава и знаменитым
стыи нашим умоцованым листом всим вобец кому ковек того есть
и будет потреба ведати и мы посполитою радою и позволенем нашим
взяли есмо собе за прокуратора шляхетного пана Андрея с листро
вского Арандара нашого стрешинского и каменецкого у справах и крыивы
дах нашихъ которые маем у ин вельможного пана его мл(ст)и пана василя
тишкевича воеводы смоленского старосты менского и пинского де
фавцы лыковского мефиренского и каинского и около подданых и земл
села нашого капитулного волчи и иных и менеи наших што кому позва
десятерыми позвы земскими повету менского народ судовые на день
светого михала свята рымского року тепер и другого тисяча
пятьсот шестьдесят девятого его мл(ст)и пана воеводу смоленского
третьими позвы и его мл(ст)и пана воевода смоленский будучи по
званый мандатом короля его мл(ст)и на сем валнии виленский и
прыняв ровно завитый ко будву сторон по страченем права ро
ку тисяча пятьсот шестьдесят шостого а тая на ином року кло
жоном яко и игрунт забрана села волчанского тая тое головщинные
вои грабежи подданых пчол и иное справедливости в чинити нера
чил другими позвы позвали и подданые его мл(ст)и пана воеводы
смоленского села заводского мишко левонович со всими людми того
села заводского старуца волчанского грышка прокопича и прыне
мужов на ме Ивана грышковича семена левошковича Ивана Хары
тоновича на добровольном дороге с ними смордовали трое коней и
нали року прошлого тысяча девятого третьими позвы и нивал

ное насте наимене капитулное волчу и бегомоле и повите подда
ных и жон ихъ и поборанье маетности и стадца дедиловского сидора
ивашковича и подданых того села дедиловского роцу прошлого
шестдесят второго третего четвертым позвы и наехане и гвалтовное ночным
и вышчаи на село волчу насорок и пятдесятмов и повите и помордоване и
поборанье маетности шкодла и иных многих речи и подданых его мсти старое
волчи роцу прошлого шестдесят четвертого пятым позвы и игва
товное нахожене и попалене клете змаетностью подданых волчанских
и стадца его мсти дедиловского сидора ивашковича и подда
ных того села дедиловских роцу шестдесят второго шостым
позвы и игвалтовное наехане на село волчу и замордоване стадца
волчановского радивона ивановича и поборанье маетности урядовни
ка волчанского и стадца его мсти дедиловского данила
федоровича и подданых дедиловских и заволжских ро
цу шестдесят шостого семые позвы и игвалтовное на
ехане на село волчу и поборанья жита капитулного и подданых
волчанских и стадца его мсти березовского сидора коро
вановича и подданых березовских роцу шестдесят пятого
и семые позвы и игвалтовное нахожене вовластивую пущу во
чанскую и бегомлянскую и поборанья пчол и поборанья зъбоя на игрунтех
властивых волчанских и бегомлянских и стадца его мсти березовского
сидора коровановича и подданых того села березовского роцу
шестдесят шостого девятыми позвы и игвалтовное нахо
жене на властивых игрунтах волчанских и поборанье и повите зъбоя

и вовласно пущи волчанскіе подраня пчол подраніе коне жестанца
его млсти берестянского сидора коробановича и жестанцахъ
его млсти того села берестянского року прошлого шестдесят
семого десятинами позвы и кивалтовное нахожение вовла
стивую пущу села волчанского и подраніе пчол в росоныхъ и
стровехъ и низшие подданыхъ волчанскихъ жестанца его млсти
берестянского жесидора коробановича и жестанцахъ того
села берестянского року шестдесят семого и иншие многие
речи яко на тыхъ десятерыхъ позвехъ ширей мновите и до
статочне есть и писано а так мы немогучи быти доспешни для
иншихъ справ пилныхъ своихъ и тыхъ перед судомъ земскимъ ста
новитися поручили и дали ему зупольную мою жалобу и стра
ту за тыми позвы нашими выше поменеными и кривдахъ
и шкодахъ подданыхъ нашихъ волчанскихъ и его мскихъ справедли
вости доводити водлугъ поступку правного пана Андрею сули
стровскому а штосе справа и вынамлеку покажеть и
постановити того мы не вкрушивати и вечными часы умол
чаню повинны будемъ и на то дали ему есть нашли умоцо
ваный под нашою капитулною печатью и подписанемъ
руки власное прокуратора капитулного пана Ушинни
ли во народ [illegible] мца [illegible] дня



[illegible]octor Jan Ostrowski Canonik
[illegible] a ich Mci Capitula
[illegible] procurator ręką
swą własną etc

5

Мо[н] прот[и]в пна воеводы
смоленского

Plenipotencya w Lpie
nie Wpotery Palbo B. Kom
sluzy od Hospitaly Zapisow.

К (9 [illegible]) Σ5 1569 80

Я Мацелъ сходоцкий канонїк виленский и мои всей прелатъ канонїк
капитула головного костела виленского светого станислава и
с намъ тыми нашими умоцоваными листомъ всей вобще кому ковеи
того есть и будет потреба ведати и мы посполитою радою и по
зволенемъ нашим взяли есмо собе с апроцератора шляхетного пна
андрея сестровского арандара нашого стрешинского и каменецкого
у справах и кривдах нашихъ которые маемъ и вельможного пна
его мсти пна валентина тишкевича воеводы полоцкого старо
стыи менского и пинского дежавцы лыковского межиреского и ан
ского и колопозданых и земель села нашого капитулного волчи и
иншихъ имени нашихъ што есмо позвали десятерыми позвы с ними
ми повету менского народу судовые на день светого михала свята
рыцкого року тепер идучого тисяча пятьсот шестьдесят девя
того его мсти пна воеводу полоцкого с тыми позвы и
его мсти пан воевода полоцкий будучи позваный мандатом
короля его мсти на сеймъ валный виленский и прыняв ши рок за
витый с обудвы сторон постраченемъ права року тисяча пятьсот
шестьдесят шостого а так на ино року сложоному яко и
перед заграна села волчанского так тем головщинным бои грабе
жи подрана того ни якое справедливости учинити не рачил другими
позвы позвали и подданые его мсти пна воеводы полоцкого села
заборского мишко левоновичъ с своими мужми того села заборского
стаца волчанского грыцкого прокопичъ и прыне лужовъ на имя
ивана грыцковича семена левошковича ивана харыстоновича

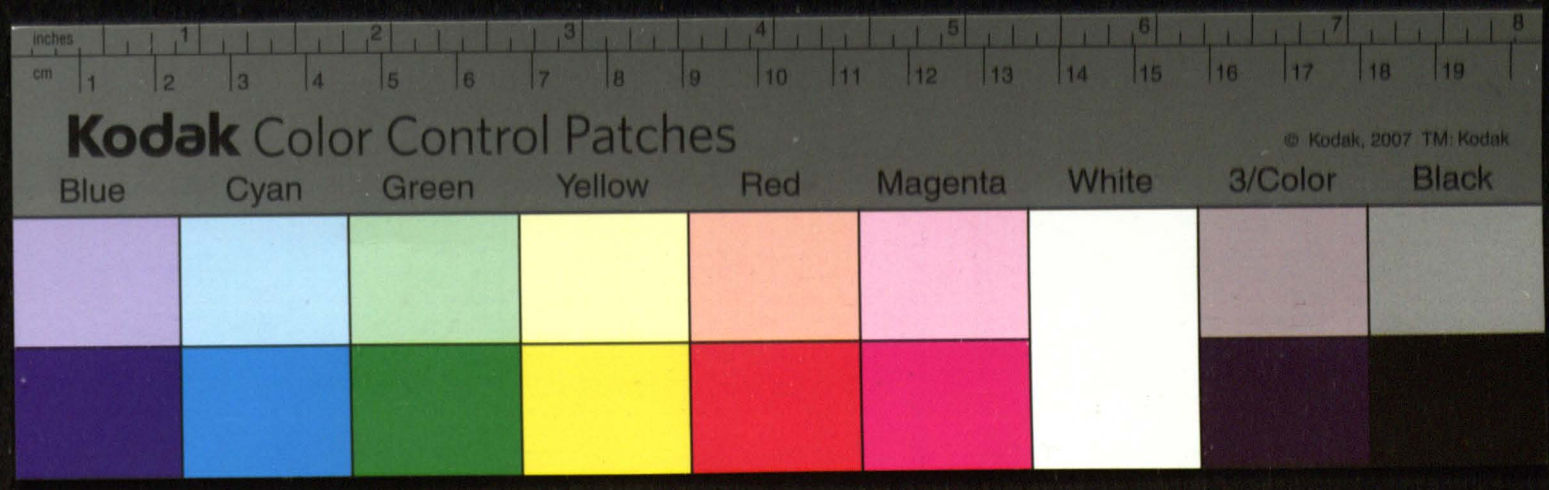
надоброволно дороже свыми смордовали трое конец року прошлого пя-
десятъ девятого третьи позвы ингвалтовное нахожене на имене ка-
питулное волчу и всего мене и повинне поданных и жен ихъ и поврание
маетности и стадца дедиловского сидора ивановича и поданных того
села дедиловского року прошлого шестдесятъ третего четвертыми по-
звы и наехане ингвалтовное ночные и ключаемъ на село волчу насорок и
пятдесятъ домов и повинне и помордоване и поврание маетности выдлакинъ
шихъ речи многих и поданныхъ его мсти старое волчи року прошлого
шестдесятъ четвертого пятыми позвы ингвалтовное нахожене и по-
палене имени смаетностями поданных волчаних и стадца его
мсти дедиловского сидора ивановича и поданных того села
дедиловских року шестдесятъ второго шостыми позвы ингвалто-
вное наехане на село волчу и замордоване стадца волчанского
радивона ивановича и поврание маетности урядовников волча-
нского и стадца его мсти дедиловского данила федоровича
и поданных дедиловских и заводских року шестдесятъ шостого
семые позвы ингвалтовное наехане на село волчу и поврание
дрита капитулного и поданных волчаних и стадца его
мсти вереженского сидора коровановича и поданных ве-
реженских року шестдесятъ пятого и семые позвы ингвал-
товное нахожене во властивую волчаную и всего маемую и поврание
на пол и поврание свода на игрушеных властивых волчаних и всего
маемых и стадца его мсти вереженского сидора коровановича
и поданных того села вереженского року шестдесятъ шостого

[illegible] ста[illegible] позвы [illegible]ивато[illegible] нахо[illegible]й навлаш[illegible] шл[illegible] вота[illegible]
ший [illegible]поврай [illegible]поланда [illegible]вота [illegible]вовлано [illegible] [illegible]ший [illegible]
тно [illegible]врай [illegible]ний [illegible]стаца [illegible]го [illegible]вирш[illegible]го сидора по
ровлановича [illegible]поражш [illegible]го [illegible]ш [illegible]того сила [illegible]вирш[illegible]го
роду прошлого [illegible]ссла [illegible]лого [illegible]ста[illegible] позвы [illegible]
[illegible]ивато[illegible] нахо[illegible]й [illegible]вовласидю [illegible] сила [illegible]ший
[illegible]поврай [illegible] [illegible]ромны [illegible]ровы [illegible]ший [illegible]
[illegible] [illegible]стаца [illegible]го [illegible]ш [illegible]вирш[illegible]го сидора пово
ланови[illegible] [illegible]поражш [illegible]того сила [illegible]вирш[illegible]го роду
[illegible]ссла [illegible]лого [illegible]ний [illegible]ний [illegible]ний [illegible]ста
тры[illegible] позы [illegible]ший [illegible]ановити [illegible]простити [illegible]
но [illegible]па [illegible]ны [illegible]ног [illegible]ш [illegible]стити [illegible]ш[illegible]
сра [illegible] [illegible]ча [illegible] [illegible]до [illegible]ивши [illegible]
[illegible]ча [illegible]ю по [illegible]ш[illegible]ш [illegible]ш[illegible]ш позвы [illegible]
[illegible]ш [illegible]ший [illegible]ший [illegible]ший [illegible]ра

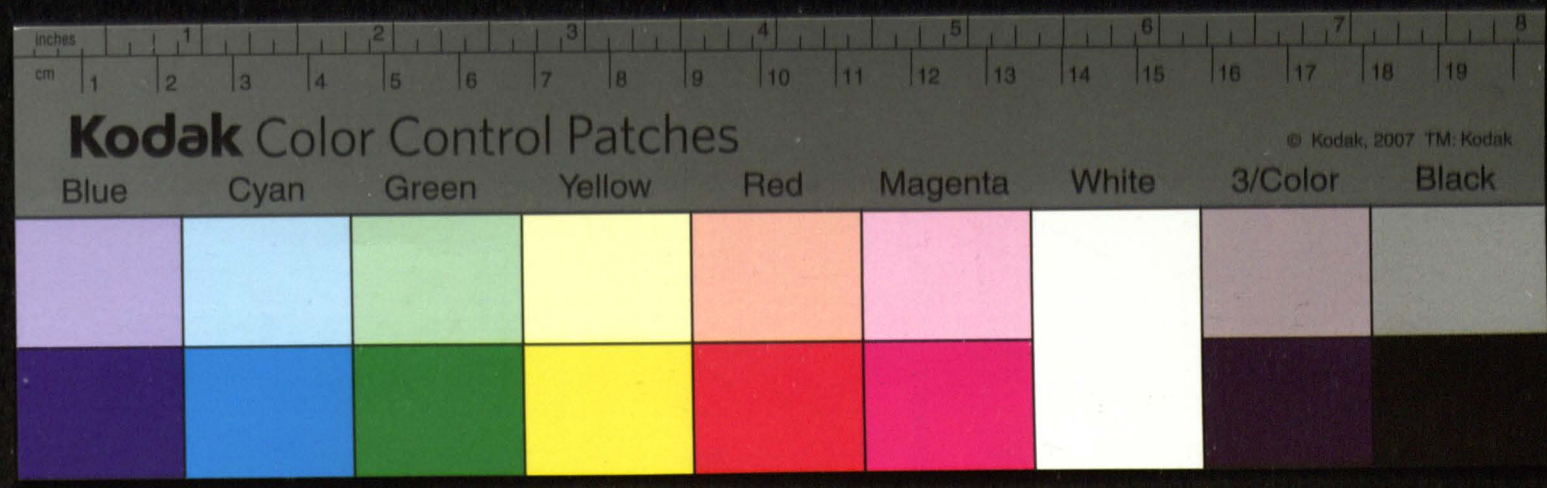
1569. Pora 6 Dnia.
plenipotencya od kapituły ad
Jure agendum z Jchmość Pany
Tyszkiewiczami w spra-
wie o krzywdy w dobrach
Wołczy kapituły u-
czynione przez Jego pod-
dany &c.

24

Moc do prawa od kapituły Wołczy
o Wołczy dana Urzędnikowi
Jeffryskiemu


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black




inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

83

1569 Oct 11

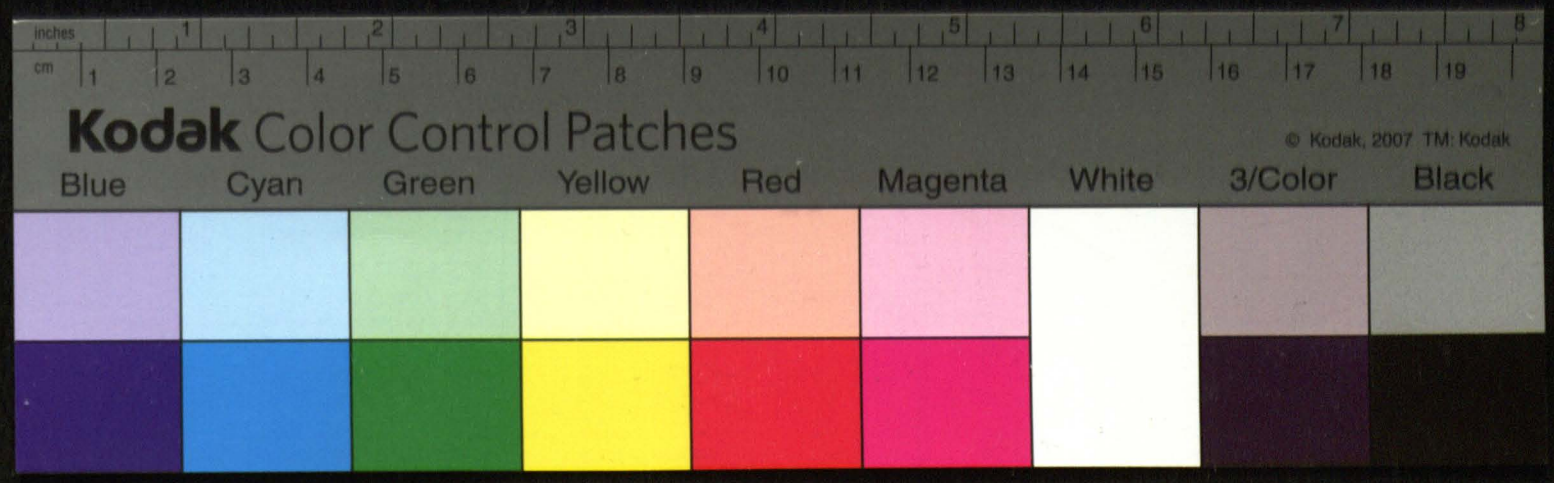
25

Zberezyncami

84

6

1569 85


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1569 [illegible] 13.

Pozew po Kapitule [illegible]

[illegible]

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Лѣто ѿ нарожденія Христова
со шестьдесятого мѣсяца
ноября двадцать пятого дня
чтеніе мене и вана Ѡкулича
воиного повету менского тыи
по вы положеныи не кро
ваныи а ни маланыи вдаче
гольливыи ѿ его мл. пана
Василя Тишковича воев
ды смоленского на мѣсто
и мл. пана Кнзе Канониковъ
капитулы виленскоѣ бже
голи за которыми по вы
ло фонорокъ и управ стати
на роки судовыи пришлыи
на три кроки ди сего сва
[illegible]
сѣдесятого [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Potem po Szelontach od
Berezyncow o nayscie na
grunt w Borkach pobrac
zabranie ręczenia y pode
ptanie 1569 Oct 19.

Pozew kapituły od Tyszkiewiczow.

od Berezyncow

Лѣта ·ѕ·ѱ·ѳ·ѕ· мѣсяца маия въ ·к·г· день. Сии списокъ
сыскивали Фомка Ивановъ Кирилловъ дѣти боярскіе.

Да на Коломенскомъ же на Городищи на Ивановскомъ
на Ивановскомъ на Ивановскомъ. Да

90

© Kodak, 2007 TM: Kodak
Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
inches
cm

10

Ldan p Chelonkow od
Berchpcow o dostpienie
na drodze y robienie 1569
odsl.

К(оруна)

1569 91

Аникимо Лвгу ною мѣтью норо ѣсий вѣликин кнѧзь
рускій предан Аномонскій мазовѣцкій и лядскій єйнѧхо
Каноницу виленому инъю манулю сухорскому ѥго милости
постыли голоного виленого свѣтостѣнскаѥ Аловѣнковѣно
да смолѣнскій старостамѣцкій наѥзный рѹбанъ лысостимъ
Андрѣй наѥзный па василѣстиноѥ мѣтомбштор ѣ року аро
шло стѣстечѣ писо шѣрѣсѣ мѣсло мцѣ тваѣтѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
вѣрѣоту понамѣсни вѣ жгомній тома наѥзный дворѣскій
Сашо жгомвѣсно найиз ѣ ѣ сванни дѹдѣ радиконой дива
Арѣѣвѣ имногимѣ люди жгомѣсними ѣ Аѣгинимамѣ ѣ
само врѣнній жгомѣсно Арѣѣ ѣ сѣнѣстрѣѣсного вѣранѣст
вѣ ѣ вѣдни почнѣшѣсѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
томо назад домы вахоѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣсѣо ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ
мѣностѣй ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ний ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

[illegible]

Pozew. od Zyszkiewicza
po kapitule

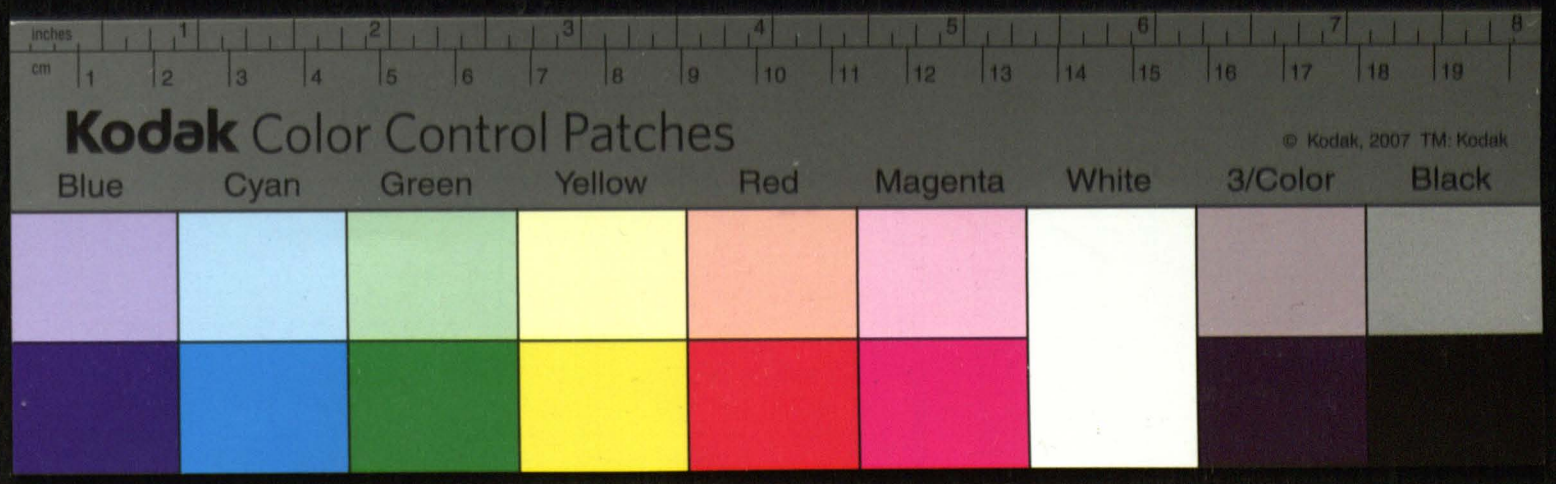
P. B.

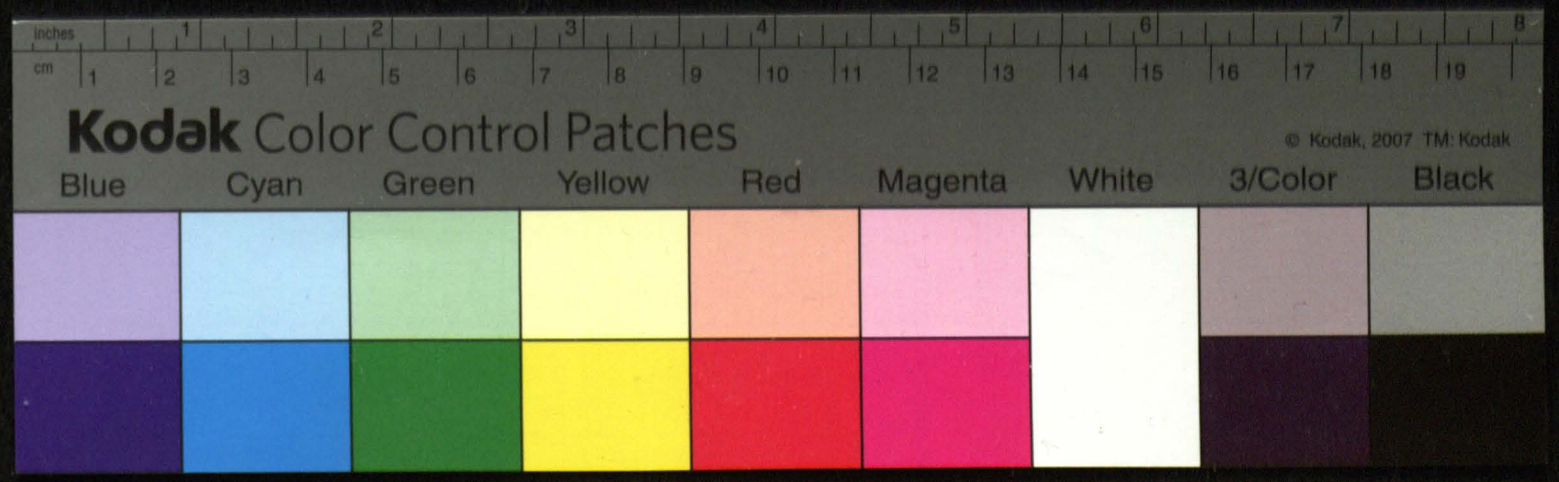
[illegible]

1570
Pisze krola Jegomości do
Lus. Dyszlenicza,
ażeby w krzywdach kapituły
do Rozprawy w Dionysie
Mnie stawał.

27

Pozew Po. Wojciechowi Nuzabo
Dan Poddata Ao 1570
Mart 22


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

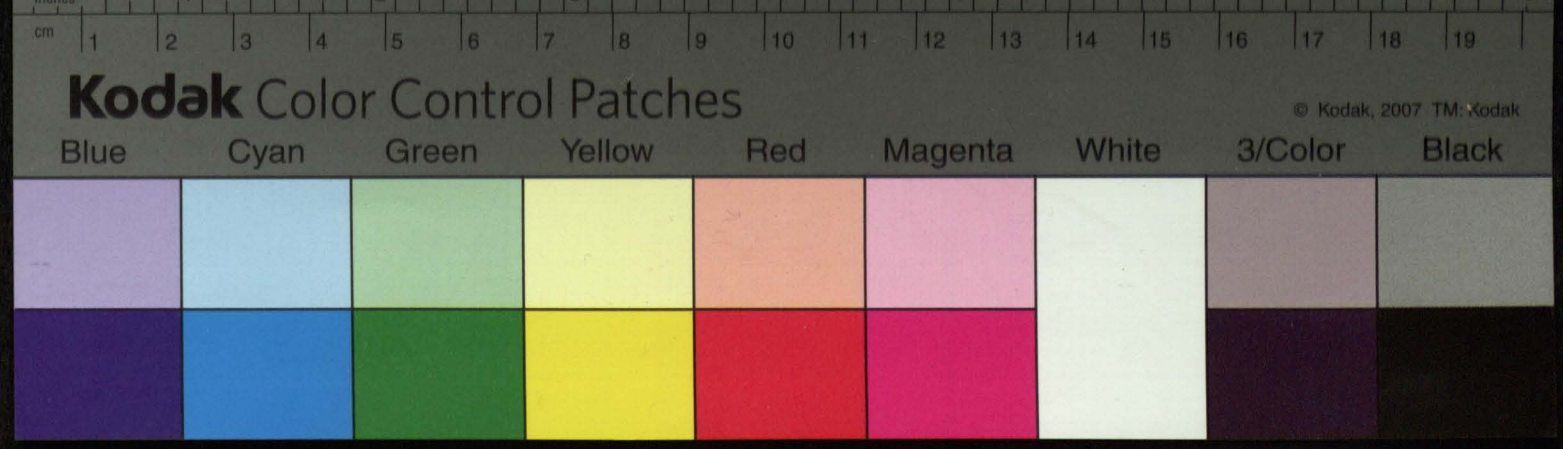
95
X.

[illegible]

Pozew po panu woiewodzie
Smolienskie° 10 1570

[illegible]

Revisio iniuriarum in Wolcza
a Dno Czyszewicz. per meos
proprios servitores. Sed ad
iudicium hoc parum vel
nihil valet, eo quod non sit
autenticum, propter memoriale
tum servetur.


cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Porew

O podarcie Szkół w Lusk
Zwolch Kapitulne 1571 Jul 29

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

[illegible]

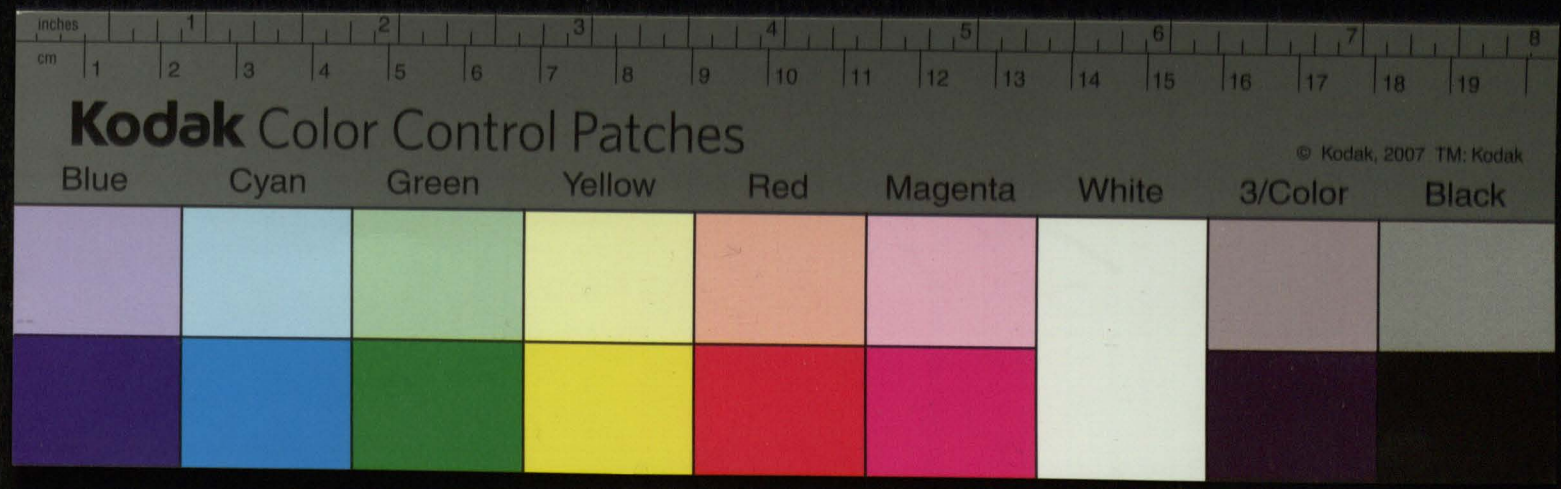
O Zastąpienie na drodze Ihcie
y Kom. pogrzebienie u Poddanych

Wołczanskich 1571 July 29

Zaborcow


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

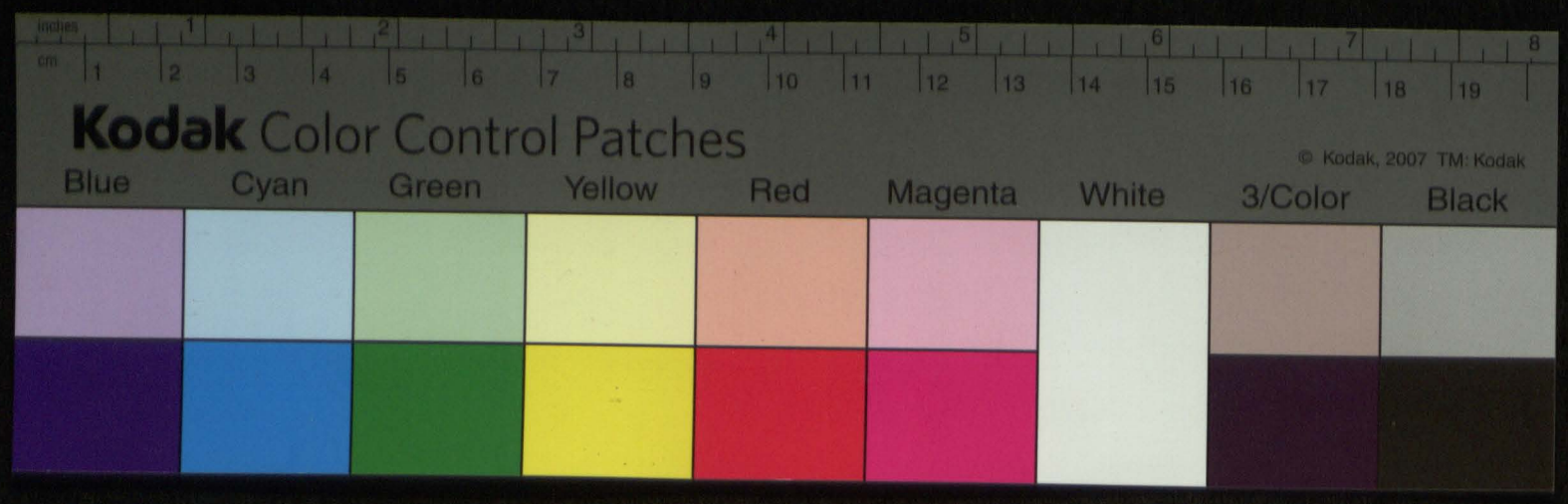
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1591 July 29

maberehncow

1589. 103


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

[illegible]

1571
Pozew p. Tyszkiewicza
o krzywdy przez podanych
Jego Czerczyńs. wotczy
podczynione.

O Podarcie Szpital Wol
Dansk 1571 July 29

1573 г. 105

Выписи мнѣ и гродныхъ
вразъ воеводства мѣнского

Мы на рожденіе сына божего тисеча пятьсот сем десят трети мца сентября
дванадцатого дня приезжали до вразъ гродного за мѣнского до мене
ѧна ѧкзбовича Комовского по старостѣ мѣнского вразникъ и
мѣсти прелатовъ и каноникъ и всеи капитулы вилѣнского
ловного костеля свѣтого стани славы бѣгомыи матки сонов
ши и ждем року теперешнего тисеча пятьсот сем десят трети
мца сентября девятого дня всередъ старе вилѣнского пня его
мѣсти пна юрья Тишкевича логовского воеводы берестейского
старосты волковыи того села забодского на мѣ мышко
спордаными пна своего того села забодского в шо
ши и квартовне в старину пановъ моих прелатовъ и каноникъ
ковъ вилѣнских и мѣна бѣгомого почавши и урочища ко
рыни на ві вісті в дольжъ а по перекъ на вісту крзнъ ту и ня
ли и дерева на бокъ сѣнѣ порубали пшеницы пановъ моих
на влачно и грунтѣ и засѣяное на бокъ пожали и просили мене
и вонного на ѧтлѣдане того и квартъ пановъ его починено ту
радъ на то ему вонного повѣтъ мѣнского пера на ковича прида
которыи та бывши и то видѣли и слышали пришедши пере
мене и ѧчивитое сонане свое вдѣлали ты мисловыи и ждем за
приданемъ твоей мѣсти пне по старостѣ за ѧказы ва
нье вразника бѣгомого матки сонов шо в пущи бѣго
мого гдѣ ѧ мѣнил бѣгомого урочища ко стрѣлки и грунту
занято ѣ в дольжъ вісто на ві а по перекъ на вісту
пасѣки ново порубаное можѣ бѣгомого на бокъ а пшени
цы та же при старинѣ пожатое бѣгомого можѣ на бо
ку которую ту ю кривду и мѣсти каноникъ

вранникъ и мѣсти бѣгомый мѣнилъ бѣгъ и стаща е мѣсти пнѧ воі
водѣ бѣрістѣ мого сѣла за кого мого мишкѧ и поданыхъ того
сѣла а такъ тая жалоба и ѥ повѣдане вранника и мѣсти
прѣлатовъ и канонниковъ вилѣнскихъ бѣгомого такъ тѣ
и ѥчивитоѥ сонанѣ воного ѥ до мнѣ и гродскихъ мѣнскихъ
записано а и завраду пнаѧ и наѧ изковича комо мого
по старостѣго мѣнского того вранникъ бѣгомый матѣ со
новскій выписъ мнѣ пано своѣ невзѧ ѥ Аррі мико
лаѥвичъ станѣвичъ по старостѣ мѣнскій сѣвѣ пнѣ мнѣ всѣ
жѣрокъ сѣдѣсѧ трѣтѣмъ мца дѣкабра дѣвѣтнадцатого
дня чѣрѣтого вранника и мѣсти прѣлатовъ и канонниковъ
вилѣнскихъ по пѣчатаю моѣю выдалъ писанъ мѣсяцъ

Ѳедоръ Достоевскій
Писаръ гродскій



1573. 7bra 12

Protestacya o zabranie gruntu Wołczan do zaborza Stanisława Kostryńskiego nazwanego

2

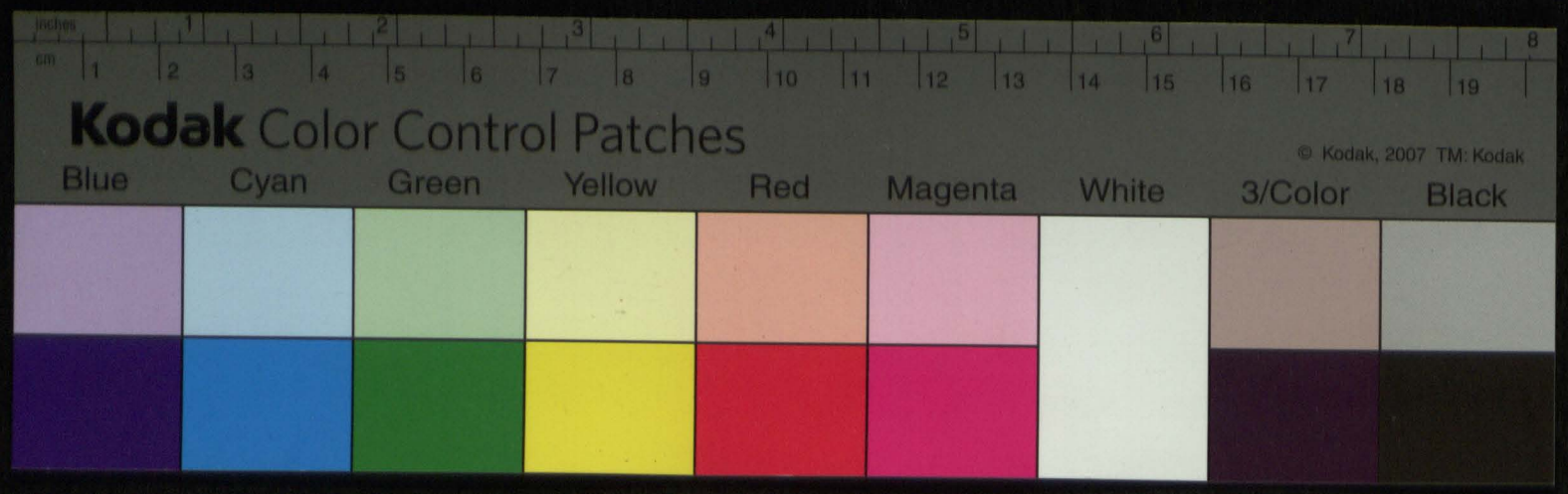
natoboysko

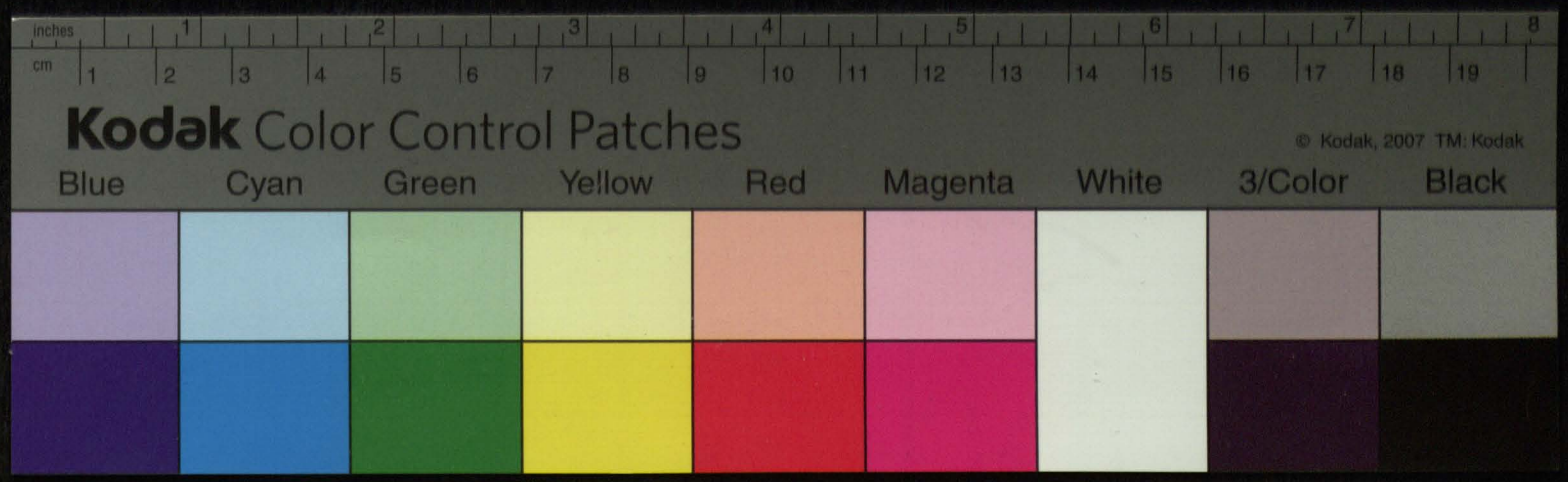
[illegible]

Стефан Божиєю милостию король польски великий князь литовски руски прусски
Жомойски Мазовецки Лифляндски князь Семиградское и иных

Воеводичу берестейскому пану Матвину Юревичу Тишковича Логаскому присылали до нас прелаты каноники и вся капитула костела головного божого заложения светого Станислава взаку нашому виленскому жалуючися
ис тому што же ты власного и грунту капитулного имения и называемого вольчи в повете минскому лежачого через границу на врочищу просываемому князя Бокострицкая старина поперед заполнили а вдолжь
на милю и дожимуешь а к селу своему за бого просываемому привезти еси и к кривде костела божого и немало шкоде и яко ини князи
капитула виленска то вольным и воводили и на враде нашому и городскому минскому
и поведали и в тот синий ино браду всеже лежи лиянуюся в которому то до
статочне и меновите шире же есть и исписано и просили на абыхмо тебе через лист наш и за бранье тых и грунтов помененых напомнели в чом слушную прозбу и быти бачечи на тому позволили звлаща будучи
мы и собливым и боронцою на данья костелов божих и то постерегаючи абы привлаченности своее костелы божие вождь дундушов через
продки наши короли и мы польские и великие князи литовские на данных
и через на потвердженых зоставали для чого звезхности нашого гдрского
напоминаем тебе и приказуем будеши што и грунтов имения капитулы
виленского вольчанского яко ини жалуюся через границу его забрав абы то
и спасти и тому имению капитулному вольчи добровольне пустил через границу
ничим сие в тое имение не вступовал а никакое кривды костелу божому
и шкоды капитуле виленскому в том нечинил але будешь ли мене такое
дело до того там имения абы в том водлуг права с кнези прелаты и ка
ноники капитулы виленского поступовал Писан Кракове лета
нарожения сына божого а ф[illegible] м[illegible] Апреля [illegible]

Лев
Le Callet Писарь


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

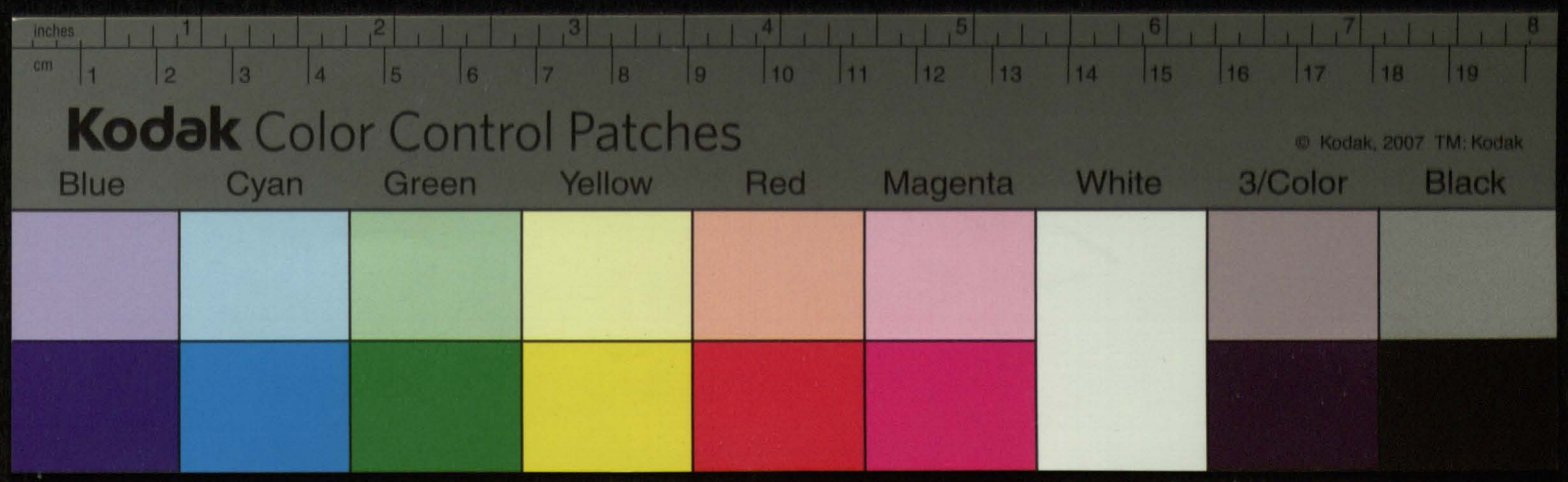
108

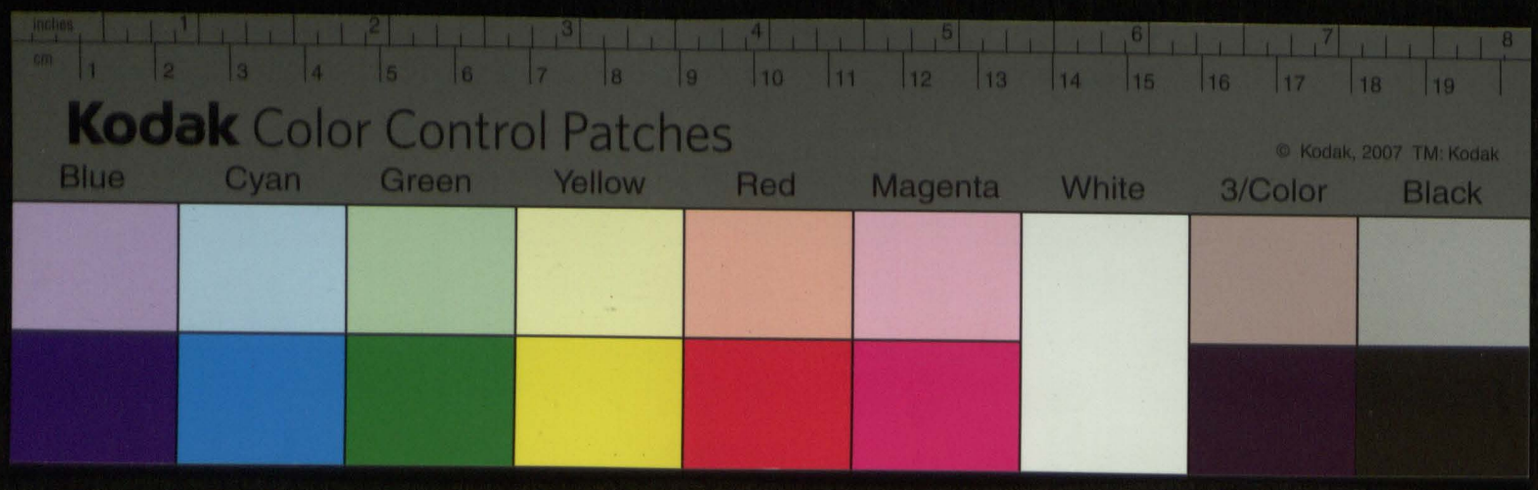
1576 List upominalny
JKMci Cz[illegible]
aby Krzywdy Wołczano
nie czynił.

3

1576.

~~[illegible]~~
List upominalny K
Jeo M: Stephana Cyszkie
wicza Marcinowicza aby
wołczanom krzywdy nie czynił


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1582

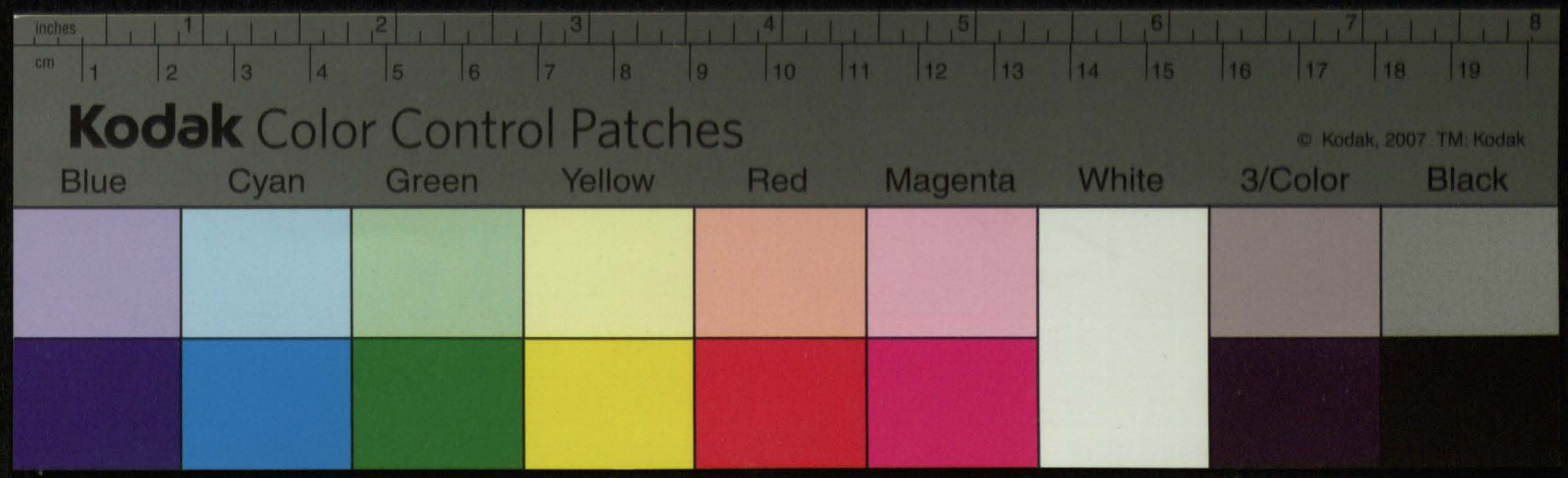
Тыя самою тою порою посли вели[кого] кня[зства] литовского и рускіе
з[о]лотыя мировую ухвалили и постановили в семи пунктех

Вследствіе вечистого нашого господина Іисуса Христа року тысеча
трыдцать осмого мая пятого дня сего столетия
вели[кого] кня[зства] литовского и рускіе послы з[о]лотыя мировую ухвалили
и постановили в семи пунктех

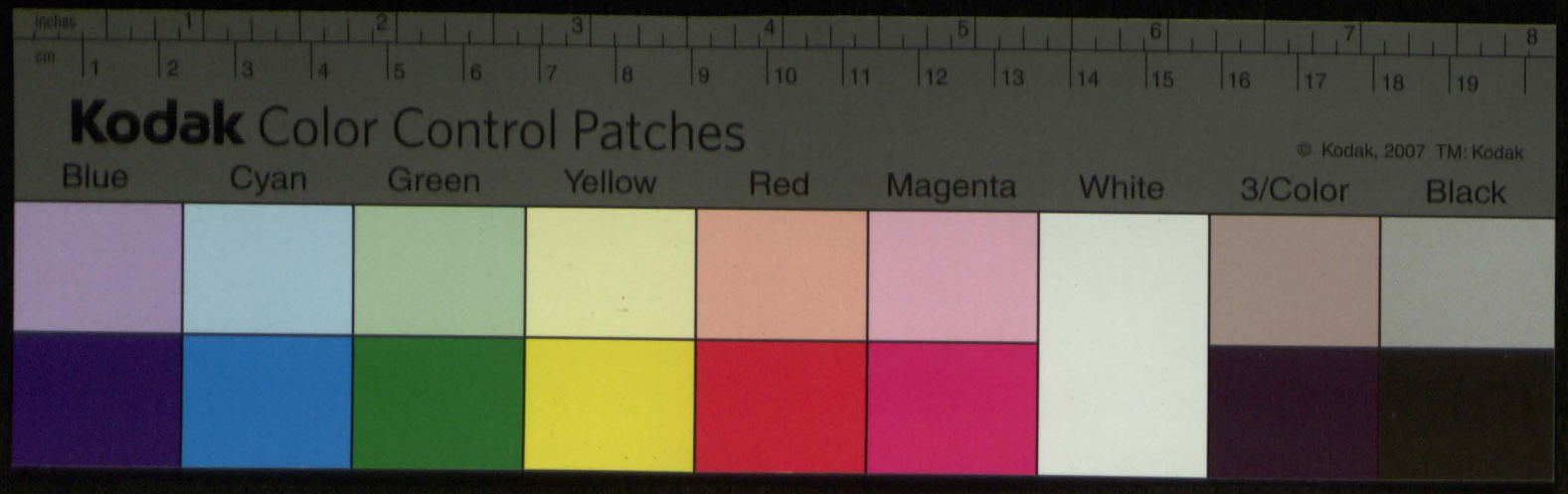
Бы и будешь ли что крутости яко они жалуются во чашкихъ завра
Кабисто притомъ же комисарей наши помянутыи и пятя пустилъ гра
ницъ старо давнихъ ядновити и успокоити тыми комисарами и прешкаждати
ничимъ не вымовляючи которие комисари вси до вниманности которого зни
тие которие тамъ будутъ мають хотя бы тыи народы и ни на начо
ни и ложони до того вшедшу ни прибыть тамъ тые границы и мыто
на питуючие волочи и въехати копцами и наши пенными умовнити
поступуючи и заховуючися в тоимъ всемъ во другу права пополитого и ста
туту земского великого князства литовского писанъ Кракови лета
и народъ: сына Божого ... мѣсяца апреля ... дня

Stephanus Rex

Ne calle Писарь


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

111



List Króla JEgom. Stephana Bato-
rego do Imcpana Tyszkiewicza pisany
donaszając mu iż miał skargę od kaz
pituły że Grunta zabierasz kościelne
kniazi bor. Kostryńska Staryna
przezwane. Przeto Kommissarzow
dla weyrzenia y Rozsądzenia zsyła

1676.

List Sanctissimi do P. Gyszkiewicza
za marcinowego

1583

112

К

Сказание Кирилла
Белозерского


Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak



113

1583. marca 2 Dnia

Relacya wozne ze [illegible]
[illegible] zabrał [illegible]
[illegible]

5

К

15833 114

Списано с грамоты
Царского архива

Лета 7[1]041 июня в 30 день государь царь и великий князь Алексей Михайлович всея Великия и Малыя и Белыя России самодержец, будучи в Переславле-Залесском, указал перед собою в своей государеве комнате перед ближними своими людьми, перед окольничим князем Федором Федоровичем Куракиным, перед думным дворянином Артемием Васильевичем Измайловым, перед думным дворянином Иваном Афанасьевичем Желябужским, перед думным дворянином Василием Семеновичем Заборовским, перед думным дворянином Иваном Ивановичем Чаадаевым, перед думным дворянином Иваном Ивановичем Лопухиным

1583. VI 7

1583

Alos Cedrij y Consta Stubs

34

Lyt. upominalne pod[illegible]

1585

1583 VI 7

115

Списки с листов
грамоты о мене

Лета 7091 июня в 7 день по государеву и великого князя Василиеву Ивановичя всеа Руси и государыни великой княгини Елены Васильевны всеа Руси и государя царевича князя Ивана Васильевича всеа Руси и государя царевича князя Федора Васильевича всеа Руси и государя царевича князя Дмитрея Угличского и Ондрея Старицкого повеленью и по приказу государя боярина князя Ивана Федоровича Мстиславского, да государя боярина князя Ивана Васильевича Шуйского, да государя боярина князя Ивана Федоровича Бельского, да государя боярина князя Ивана Петровича Яропкина, да государя боярина князя Василья Ивановича Немого Шуйского, да государя боярина князя Ивана Васильевича Голицы, да государя боярина князя Ивана Ивановича Сицкого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Кашина, да государя боярина князя Ивана Ивановича Турунтая Пронского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Горенского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Лобанова Ростовского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Лыкова Оболенского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Татева, да государя боярина князя Ивана Ивановича Хворостинина, да государя боярина князя Ивана Ивановича Шаховского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ромодановского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Пенкова, да государя боярина князя Ивана Ивановича Куракина, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ухтомского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Лопаты Ростовского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Ростовского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Ярославского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Суздальского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Тверского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Рязанского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Новгородского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Псковского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Вологодского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Пермского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Вятского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Казанского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Астраханского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Сибирского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Ногайского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Крымского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Турецкого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Персидского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Индийского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Китайского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Японского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Африканского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Американского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Австралийского, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Антарктического, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Арктического, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Океанического, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Средиземного, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Черного, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Белого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Красного, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Желтого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Синего, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Зеленого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Голубого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Розового, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Фиолетового, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Серого, да государя боярина князя Ивана Ивановича Ноздрого Коричневого

de mod. lastri Spominalne°

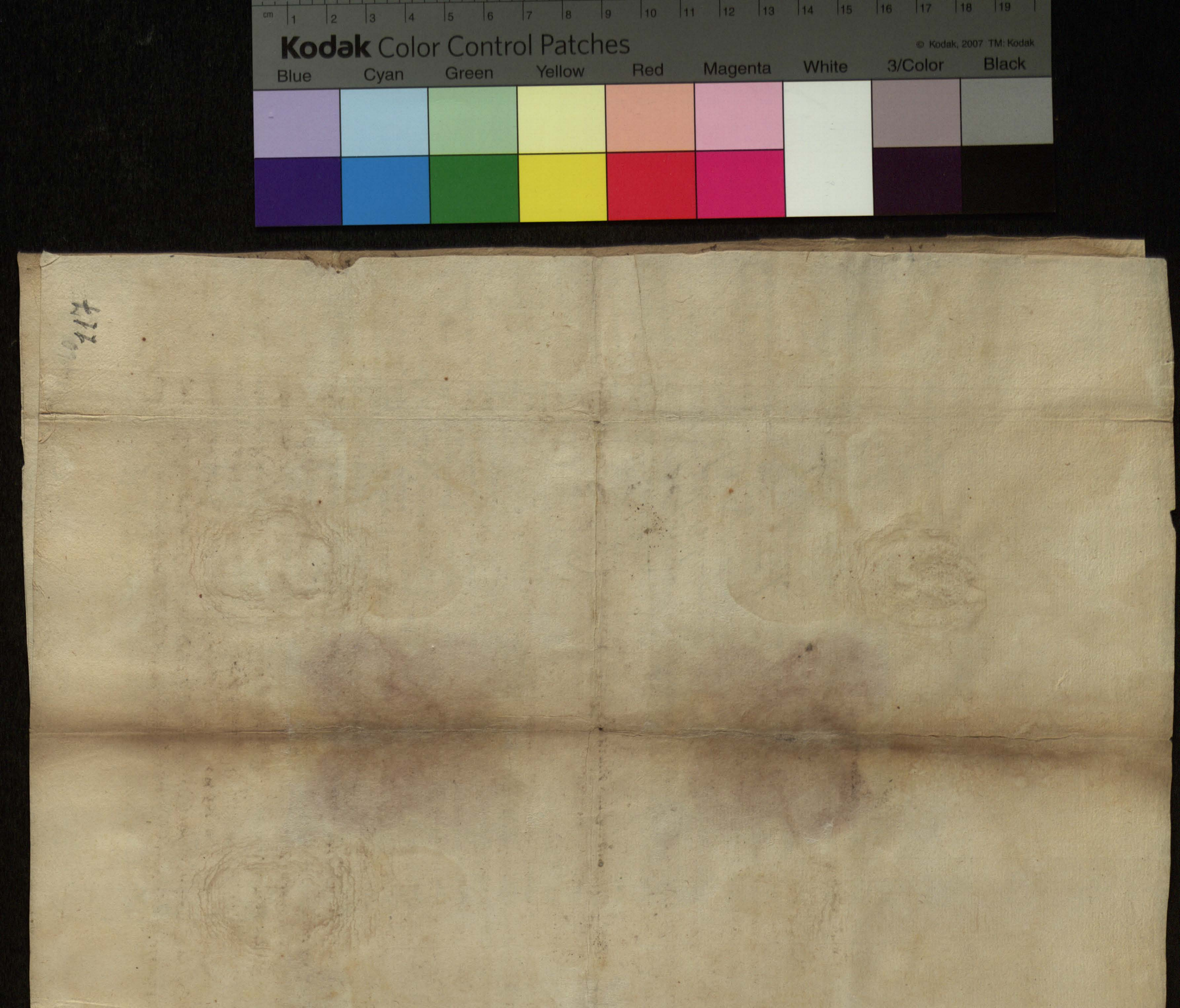
1584 116

Jrzy Ratziwyl Zmitowania Bozze S. R. Kosciola
Kardynal Biskup wilensky. Kxiaze Na olyce J.
Naswyzu Locumtenens Ziemie Jfflianskiey &c.

Kaplanom y Plebanom Dioceszy Biskupstwa naszego Kssiedzu Fran
ciszkowi Rosse chiemu Plebanowy wilkomyskiemu A.
Kxiedzu Gabrielowi Braciszewskiemu Plebanowi onikszczeszkiemu y
wiczkiemu Oznaymuiemy wam Jch Jo Mosc Pratacy Kanonicy y wszystka
Kapituta Kosciola naszego Glownego Swiętego Stanisława w Zamku
wilenskiem przyszytali do nas do Rygi opowiadaiacz nam iz ony
bydtacz vrzyw[a]czeni Oth Jo Mszy Pana Ostaffieia wasilewicza
Czyszkowicza woiewodzicza Smolenskiego Dzierzawczy Hainskie
strony Jmienia Jo Mszy Kamienskiego w Powiecie Mienskiem lezace
w zabraniu Gruntow Zdawna nadanego Jmienia Jch Mszi Kapitulne
mu nazwanemu wolczy: w Powiecie Mienskiem lezacemu w roczyss
czach pewnych wedlug opowiadania Jch Mszi Kxiezy Kapituly wilen
skiey wurzenitzie groculiem Mienskiem y wedlug obwodow tamowych
krzyw[a] y slod woznymi Powiatu onego ktorych wszystkich krzyw[a] w tym
gruncie czynionych y inych slod Jch Mosc wyspisy dostatecznie zarzenau
Mienskiego miecz mienia. Oco wszystko wyprawuly sobie: Jch Mosc Pratacy
y Kanonicy y wszystka Kapituta wilenska wedlug praw y przywilieiow
naszych Koscielnych listy Krolia Jo Mszi naszego Miloscziwego Pana nam na
tenczas szczesliwie panuiacego Komisarskich do osob onych wkscie mianowicie
opisanych. w ktorych listach Jo Kro: Mosc bydacz panem y obronczą dobr
wszelakich Koscielnych Bogu nadanych rozkazowacz raczy tymi slowy
Zeby oni Jo Mci Panu Ostaffieiowi wasilewiczowi woiewodziczu Smo
lenskiemu listy swoimi oznaczywszy y ron zlozywszy tam na one grunty
w ktorych sie mienia Jch Mosc Pratacy Kanonicy wilenscy bycz vrzyw
dzeni wyiachacz Jch Mosc Kxiezy y Kapitulu wilenskiey naszey skutecz
na sprawiedliwosc wedlug prawa pospolitego y statutu Ziemskiego vczynily
daie slibuy co Gruntow do Jmienia przerzeczonego Jo Mszi Pana ostaffieia wasi
lewicza Kamienskiego Zabrano bylo Zeby to zasie temu Jmieniu Kapitulne
mu wolczy przywrocili Jakoss Jo Kro: Mszi listem swym krolewskim:

Racżył Jᵒ Mścży Pana Ostafiiia Wasilewicza Czyżżkowicza Woiewodżi
cza Smolenskiego obesłac chcącz to po Jᵒ Mści miecz inoschazuiacz Żeby Jᵒ Mści
gdyż pomienieni Komisarze Krᵒ Jᵒ Mścży listem swym rok pewny złożą y ozn
naymią na wyiachanie y vznanie Sądowne krzywd y szkod wzabraniu
gruntow Kapitulij naszey wileńskiey stroniy Imienia Kościelnego wolczy na on
czaś sam osobą wyiachał na one rożnice y krzywdy wzabraniu Gruntow
y wewszystkim rossądkowij Komissarzow pomnieniowych Krᵒ Jᵒ Mści posłuszen był
y prawa pilnował iako to wszystko szyrzey mianowicie wonych liścich Krolia
Jᵒ Mści opisano iest. Aż tesz nam Zmiłowania Bożego S. R. Kościoła Kardy
nałowi Biskupowi wileńskiemu Zwierzchnosczy y opatrowanie y obronę ko
ściołow Bożych tak y wszystkich dobr ległych Biskupstwa naszᵒ nadanych. ob
Pana Boga y ob Krolow Jch Mśczy tak y Jch książąt Wielkᵒ Xstwa
stwa Litewskiego prawy y przywileiowy złożona y poruczona iest. Tedy my Jrzy
Radziwił Zmiłowania Bożego Kardynał Biskup wileński niechcącz aby przes
niedbalstwo iakie nasze albo kapitułij naszey co ot Kościołow Bożych miało być zoda
lono tedy my wasz wprzod opisanych Kapłanow y Plebanow Diocesseii Biskupsth
wa naszego Zamienia y Zwierzchnosci naszy dacmy według praw y przywile
iow naszych Xstey kapitulie Prałatom y Kanonikom naszym Kościoła naszᵒ
Głownego na Zamku wileńskiem kutey Szpanuie yrożonym Jnszym Jch
Mśczy Komisarzom wyżey szłomissarzom Krᵒ Jᵒ Mści opisanymi y Z Jch
Mściami Kanonikami naszymi porozumienie wziąwszy na czaś y rok on który
Jch Mśczy panom y osobom wprzod pomnionym Komisarzom Krᵒ Jᵒ Mści wiast
ach oznaymionych Jᵒ Mści panu Ostafiiowi wasilewiczu woiewodzicu
Smoleńskiemu rok ku prawu oznaymią tak do woley co Imienia Kościołow na
słemu głownemu S. Stanisława y Jch Mśczy kapitulie y kanonikom na
szym nadanego na gruntach wtorych słobie krzywdy mieć mienia sami osobami swe
mi wyiachali y tego odnaśli wesołek słomissarzmi Krᵒ Jᵒ Mści dopatrzyli iako by
niewczym ko[illegible] statuta nassa o nadaniu Imienia onego wolczy wlosz
ynotczeni nebyli [illegible] Imienia wasse bowiąsmy ynaczey z Zabiscie tego
nieczynili pod [illegible] tego na wczymona Daty w Reitze Roku 1584.
Stefana Janu




cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
217

~~14~~

1584 Juny 16.

Dezygnacya Kommissarzow
przez Biskupa Wilen. ex par=
te Capli na wyiazd y po=
miarkowanie Pretensyi z dnm.
Zyszkieniczem.

K (gyrlow). † 1584 118

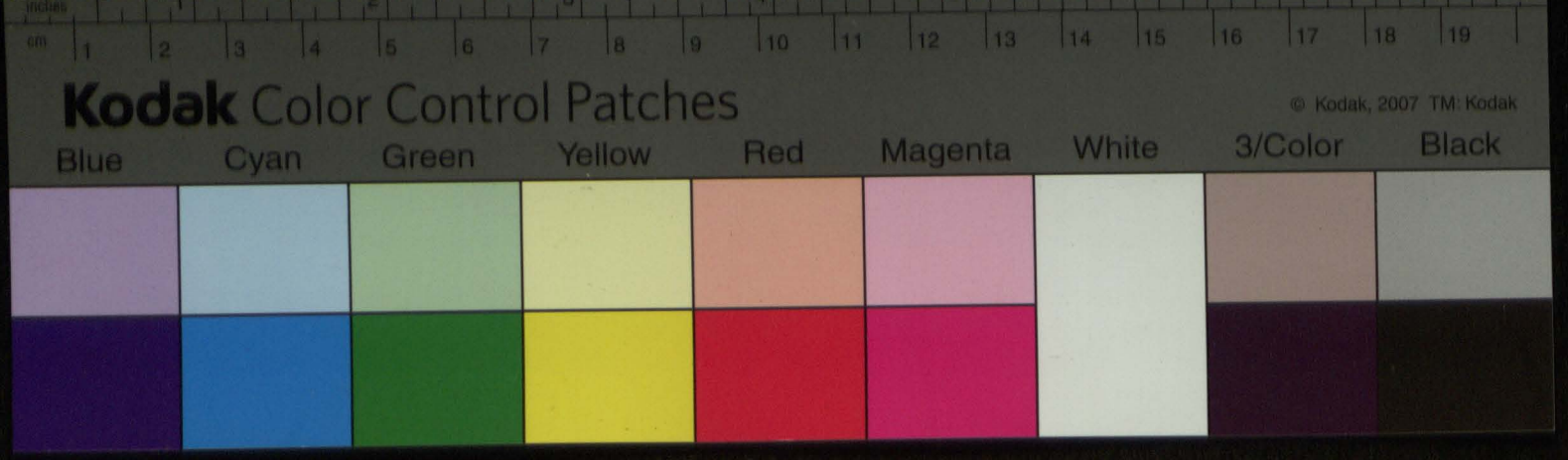
Jrzy Radziwił Zmiłowania Boże[o] S[te] R. Kościoła Kardynał J. Biskup wileński Xiąże na Olyce y Nieświżu J Ducamenens Ziemie Jlianthskiey &c.

Kapłanom y Plebanom Diocesii Biskupstwa nasz[ego] Xiędzu Franciszkowy Rospęchiemu Plebanowy williomirskiemu a Xiędzu Gabryelowy Braciszewskiemu Plebanowy Onikszczeńskiemu y Wiłkiemu. Oznaymuiem wam yż Jch Mość Prałaci Kanonicy y wszystka Kapituła Kościoła naszego głownego Swiętego Sta nisława w zamku wileńskiem przysyłali do nas: do Rzgi opowiadaiąc nam iżony będąc vbezpieczeni od Jch Myłości pani wasilowey Cziszkiewiczowey Woiewodziney Smoleńskiey panicy Nastasy Sopoczkowny: Strony zabrania Gruntow y posiadłości Siola Słobody nathymiast Xiąże zdawna nadaniem Jmieniu Jch Mości Kapitulnemu nazwanemu woleszy wpowszechnie Mieńskim leżącemu w Szereszkich granicach pewnych według opowiadania Jch Mości Xiąży Kapituły wileńskiey warstatzie granicami Mieńskiemi y według obwodow tamowych Rzek y wod y słod woznymi powiatu onego litewskich wszystkich herbownd wtym Xięstwie będących y innych słod Jch Mość wypisy dostatecznie zarzondu Mieńskiego mieć mienia Oco wszystko wyprawiły sobie Jch Mość Prałaci y kanonicy y wszystka Kapituła wileńska według praw y przywileiow naszych Koscielnych listhy Krolia Jmci Mości naszego Miłościwego pana nam na ten czas będącego panuiącego Komissarskiy do osob onych wliście mianowicie opisanych: wktorych listach Jmci Krolewskiey Miłość będąc panem y obronczą dobr wszelkich Kościołowy Bożemu nadanych rozkazowacz raczy chcąc słowy Zeby ony Jey Mści Pani wasilewey Cisskiewiczowey Panicy Nastasy sopoczkowney listy swoimi odnaczywszy y rok złożywszy tam na one Grunthy wktorych się mienia Jch Mość Prałacy y Kanonicy wileńscy bez vbezpieczeni wyiachali y Jch Mość Xiąże y Kapitała wileńskiey naszey słuszeczna sprawie dliwość według prawa pospolitego y statutu Ziemskiego vczynili aniżeby co gruntow do Jmienia przerzeczonego: Jey Mości Pani Nastasy sopoczkowney Słobody Zdrano było Zeby to zaś temu Jmieniu Kapitulnemu woleczy przywrocili Gałwoł Jmci Krolewskiey Miłość listem swym Krolewskiem ra czył Jey Mość Pania wasilowa Cisskiewiczowa woiewodzina smoleńska Pania Nastasie sopoczkowną obstacz chcącz to po Jey Mości mieć y rozkazuiącz Zeby Jey Mość gdy pomienieni Komissarze Kro: Jmci Mości

Listem swym roku prawnij złożą y oznajmią nawijachanie y vznanie sądowne
hoższywd yssłuod wzabraniu Gruntow Kapituły naszey wileńskiey stronij Imienia
Kościelnego wołczij na on czas Pana osoba wijachała na one rożnice y hożżyntky
wzabraniu Gruntow y wewssyssthkim rossądkowij Komissarzow pomienionych.
Krola Jmci Alsci posłussna bysta y prawa filnowała iako to nyżyssthko skrzyżij imiano
wicie wonych liscich Krola Jmci Alsci opisano iest: Aż tess nam Zmilowania
Bożego: S: R Kościoła Kardynałowij Biskupowij wileńskiemu Zwierzch
noscz y opatrowanie y obrona Kościołow Bożych tak y wssystkich dobr kościo
łom Biskupstwa naszego nadanych oth Pana Boga y oth Krolow Jch Alsczy
także Joth Xiążąth wielkiego Xięstwa Litewskiego prawij y przywi
leiami zlecona yporucżona iest tedy my Jrzij Radzimił Zmilowania
Bożego Kardynał y Biskup wileński niecżcz aby przez niedbalstwo iakie nasse
albo Kapituły naszey co od Kościołow Bożych miało bycz oddalono tedy my nasz
wprzod opisanych Kaplanow y Plebanow Dioccesii Biskupstwa naszego Zrania
nia y Zwierzchnosci naszey dalemy według praw y przywileiow naszych Krol
Zy Kapitule Prałatom y Kanonikom naszym Kościoła naszego Glownego
na Zamku wileńskim ku tey sprawie y rożnicom Jhrzywotom Jch Alsczy
Komissarzmi aby shomissarzmi Krol Jmci Alsczy opisanymi Jch Mościami
Kanonikami naszymi porozumienie wzięwszy nacząsz iroli ów ktory Jch
Alscz panom osobom wprzod pomienionym Komisarzom Krol Jmci Alsczy
wlistach oznajmionych: Jey Alsczy Panicy Nastaszy sporczłownie woiewo
dzinay smoleńskiey roli ku prawu oznajmia tam do wołczij do Imienia Kościołowij
naszemu głownemu S: Stanisława y Jch Alsczy Xiędzy Kapitule y Kanonikom
naszym nadanego na gruntach wktorych sobie krzywdy mieć mnieszami osobamy
swemy nyjachały y tego odnasz wspolcie shomissarzmy Krol Jmci Alsczy dopatr
ssyli iakoby niczym Kościoł Boży y Kapituła nasza wnadaniu Imienia onego
wołczij vkrzywdzeni niebyli wczym sumnienia nasze obowiązuiemy ynaczey
Zebyscie tego niczynili pod posłuszeństwem y przysięgą nam vczyniona. Pisan
W Rydze Roku Panskim 1584 Miesiąca Juny 16 dnia.


cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

119



1584. Juny 16.

Deputacya kommissarzow do weyrzenia y pomiarkowania Pretensyi Kapitulnych do Jmpa Tyszkienicza, ex fundo Dobr Wołczy.

K(997/66)

1584 F. 120

Jerzy Radziwił Z miłowania Bożego S. R. Kościoła Kardynał Biskup Wileński Xiąże Na Olyce JMć Swiętu Locum tenens Ziemie Inflianckiey &c.

Kapłanom y Plebanom Dioecesii Biskupstwa naszego Xiędzu Franciszkowi Rospechiemu Plebanowi Wiłkomyrskiemu Xiędzu Gabryelowi Braciszewskiemu Plebanowi Onikszczeńskiemu Inszym

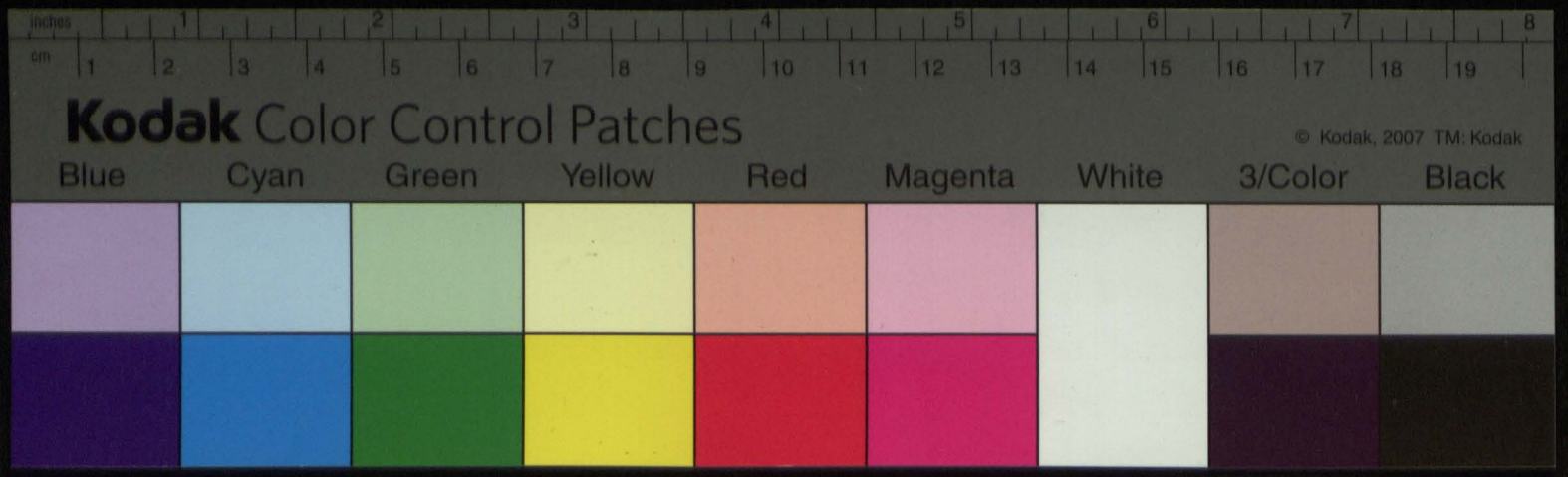
Oznaymuiem wam yż Jch Mość Prałacy Kanonicy y wszystka kapituła Kościoła naszego Katedralnego świętego Stanisława w zamku Wileńskiem przyszli do nas: do Rąk swoich oświadczaiąc nam iż oni będąc vkrzywdzeni od Jego Miłości Pana Marcyna Jurgiewicza Chorążego Lochowskiego woiewodzicza Brzeskiego stroniy Imienia Jego Mości Zaborskiego w Powiecie Mieńskiem leżącego o zabranie Gruntow Stawna nadanego Imieniu Jch Mściy Kapitulnemu nazwanemu w Powiecie Mieńskim leżącemu w uroczyszczach pewnych według oświadczania Jch Mściy Xiędzy Kapituły Wileńskiey warzenadzie groszem [illegible] y według obwarow takowych listow y shod wozniemi powiatu tego [illegible] cie chomonych y inych shod Jch Mość wyprawili dostatecznie Ziemianie Mieńskiego miecz mienia Oco wszystko wypravili sobie Jch Mość Prałacy y Kanonicy y wszystka Kapituła wileńska według praw y przywileiow naszych Ziemskich listy Krola Jo Mści y naszego Miłościwego Pana nam nabeznieszczęśliwie panuiącego Komisarski do osob onych wyżcie mianowicie opisanych w tych listach Jo Krolewska miłość będąc Panem y obrońcą dobr wszelkich Kościołow Bożemu nadanych rospiązowicz raczy tymi słowy Czeby oni Jo Mściy Panu Marcinowi Jurgiewiczu Lochowskiemu woiewodziczu Brzeskiemu listy swoimi [illegible] y rok złożony tam na onych gruntach wskazanych sie mienia [illegible] Prałacy y Kanonicy wileńscy byli vkrzywdzeni wyiachali y Jch Mość Xiędzy y Kapitule wileńskiey na ich naszey słuszney sprawiedliwości według prawa pospolitego y statutu Ziemskiego vczynili nieszli co gruntow do Imienia przyszłego Jo Mości Pana Marcina Jurgiewicza woiewodzicza Brzeskiego Zaborskiego zabrano byli Czeby to zasie temu Imieniu Kapitulnemu wolney przywrocili Jakoż Jo Krol Mość listem swoim Krolewskim raczył Jo Mściy Pana Marcina Jurgiewicza Chorążego Lochowskiego woiewodzicza Brzeskiego obesłać chcąc to po Jego Mści miecz y rospiązanie [illegible] Jego Mść gdy pomienieni Komissarze Krola

Jᵉ Mᵉᶜᶻ listem swym: roku pewnym Złożyl y oznaymuią na wyiaśnienie y wznowienie Statutow Krzywd y szkod w zabraniu Exemptow Kapituły naszey wileńskiey stwo
ny Imienia Kościelnego woleczy na ony czasy samo osoba wyiachał na one rozmice
nienie Exemptow y wewnętrznem rozsądkowi Komisarzow pomienio
nych Krola Jᵉ Mᵉᶜᶻ posłuszen był y prawa pilnował iako to wszystko szyrzey imiano
wicie woiennych liscich Krᵒ Jᵉ Mᵉᶜᶻ opisano iest Aby tesz nam Zmiłowania
Bożego S. Kościoła Kardynałowi y Biskupowi wileńskiemu Zwierzchnosc
y opatrowanie y obrona Kościołow Bożych tak y wszystkich dobr Kościołom Biskupst
wa naszego nadanych ode pana Boga y od Krolow Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ tak Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ iako Xięstwa
Zatim Wielkiego Xięstwa Litewskiego prawy y przywileiami Złecona y poru
czona iest tedy my Jerzy Radziwił Zmiłowania Bożego Kardynał y Biskup
wileński niechcąc aby przez niedbalstwo iakie nasze albo Kapituły naszey co
od Kościołow Bożych miało być odsądzono tedy my wasz wyrzod opisanych Kapła
now y Plebanow Dyecesy Biskupstwa naszego Zamienia y Zwierzchnosci naszey
daleny według praw y przywileiow naszych Kościoł Kapitułe Tratatom y Kano
nikom naszym Kościoła naszego Głownego na Zamku wileńskiem kotrey spraw
ie y rozmicom y Exemptom Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ Komisarzmi wyżey skomissarzmi Krola
Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ opisanymi y Zdrowiem Kanonikami naszymi porozumienie
wziąwszy naczęsy y rok on kotrey Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ panom y osobom wyrzod pomie
nionym Komisarzom Krᵒ Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ wiescach oznaymionych Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ Panu
Martinowi Jurgiewiczu Lochowskiemu woiewodziczu Brzeskiemu roku tu
prawie oznaymia tam do woleczy do Imienia Kościołowi naszemu głownemu
Swiętego Stanisława Jᵉᵒ. Mᵉᶜᶻ Xięszy Kapitule y Kanonikom naszym
naczinego na gruntach wlotych swoich kirzewatych mieczmienia sami osobami swemi
wyiachali y tego od nas wespołek skomissarzmi krola Jᵉᵒ Mᵉᶜᶻ dopatrzyli
iakoby niwczym Kościoł Boży y Kapituła nasza w nadaniu Imienia onego
woleczy vbezpieczeni niebyli wczym sumnienia wasze obowiązuiemy y znaczey
Zebyscie tego nieczynili pod posłuszeństwem y przysięga nam vczynione Dath
w Rytze Roku pańskim 1584. Miesiąca Junij 16 dnia




cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

121



1584 Junio 16.

Depositaron en mi poder
[illegible] dos cartas cerradas
[illegible] dirigidas [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

K 5

1584 122

Wielmożney Jey Mści panney Wasilewey Ciskyewiczowey Woiewodziney Smolenskiey Panney Naszey Sopockownie Awnieyżnosci iey miłosci samey wdworze Wsmieniu Ziebinie Wpowiecie Mieńskiem leżącemu tkedy Vrzędnikowi Jey Mści Ziebińskiemu Ksiądz Franciszek Rospędski Pleban Withomirzski Alsiądz: Gabryel Braciszewski Pleban omiszeńskie y wieszki Zdrowia dobrego Zaleceniem służb naszych: Oznaymuiem: W: Mści: iż Za Zleceniem Rozkazaniem Jr° Mści Księdza Jego Radziwiła Zmiłowania Bożego: S: R: Kościoła Kardynała y Biskupa Vilenskie° y Komissiy donasz wydaney abychmy do Imienia: ich Mści Xięży Prałatow Kanonikow: y wszystkiey Kapituły wileńskiey Kościoła Bożego Założenia Swiętego Stanisława wZamku Wileńskiem naszwanego woleszy wpowiecie Mieńskiem leżącego ktore od niemałych Czasow pewne Granice y Vroczyszcza pewne Oznaymiony kthemu Imieniu woleszy należące Załowszey W: Mśc nasi dziedzicz y wszchciałich pożytkow wthem Gruncie vżywasz y Kuzmieniu W Mśc Ziebińskiemu pożywrocita y natemsz Gruncie siolo słobodę poddanymi swymi osadzyła Co toż słuszey na Komissyiach Krola: Jr°: Mści Pana naszego Miłosciwego do Komisarzow Oznaymionych wkomissyiach Kro Jr°: Mści opisano idołożono iesth ktoremu Zleceniu y Rozkazaniu Jego: Mści: Księdza Kardynała y Biskupa Wileńskie° Pana naszego Miłosciwe° my Czyniąc dosz chcemy dalibog Zdrowie iachac tam do tego Imienia Kapitulne° woleszy przy Komisarzach Krolia Jr° Mści na dzień Mieśiąca Octobra Czwartego według kalendarza nowe° wRoku theraz idącem Tysiąc pięcszsth osmdziesiąt Czwartem y to wszystko według rozkazania y Komissiy Jr° Mści: Księdza Kardynała y Biskupa wileńskiego otem do nas pisanej iako na Roku Zawitem Skomisarzmi Kro Jr° Mści Koncząc przeto: W: Mść ot nas: pewna będąc Żeby: W: Mść dla tey sprawy na then Grunth ołtorz sobie Kapituła Wileńska krzywdy mieć mieni sama kunam na ten Czas idzień wthem liscie naszym Czonym przybyć raczyła my wthym spotecznie Skomisarzmi Kro Jr°: Mści Zachowuiąc się wthem według prawa pospolitego y statutu Ziemskiego według Zaloby Prałatow Kanonikow y wszystkiey Kapituły wileńskiey słusznie według prawa Koncząc będziem - Pisan wilnie lata Bożego narodzenia 1584 Mieśiąca Junij 8 Dnia

Kopia Listu Komissarzowo
od Biskupa nominowanych
do Wołczy.

7

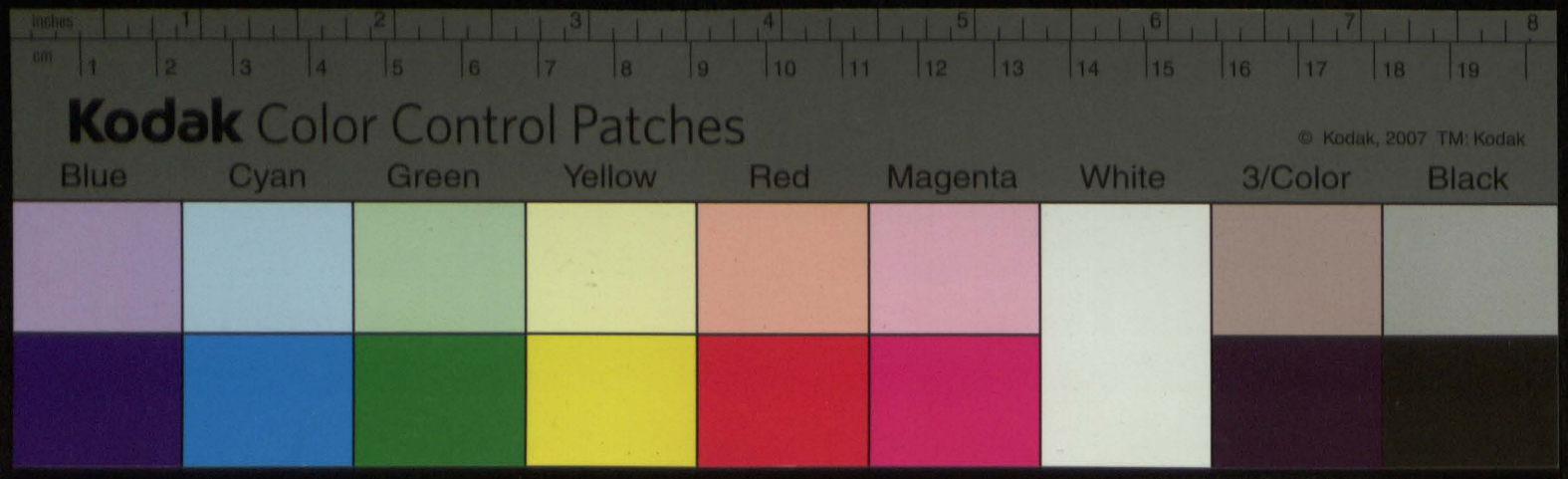
Istoria Polska

K (gypsum)

1584

123

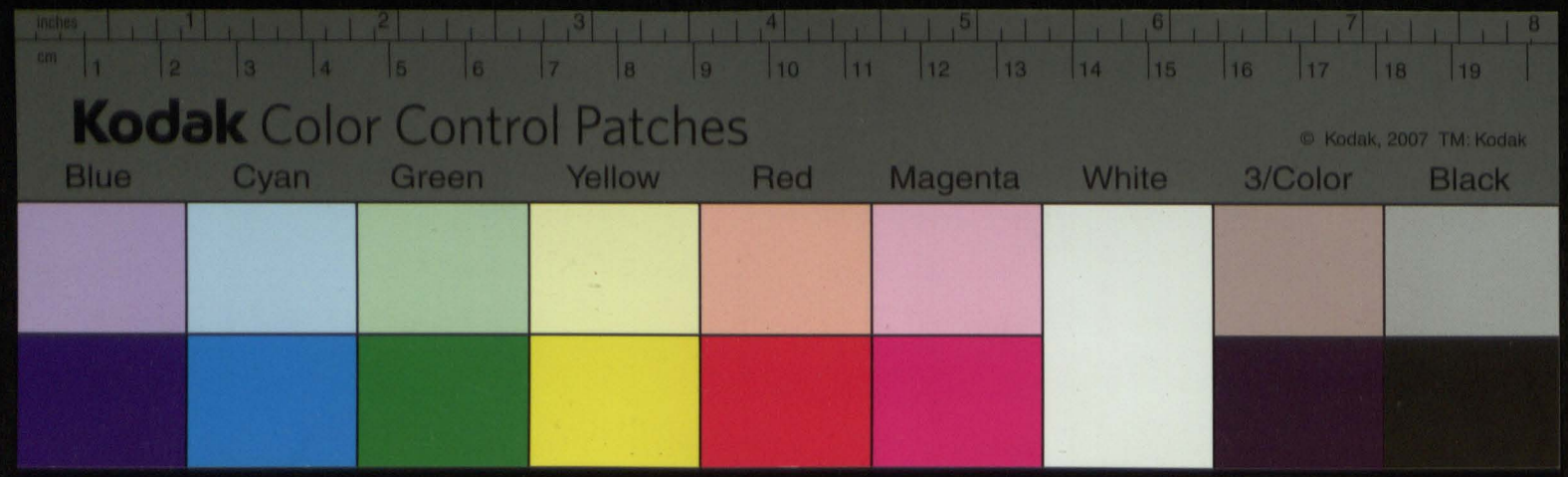
Wielmoznemu Jᵏᵒ Mᵗᵉˢᶜᶻ Panu Marcinowi Jurgewiczu Chrsthiewicza Lohoyskiemu Woiewodziczu Brzesckiemu Awnieyshnosci Jᵏᵒ Mᵗˢci samego W Zamku Lohoyskiem W Powiecie Mienskim lieżącemu tedy Vrzędniku Jᵏᵒ Mᵗˢci Lohoyskiemu Ksiądz Franciszek Roszychi Pleban withomyrskii A Ksiądz Gabryel Bracichewski Pleban: onikszczenski y wiechi Zdrowia dobrego Zaleceniem stużb naszych Oznaymuiem W: Mᵗˢci: Vż Za Zleceniem y Roskazaniem Jᵏᵒ Mᵗˢcᶻ: Księdza JMᶜ Radziwiła Z Miłowania Bożᵉ: S: R: Kościoła Kardynała y Biskupa wileńskiᵉ y Komissy do nas wydaney abyśmy do Imienia ich Mᵗˢcᶻ Księży Prałatow y Kanonikow: y wszystkiey Kapituły wileńskiey Kościoła Bożᵉ Zatożenia świętego Stanisława W Zamku wileńskiem nazwaneᵉ Woteszy W Powiecie Mieńskim leżąceᵉ ktore oth niemałych Czasow przez Granice y vroczyszcza pewne Oznaymiony kthemu Imieniu woteszy należące Zabrawszy: W: Mᵗˢci nasię dziwuszy: y wszelialich pożythkow wtem Gruncie vżywasz: y ku Imieniu: W: Mᵗˢc: swemu Lohoyskiemu do Gruntow siota swoiᵉ Zaborza przywrocił Co to słuszey na Komissyach: Kro: Jᵏᵒ Mᵗˢci pana naszego Miłosciweᵉ do Komisarzow Oznaymionych w komissyach: Kro: Jᵏᵒ Mᵗˢcᶻ vpisano i dołożono iesth Ktoremu Zleceniu y roskazaniu Jᵏᵒ Mᵗˢci Księdza Kardynała y Biskupa wileńskiᵉ Pana naszᵏᵒ Miłosciwego my Czyniąc dosyć chcemy dali Bog zdro wie iachac tam do tego Imienia Kapitulnego woteszy przez komisarzach: Kro: Jᵏᵒ Mᵗˢci nadzień Miesiąca Octobra dziewiathy według Kalendarza nowego wroku teraz idącem Tysiąc pięcsseth Osmdziesiath Czwartem y to wszystko według roskaza nia y Komissy Jᵏᵒ Mᵗˢci: Księdza Kardynała y Biskupa wileńskiᵉ otem donasz pisaney iako na Rokv Zawithem s Komisarzmi: Kro: Jᵏᵒ Mᵗˢci Koncżyc przeto w Mᵗˢcᶻ ot nas ienigen będąc Zebyśt: W: Mᵗˢc dla tey sprawy na ten Grunth olutory sobie Kapituła wileńska krzywdy mieć miemi sam ku nam na ten czasz i dzień wthem liście nazna czonym przyjęc raczył my wthym społecznie s Komisarzmi: Kro: Jᵏᵒ Mᵗˢci Zachowuiąc sie wtem według prawa pospolitᵉ y statutu Ziemskiᵉ według zatoby Kratatow y Ka nonikow y wszystkiey Kapituły wileńskiey słuszecznie według prawa Koncżyc będzie Pisan Wilnie Lata Bożᵉ Narodzenia 1584 Miesiąca Juny 8 Dnia


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1584.

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

124

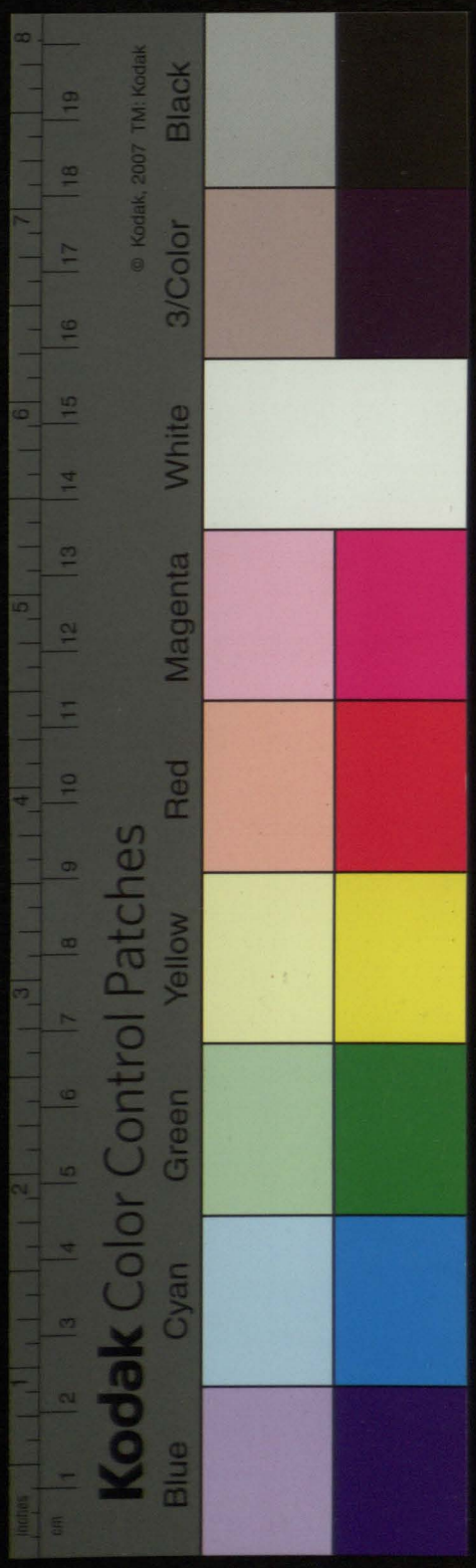


1584 Julio 6: Para
Para Juan de Ybarra
Para Juan de Ybarra este oficio:
Para Juan de Ybarra este oficio:
Para Juan de Ybarra este oficio:

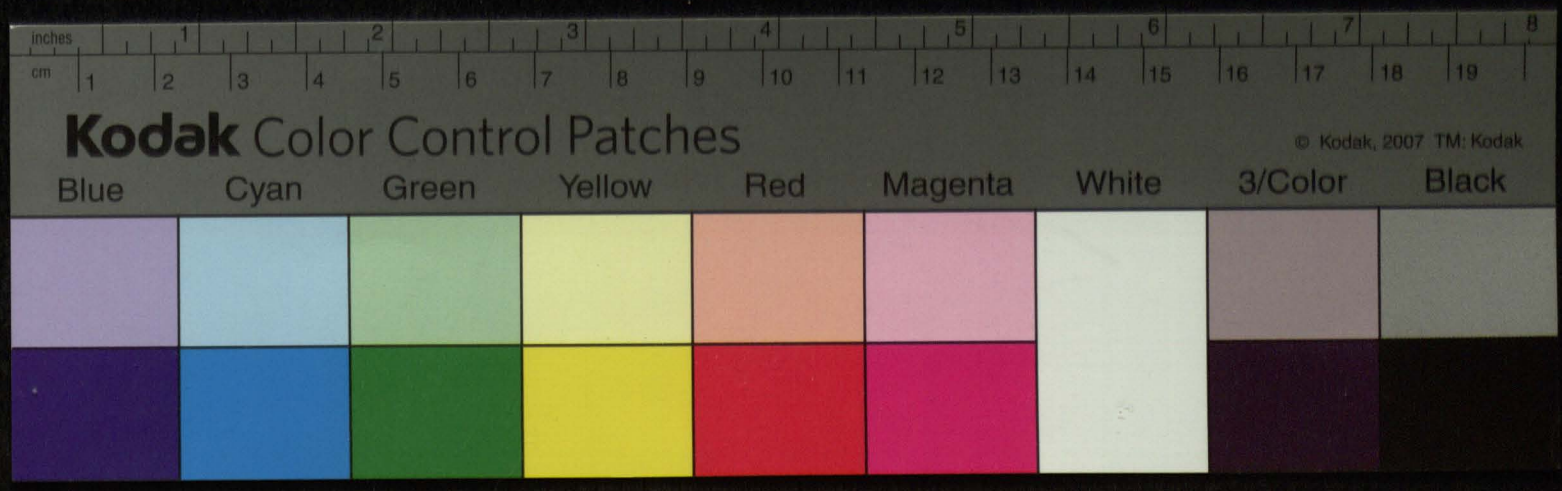
К

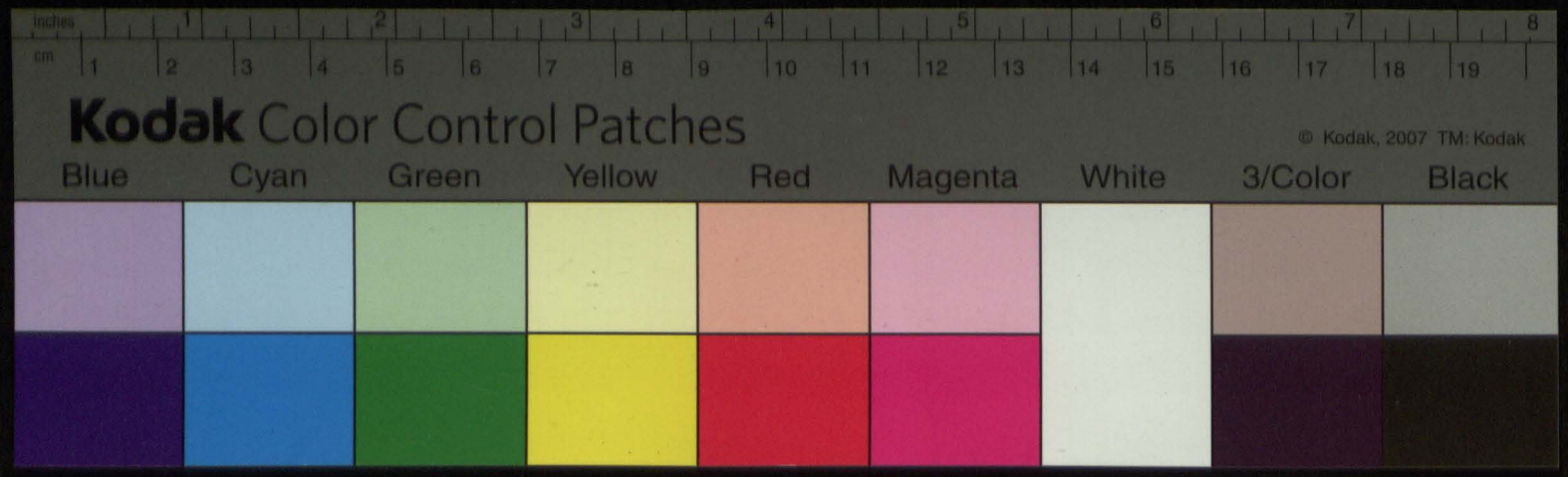
1885г. 125

Стефанъ Божіею милостію Короловскій Великій Князь Литовскій Рускій Пружскій
Домойтовскій Мазовецкій Лифлянтскій Жомоитскій Смоленскій Сіверскій
ку Смолєнскому державцы нашому Таишому пану Кристофу Васильевичу
ку Тишкевичу, дадовали есмо привилеи нашо привилеи и всѣ привилеа того
того поступа Божого ласкою Христа Спасителя святого Станислава нашого нашо столе
нолъ виленскомъ, чтобы што ѣ того свѣта пошлый воєвода
Смолєнскій пану Василю Тишкевичу чтобы тыи маеткы пожалованые
здавнихъ часовъ с привилеи привилеа виленского коналые ласкавы
кородницы чтобы ихъ свого волочанского сторанами Литовскими
привилеа тыхъ здавнихъ часовъ каши наостевъ Божи святого Станисла
ва нарадого прозываского тыи ворочую волочаный бегольт в повѣте
лисковъ лефлянцкихъ, ивердичи чтобы ихъ пружины сѣнѣли привилеа
лою часто про право, охотечи то до вѣтопосѣнья вѣчного привести,
вдоумилуло чтобы народъ сыны Божіе тисеча пасотъ сорокъ второго
лисеца маца двадцать четвертого дня Ивердиста пятница того
приняавши совсѣмъ привилеа виленскою тамдиз вто Литвою волтей
шолъ пятую второ ивси тыи ласкавы кородницы в тыи пружины
вышли чтобы ихъ Литовскіе ничѣсдве сторокъ полисповали ивси пружины суленые
найдно лесствуя ловили выкеши несобливе чели села Бегольскаго
дошторы Литво порозданые Литвы ти волочанского тамъ ти что
дане волочанские привилеа здавнихъ часовъ вступуючого ко
лисей, дель вечны тополисви сѣлоли полскеными волочаи часто ко
вивши ничѣсдве сторокъ розгледивши границы пятыхъ вимилей
потуды на пятыхъ лесствуях и кородницах почасковати пачали, ничо
ѣ Литостоки дечие ничѣсдве сторокъ лисви сѣвъ в тыхъ очи тотъ
дель потасками своими и порозпечали людѣ доварихъ порывали
потворили ѣ листами дельными чтобы ихъ чтобы всѣ, естли дрѣвни
са дока ако дети и потоми его чимъ повѣлъ тотъ дель нарушил
ако вземли Бегольскіе потории здавнихъ часовъ доигрунтовъ бога
шихъ ничого Литво то в тыхъ листахъ ѣ дѣтыхъ чтобы сѣтъ немели,
тыи полъвелъ чтобы вступоватися хотя, тогды повѣдаи тамовы
хто бы в то тые листы дельные нарушилъ, повиненъ платити здравы
нласъ гроз пѣтъ сотъ потъ гшъ Княземъ патитуле Виленскою
другою тысотъ потъ гшъ Литовщихъ, што всѣ шире и достаточкы
натыхъ листахъ дельныхъ чтобы ихъ половроно естъ, то тамъ посѣти
чтобы ихъ милостю его а патитуле тыи тамы листа Сопоновка
дѣтяти вси Литвы полуду свое выдоросыхъ лѣта тыи, А потомъ ѣ
тыи самъ тамошни врядники всихъ Литвы своихъ чтобы ихъ



ѥнаѣкитскихъ вси изрѹтьскіи кѣлскіи патритъ҃ного бѣгословлѧ҃шаго доноторихъ
мѣно трокове тлвъ и҃чтѣ҃ тѣи нимоли ничого немели, нѣвтосе мѣно трѣдѣвъ,
тѣи҃ дѣло҃ тлвъ нѣтосле дѣ҃ ничимъ невестѹповалъ, са҃ дѣ҃ тѣ҃ второлъ
дивалтовкі габралъ порѹбанъ҃ ѣвоіи лодѹючи изралѣи посѣѣ при,
вступъ нѣдно чѣтврадвнихъ часовъ вшедшихъ изрѹтовъ нѣтодитловъ
ихъ трихордіи҃ вдивлѣшъ, ѯ҃толѹ дѣ҃ и҃нѣтолъ досѣ҃ нелаючи
немалѹю частѣ изрѹтовъ пѹти израва Бо҃шого вто҃ листѣ дѣлого
нагастѣ кнѧ҃ѕ патритулы вилѣ҃ког чѣтисанѣ и҃ посѣлу ихъ Волчанѣскому
чѣграничокихъ насѣѣ габралъ нѣтѣ габоронѧ҃ѣшъ пувелѣно҃ праврѣ и҃
шпорѣ добралъ постелны҃ чѣтъ пророковъ наши нѧданѣи҃, мѣно то всѣ
инѧи҃ патритула вилѣшаѧ҃ нѣврѣдѣ чѣтовѣратѣи возняли чѣтворѣ
и҃затисоватѣи тавѣѣ листалѣ нашими праѣвѣшли чѣто втолинѣли,
нелакехивали и҃нечѣмѣшѣшивъ, што направѣ своѣю мѣю҃ гдѣ того по,
трѣѣва бѹдѣ чѣнагатѣи хоч, потрай дѣ҃ изваѣтовнилъ габранѣѣ и҃чѧдѣ҃
порѧнкихъ изрѹтовъ сѣковлатѣ҃ пѹти дѣрава Бо҃шого лововъ ѣврѣйѣскі
Бобровыхъ гонковъ и҃ѣтѣвшѣ҃ повѣтиловъ тавѣѣ рожѣкъ и҃нѣшихъ праѣвъ
и҃шпоръ чинѣнѣѣ҃, тѣи тотъ добровотнѣ҃ записъ нѣковѣчила чѣтвоуа
своѣю нарѹшилъ и҃затѣи҃ дѣ҃ сѣи вдарѣш вто҃ листѣ чѣтѣвнѣго чѣтисанѣ
тавъ напасъ дѣла мѣно и҃нагатитѹлу вилѣшѹю поплалъ, Прото чѣтѣнѣ
зарѣш изваѣкі и҃праврѣ вѣлѣѣ҃ постелнихъ двлаша трѣдѣ пророко наши
мѣно чѣрѣѣвъ нлвъ зѣдѣ҃ ѯ҃дитѣи тлѣдѣлѹю, Прилаѹ҃ѣ҃ ѣдѣки тѣи часѣ҃ позво
нѣшѣй трѣдѣдкаши пѹтрлвъ чѣтвѣсто са҃ оставъ и҃вто҃ ѯ҃ сѣнѣлѣнѣѣтѣѣ҃
лою вилѣшою ростравѣвъ народу тѣвѣю҃ тостѣвъ повѣвѣдаи҃ нашо вѣлѣ,
ствѣ нашо вѣлѣшоѣ҃ и҃мѣѣствѣ лютовѣшоѣ҃ записъ нѣдѣ҃, тавъ трѣлѣки
нѣтостѣвъ чавъ дѣ҃ кѣогъ ѹайивѣ҃ дворо҃ нашѣй҃ ѣдѣ҃, Писавъ в Крѣповѣ҃
Лѣта чѣтѣвнародѣѣ҃. Сѣпта ѣдѣкіо тѣсѣща трѣѣтѣка сотѣвъ чѣтнадѣсѣтѣвъ трѣ,
того лѣтѹ лѧѣ҃ трѣнадѣтого ѣнѧ


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black



Року а҃ ҂ѕ҃ пс҃ мца февраля кс҃ дня в городне.

Затыми позвами зобопотного зезволенья сторонъ маючихъ
до того мощы, маютъ выехати комисари короля его мл҃ти
того пришлого лета нинѣ начасъ тепер в городне зловити
на всѣ кгрунты, имѣнья его мл҃ти пана воеводича смоленского
волочы, и имѣнья и мл҃ти кнѧзѣ капитулы, тѣ волочы и бигомля
поновити всѣ границы, водлугъ листу дѣтского его мл҃ти
пана воеводы смоленского и мл҃ти кнѧзѣ капитулы, в року
тисяча пятьсотъ сорокъ второмъ мца мая двадцать четвертого
того дня и въ дикта петнадцатого справленого, а тамъ же
справедливо перед тыми комисарами споданыхъ и зрядниковъ
такъ его мл҃ти пана воеводичовы подданыхъ капитулныхъ
яко скапитулныхъ подданыхъ пана воеводичовыхъ и всѣ
кривды чинити, а естли бы комисари тамъ того не могли
то до короля его мл҃ти изложити рокъ певный и слушный
сторонамъ зложивши, тымъ обычаемъ черезъ умоцованыхъ
яко есть его мл҃ти пана воеводича черезъ пана Симона Зыковского
и капитулы черезъ ихъ мл҃ти кнѧзѣ Маковецкого и кнѧзѣ Суходольского
застановенье справе в позвехъ уписаномъ стоялъ,

Кирилъ Ѳона Писарчукъ

1585. maij 30 Dnia
mandat do kapituły [illegible]
Zyszkiewicza rasne zabranych
gruntow Bidomlskich do sta-
rey wołoszy.
za tym mandatem uznana
kommissya

[illegible] ogrzty

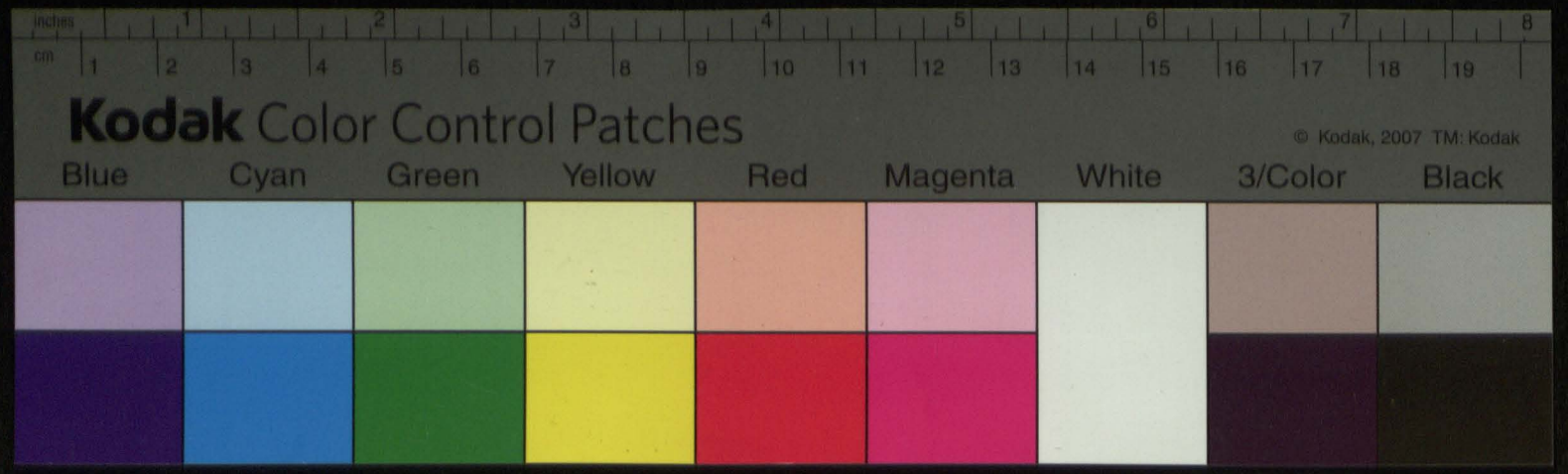
37

Rozewszech m Capituli [illegible]

К

1587 1585

127



Relatia woźnego o zalieniu po
piołow y podraniu pczół
naszych z Anni 1589 Junij
6

Zadzierzawa woynodzica
Znowosielcami dziedzitowskimi

2

[illegible]

[illegible] 12 ohn
[illegible]
[illegible]

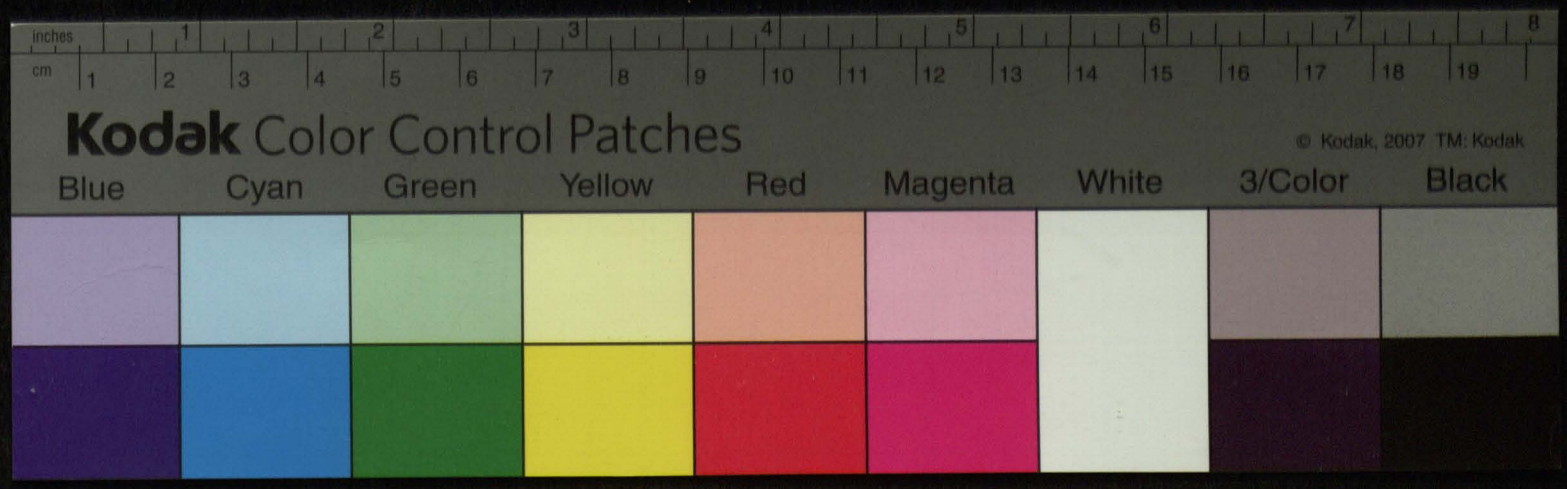
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

821

128 об

Если пшеницы не жатое можебыть бочок на пять а на другом месяц пшеницы не
жатое можебыть бочок на чотыри ечь мене не жатого можебыть бочок на
которую ярину мени в радник волчанский и подданые капитулные жето сеяныя дво
рного его милости пана воеводича смоленского на то же урочищи не подалеку того
ца видел есми ярицы не жатое у двух месцах пополубочью не сеяу двух месцах
пополубочью тую ярицу и не весь менил быть у радник волчанский жето сеяныя
подданых его милости пана воеводича смоленского селанового на то же урочищи
за пшеницою пасеки не пратоное на бочку на урочищи прохожеця видел есми
не жатого можебыть бочок на шесть тот ечь мене мени быть у рад
волчанский так же и подданые жето сеяныя дворного его милости пана воево
дича смоленского не подалеку от того месца и на то же урочищи видел есми
лесу посеченого на пасеку можебыть бочок на десеть которие дее в скигрунты
збожие засеяные и пасеки не пратаные и тое селоновое на кгрунте волчанских
капитулных не давных часов от сажоное его мл пана воеводича смоленского до
вора своего березынского теперь новобудуваты зачатого приверну и тому
ж поведали пере домною возным подданые капитулные волчанские и дей
рое жито свое власное на кгрунте их мл ти кнзе капитулы виленское пано
наших сеяли тогды де ни пусючи есмо то ежито у ярина его мл ти пана во
еводича смоленского березынского у станислава [illegible]
[illegible] которое поведаные [illegible]
[illegible] менский [illegible] которого [illegible]
[illegible] пана [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1585 Julii 10.

[illegible]

zalisie kapituła iż dawniey niemało
gruntow wołczanskich do Bere=
zyny za possessyi Jmt: Tyszkie=
wicza przywłaszczono, a teraz
szkod wiele poczyniono Wołczan
Ludziom.

38



1585

39

[illegible]

F 43
1768



Єрітій шни ігрошъ
Ш
Зашъ грошмолшшо

Ата гунаровіндта сріна Дворе Ф шлврісга тгатолиа жірра в рун
Врівіча довразь трашшого ігрошого мінвшо ролінї Лавіна Вели
тровича наточа налишь врадово шгана Жірра шавлші постароств
Лишого гостав'лінн Дурачі врадрнї сголлтн ісига-лашїла ов'ра до
шого шанонша Вілінвшо спрєтара сгошгоролшої лїти вочаш тала
тш Єрвш йтповіралочні тшїмі словєш ш що врош Літарєшні тісєтапа
сотв шлврісга тгатолв сголлта шнлшщ сущарші шанонш Вілї
шч та мо галв госіва ічш лїтн шш шанонпов шастулні Вілшої
гаповіра вш. врадовні чрілї госуро'ївшо Лшого вгато рог шгато
засїгнот нашруті ішїта ш лїтн шастшно вочашїх в навроччшу ло
товіщні Літаролрі шоторот рог тої фшто Літарнїн та гостарі васи
вш тшшївш Воєводи Смолнч шгватовні Авіправні сєрїв врат
на своїго ґїшшого ікрі шноги порати свої подасва Жірві сголлв
поравшні стого ігрут твої Алі фїлші роростравш нато рі ігрувті
вїх полїніно вотогі ловїти ронаати рахш по главної вліства
повїнолв їшїсаної тої награ шорлта сгоголїта ґїлластші по тал
трощ Анастороль нам лїтн Вїнш шанонний рвгую шшастші по па
трощ Сотшїв сгоголї па їшстарі васївш Смшївш нєравно прало ш
ншго нєрвнаш ґїгарвш вполїті заповірно їшїсанпю Ашто вос нас
ігрувті шапїтулвнш вочашїх в навроччшу вїнш полїніно шгватоні
пожавшні ґірі врашша свого Вірґшно пана Станїлва Богдано
вича ікрі пората свої Вірґшні іслововаїш тої лїновіїс стар
Вірґшнїй радрівоф фаровш луїа Богатирович ністі ґанівш шлївіта
тшанівш Іване Богатирівш / Сірора їшулїчш стар сїла нового
шїнш лиоги пората свої Вірґфовашу свого нов'їврвано на Вірґшні
повоїті ронаа тошо потрос гарїнш лїво гївїтую та пшїнїнурїш
лїнш нашруті шапїтулв волвчашолв ловїті ронаа Дшто
сїгоро шлврісга тгато лиа сштїра двапашатго рша вгуші ихві
ті шапїтшно Вїано вочашо Ліжїголтшо навроччшу вєлшо шотрові
ліпоїнш рошо нивана їшстарова тгоші ґірі того врашша свої Вірґші
шого станїлва Богдановича ікрі сташа свого Вірґшно шїнш по
рата свої вліші полїніна роїв сгошїрїсга ш трої та фїлгвапоні
по повірати ронаа тошо потрос вюті вота ліру сотголамш
гостав'ліно поторшні главголофїна нївіра ґлі сїою ґїлу вліші
Ата на Вірґші та вїлшую прилвгоо шшоро ш лїтгалв шнш

Канонникъ виленскій
его милости пана Яна Остафья Васильевича Лящинского
воеводича Сморгонского
вилю Яшаралювъ тое все воронолу повету Лидского
Лихону Васильевичу которая вонъ того всего
Лидерравши чого свідоцтва
тутъ вистоячы прыйшовши
перед
нами
и
записаю
ку
пам
ети
Яроши Лишъ сонанъ
с
свои
выни
Лидеру
то сонанъ
свого
списаю
свою
пришника
доставий
писанью
тыми
словы
Же Лихо Васильевичъ вонъ
до
вету Лидского сонаваю
с
Яроши
и
Бурвы
ми
врати
и
Лидерани
на
его
милости
пана
Матыша
с
Хорубого
канонника
виленъ
секретара
его
королевской
милости
вочами
пана
Матыша
Гаевъ
наволърдъ
Гвоа
Гвіе
го
Игры
то
и
милости
инъ
канонникъ
виленъ
Ильинъ
и
милости
напитуючи
прозиваючи
вочи
которы
Же
чирли
мордъ
Ильинъ
записовано
вонъ
его
милости
пану
стары
Васильевичу
Лящинъ
воеводи
Сморгонъ
того
Гвоа
доброправни
стого
игрцу
порвачи
Гвоити
нимъ
Але
выдячи
нато
выигрцу
встоячи
пошла
рошпатаи
рачивъ
подарвали
вто
Лидо
запови
ку
писаны
ми
на
фи
тесъ
Руки
ми
врати
найглирдо
по
вирати
го
Же
дорошлавъ
Ильинъ
и
далъ
его
милости
пану
воеводичу
Сморгонъ
вашу
Ильинъ
и
милости
прозиваючи
вочи
Ильинъ
тое
Хтаи
та
вонъ
прыправши
до
того
Ильина
и
до
вогатого
всих
выроку
Ильъ
голъ
тысеча
пятсотъ
Ильивъсета
пято
лиа
с
выбравши
Гвазатого
рыта
и
заюшаживъ
вранина
вогатого
пана
Матыша
с
Ильинъ
его
милости
подданы
по
сели
выдячи
ими
навроцизну
Лидовизну
Гвуи
наторо
фито
с
тано
вшыко
всизвато
и
нычого
нато
игрути
то
фита
Ильовано
нато
выигру
Ильидовизну
выдячи
Ильи
пятизну
вото
Гловоной
Лофи
ви
по
руси
Ильино
выдячи
Ильи
та
фивотофъ
Гловоно
Лофи
ви
поав
ата
Гварвто
Ильидь
навро
тизнь
прохоръ
выдячи
Ильи
Гви
Гви
с
ита
ина
то
Ильидь
нычо
Ильо
того
пповеди
перерудиного
вонъ
Ильинъ
вранъ
вогатыи
пана
Матыша
Ильи
и
филипорани
напитуючи
выдячи
того
Ильо
Ги
во
Ильизну
и
то
всизвата
его
милости
пана
воеводи
Сморгонъ
нато
игрути
вашы
полиньно
пошла
рошна
и
за
Ильидовонъ
того
Гвоа
Ильи
фито
всы
поправши
дорованъ
свои
новодво
вино
навроцизны
повоити
рошна
Лого
фита
вашы
полиньно
за
Ильиживъ
вранина
вогатого
пана
Матыша
Ильи
и
вои
подданы
напитуючи
выдячи
Ильи
ваюри
навроцизну
Ильинъ
Ильидовъ
вото
Гвазати
пюли
то
вирати
того
потроса
Ильидъ
доставлино
нато
ми
для
вголоса
и
нывидячи
Ильи
с
свою
Ильиду
выдячи
Ку
тому
повидили
перерудиного
вонъ
Ильинъ
вои
подданы
напитуючи
вогатыи

[illegible] [illegible] [illegible] [

133

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1585 [illegible]

[illegible]

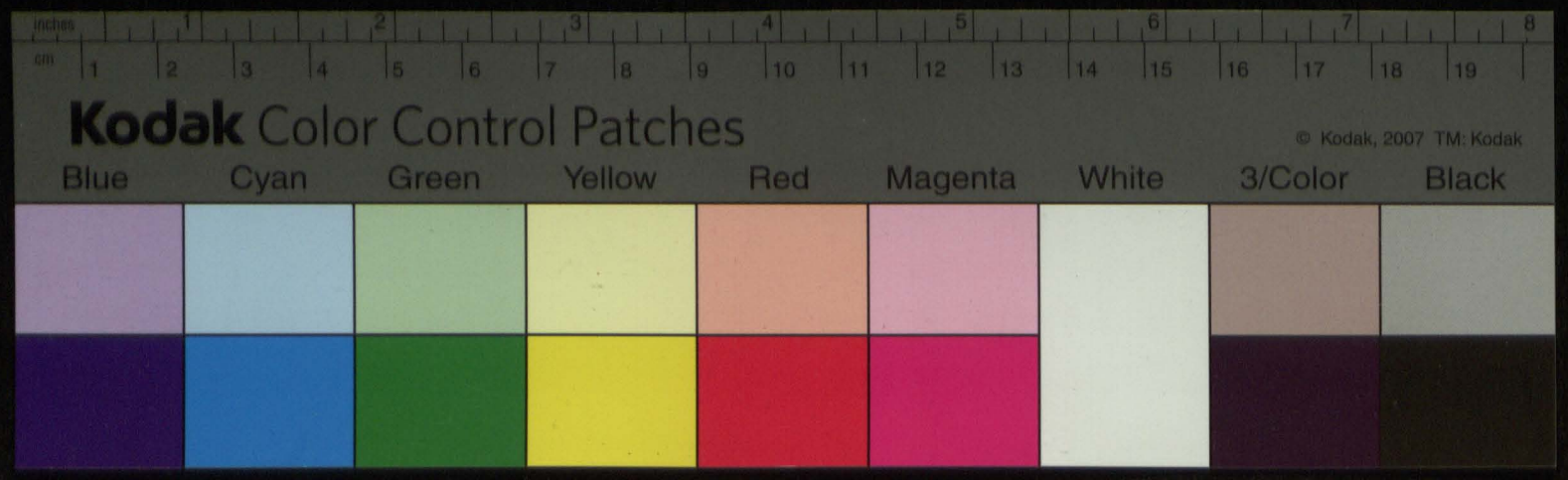
[illegible] Sielcow, y na same P. wasila

tyszliewicza

40

К

1586 134



1586. Febr 15.

gdzie
asekuruie się przestać na Opisie
Dzielczym Oyca Swego, dopusz=
czając ażeby przez Kommissarzow
Grunta do Bidomla wydzielo=
ne y oddane były &c.

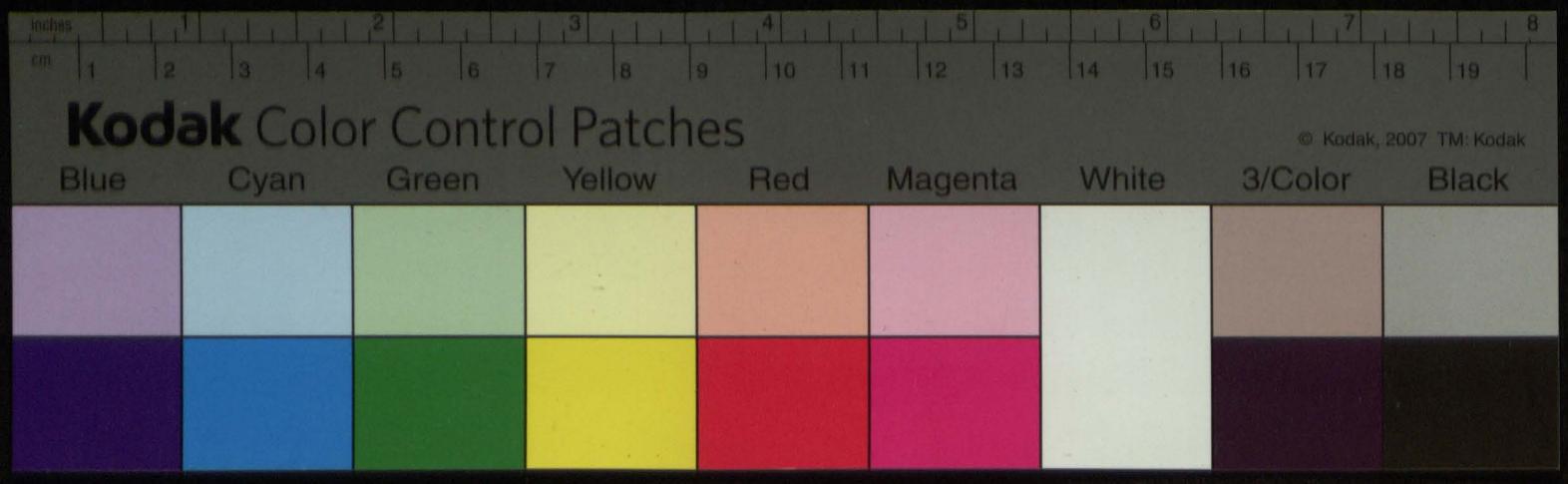
4d

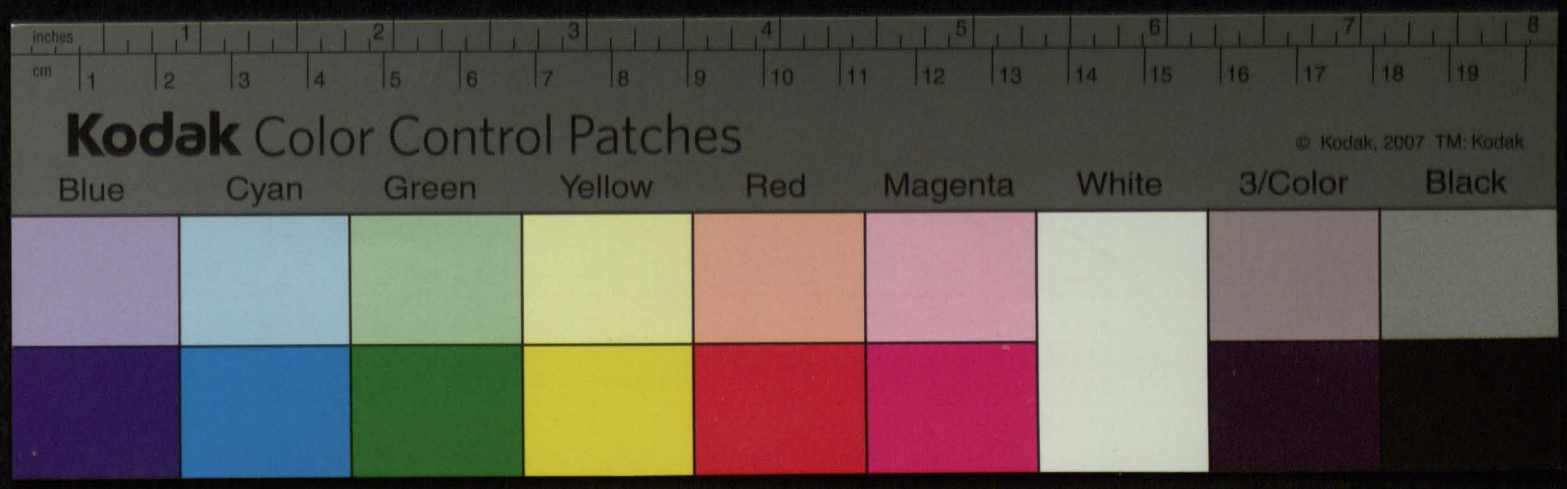
1

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

235

F43
.T68


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1586. mar. List Krola Jego-
mości Stefana ktorym uznaie
kommissyą w Sprawie o grunta
Wołczanskie & niemałe dalsze
krzywdy od poddanych Jmci Pa
Tyszkiewicza.

42

милостивымъ панамъ полномочнымъ комисаромъ надворъ того дня вышъ помененого мѣсца пьята
рвацъ тысячого часу надъ вечеръ Божею ласкою потомъ то милостивые панове комисаре вашихъ
панскихъ воеводъ смоленского и другихъ своихъ панъ ихъ милости панове маетности
которыхъ отписанемъ воеводъ смоленского и другихъ своихъ панъ ихъ милости панове по
мерей листовъ и иншихъ многихъ листовъ потомъ его милости панове комисаре моцно
ли словъ дорано комисаромъ новыи панъ ихъ милости панъ дорогостайскому
брошла мистата выволю и выходу ихъ милости на тое панъ дорогостайскому
тыхъ листовъ подалемъ а панъ ихъ милости за тое ихъ милости панове комисаре
ли словъ ихъ милости дорогостайскому новомянутыхъ ихъ милости панъ комисаровъ
выше мене слого мѣсца дали не хотели ихъ милости дорогостайскому
ихъ милости своего отступленя наводячи слова и потрудивши панове комисаре
ихъ милости повѣдили ихъ милости отъ короля его милости панъ воеводъ
вороне и отъ пралатовъ панъ комисаровъ короля его милости ихъ милости
росиа до короля его милости панъ комисаровъ короля его милости ихъ милости
панъ воеводы смоленского повѣдили и тые листы панъ комисаровъ короля его
милости панъ дорогостайскому и панъ воеводы смоленского и другихъ
панъ ихъ милости панове комисаре повѣдили и рекли ихъ милости
ихъ милости панъ воеводы дали комисаровъ короля его милости
нашимъ комисаромъ и рекли ихъ милости панове комисаре ихъ милости
люди ихъ милости вынятя напитъ нашли воски ихъ ихъ милости
воеводы смоленского и другихъ ихъ милости панъ воеводъ
милости комисаровъ короля его милости панове комисаре повѣдили
ихъ милости панъ воеводы смоленского и другихъ ихъ милости панъ
ихъ милости комисаровъ короля его милости и рекли ихъ милости

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Сутий сини Іросимхъ
Іанъ господара сего мѣсяцого

Лѣта Ѵнародѣтва сына Бжого тисѧча пѧта со ѵнесмъ
десѧтаго шостого лѣта ѵтолта шѣснадцатого дня
Іаврарі господар Іасіолъ Іросиомісяцо тирі[с]ного фіорольмъ шавлото посту
ѵлівсиилъ полоцимъ постаростилъ минвсиі ставъши ѵвлиці воиі
повѣто мѣсцого тихо васи[л]ичъ сонаі своі ѵчѣвидоі вдла ивъі того
сонаѧта своего спѣчатъто своето ѵдписато доини Іросиі ѵлісиі поса
писаній тими словъі тѣ тидонъ васи[л]ичъ воніі повѣто мѣсцого
сонавато силъ моимъ ивѣтолъ ѵ врогі тирѣш ѵнлъ тисѧча пѧта со
ѵнесмъдесѧтаго шостолъ лѣта ѵтолта сѣлого дня вдлі новото палѣдаръ
мато ти присовъі сторонъ ѵторіі дорѣри двлшлта того полобѣі ѵсѣмпото
ѵлистъ ѵто порольсиоі млѣти полисіного ѵвъіхаі ѵвъіханъі натранищі
имяні папистъ ніі вѣтъ ивѣлота ѵшмѣтолиц ѵто лѣти пана ѵсладѣта ва
сі[л]ичъ та тишъ ивича воѣворича сѣолѣсіного повѣто мѣсіолъ мѣдатили
ирѣзѣі ли ѵполисаровъ ѵранінта ѵто порольсіноі млѣти нато роіцдвъі
сланъ што ѵ ширі мѣновити натъ ѵлистъ ѵписано ирололжоно намѣто
ѵто лѣти пана воѣворича сѣолѣсіного повѣто мѣсіолъ мѣдатого вшами
ни хорѣіолъ дворі ѵто лѣти постории ѵлістъі полисінъі двоінло
дворота того двора памѣсіного ѵмпалалолъ сторонъ двоіноловѣтъші
ѵлістъі ѵпроданъші ѵпмаданъші вдаті ивовсі слово вслово ѵголивъші
вподоролъ ѵлістъ полисасіолъ ронъ мтановити ѣстъ нато роіцдвъ ѵто
лѣти пѧ воѣворичъ сѣолѣсіомъ натъші градицъі становитиса тоѣдвъ
врогі тирѣш ѵнлъ тисѧча пѧта со ѵнесмъдесѧтаго шостолъ лѣта ивѧца
пѣрвого дня волѕ новото палѣдаръ прилостори ѵлістъ вдля
пивнѣішоі відомости рощ нато роіцдвъ ѵто лѣти панъ воѣводичъ сѣолѣ
сіомъ тталъ вшіха ивѣтъші панъвѣрві сторонъ по тѣчато своето вдано
то подавалъ ѵсѣми Которої ѵчѣвидстоі сонаі Бжого вшмінного
прилівитъ ѵто вдланоі доини Іросиі ѵлісиі дапісано ѣстъ
сиостороіо дапіса та ісъ Сутий сини ѵлоіготѣчато ісѣдъ маділо сі
хорѣсиі [illegible] ѣстъ вшда пісадлісиі



Dowod cōmissyi podanej Rzy
szkiewiczu woiewodzica smolen
skiem wolen 1586 Junij 7

3

Minsko

Godo kuchu пано помисаро-ісаго
и поло Донкі [illegible]

1580

1402

К

Стефа Божіа милостію короля польскаго великаго князя литовскаго руского прусского
жомоитскаго мазовецкаго ливонскаго князя государя семиградского и иных,

осворному Смолеńскому дворянину нашому тайному пану Кристофору Васильевичу Тишкевичу,
ключнику, жаловали есмо правом вотчизным княжецким ивя патримониум половинного
городища свѣтого Станислава назад нашо вилеńско, что и дѣдичному
тепереньшие тисеча пятсот восмдесятом мосто Бурбин дѣ твоі
листи листо наши поданые перед нас на раду нашу, и прочитав
нашов раду и нашо патримониу вилеńскую, и ничим рушоне листу дѣдичного
того ему отца народ. ешче под тисеча пятсот сорок второго лѣта
мца февруа двадцатого чотвертого дня и подтвержоного потомного нашого и пра
ного отца отчизного твоі листи дѣдичного свѣтла пошлого осворо Смолеńского
пана Васил Тишкевича, патримониум вилеńско, выпоторо толмачо листе тые за
рушо шкодливи словы отписаны и подложоны бы, тайно отчизне и прародичов
земли нашо и нестатечно осподарстве нашо туши лесов дерева бортного
ловов звериных и ихоты бобровые отвоі тратечи и шкоды имѣя их
патримониного подданых их Сеса Бегольт и вочи вповетлено левачих
отпосовае грамоти ворлугов листу дѣдичного помеńного и инше многие и про
ные привиреи и шкоды вотчизны и дѣдичизны вилеńско помеńного.
Што нам пану отцу и брату тепереньше
тисеча пятсот восмдесятом мосто лиу февраля двадцатого дня,
за послем дѣ твое листи пани осворину Смолеńскую, вложоваи дѣ твое
Сьмо дивовишы многи ло уполну дотого права и постановен
вторы, не приходечи до суду правного водвиши чтат его ничим инше
приятели свои и листи патримониу вилеńское, абы того пол не потира
ючи обычае вторливи ствоею мию поступи комисаров наших
травни путовою грамоти потпосваные ворлугов помеńного листу дѣдичного
на обе стороне себе вдали, нехотечи твоим листу суда своего отбу
тити, анисо нарушити, тайно отчизне имѣнот вложоваи твоси и Сьмо
фраскови вложоваи отвиватитулы вилеńское Янку Томашу Мацове
полу писару нашому маетному в велмо княстве литовшо и Кгрю Ма
цулю Сухорошому скарбу нашому патримониу вилеńскому то листов вложо
ваи пошукавши отвдали и принесши до канцелярии нашое великого
княства литовшого тамо застановен на листе твое отписаное до суду
стороне отповедели што напотомех нашей писару нашому великого княства
литовшого дѣдичизны пространосцо пану Андрию Боке в отсудку сторо
вложованые потписаны, зачим вложованые патримониие нашо отсудки

ісмотрѣ частиковѣ вмоцованого твоѥ милости поволивши, просил нам нѣко
ронцы добрав поставити, а бискупко ихъ витовскихъ всѣ привиле грам комисарем
наши вспомоцили, а што нам ѳфантом цілью ихъ волвчи и католицю здавна болув
нарад трокомъ наших цѣтого листу дѣчого витовца твоѥ лиѳи, а што постелу
бодневу цѣпатитулѣ виленшю, постародавным граница цѣнаше грам
лисаровъ наших привилно было, которые комисари наши будучи тамъ
комстинали витовскаго гара высланые путо росправе, што вѣдомости для
хоровы маетнѣ косаковского суд головнѣ судовъ трибуналит вогвоства
трокого лимолаю трокулю намѣстнику долтиковскому, а хорабю стани,
бовичъ сулистровскому, а костромѣ его милости кнѣзѣ вол гаривилу милова
Бого свѣтого дѣчого постела нарѣзнила цѣбискупа виленского кнѣзѣ матѣи начѣцкт
цѣговицу комисаро трансадотки цѣю Бартолѣю нгравицкому цѣнонцу виленъ
скому а кнѣю тку рашковскому пѣсбану Брославскому путолисковаю тѣ. привиле
вецхъ трокомъ цѣлѣскѣ Баши ловъ сторонъ высланые зловивши чѣчѣнѣйшим
грам листов сво цѣпатитулѣ виленшю цѣтобе ролъ цѣ витовки цѣ росправе вѣлѣс
вем ролцинъ брашу теперешнѣ тысѣча пѣсотъ цѣсдесятъ шостого лѣта цѣюлѣ
двадцатое твоего дни цѣвыслухаю доброчинца трокомъ часного кнѣзѣна сосна
та гдѣ потѣ нгородокъ стоѣ, цѣбудучи дѣ тѣи комисаро наши нгородѣ бувши
дотого потпца нгородного выш полѣнского кнѣзѣна сосны, бусѣ дѣ нѣвѣдаю
шим цѣ ѣсела болвецъ цапитѣного, заѣхавши дѣ твоѥ милости волвецъ сосновъ
цѣнъ дорогу старинатобим своѣмъ пано милостивого тишевского воѣворцкого
Бѣрестѣцким, а дѣдѣсь стапѣвского поломорѣ лѣсъ цѣпѣлъ многимъ люд, тога
дѣ ѣси тамъ словѣкъ новъ тамъ са нѣко цѣ дѣдѣ стапѣвского, рошла дѣ мѣне тада
вѣдомо, цѣ дѣ вы хотѣте цѣдѣлъ мои тамъ цѣнити цѣ просвѣдчати нѣвѣдаю затѣмъ
тодѣлъ, остановѣ дѣ вамъ вѣломцаю, цѣ вы дѣ ѣсте далѣ этого есла нѣма, то задѣ
подѣлте, будете тамъ вѣлѣ цѣ цѣздоровѣ своего нѣвѣдете, нашо тодѣ дѣ
твоѥ слова комисари наши повѣдѣ, цѣдѣ вы задомцатѣ нашѣ цѣ цѣлѣстали наши
полѣстнѣки цѣворцѣ дѣ витовцу твоѥ милости тѣмъ воѣворцу Стольнѣцкѣ цѣ милости
трѣтлатто Якомцко дѣного высланы хотѣли доѣ читати домацѣ нашомъ
твоѥмъ дѣ повѣдѣ, цѣ дѣ нѣ витовѣ полѣскѣ нѣхоцу вѣдати, але вамъ дѣ нашу
вѣлѣ цѣдѣ цѣдоволу нѣстрадити, цѣтѣмъ дѣ ѣси цѣхъ цѣмъ тѣмъ комисари на
ши высѣда, потодѣ дѣ комисари наши пошановали дѣ твоѥ милости листов нашѣ
Полѣстнѣки цѣлистов вѣлѣки витовъ твоѥ милости, цашотодѣ нѣцѣнѣвѣлѣ повѣ
дѣ дѣ твоѥ ли, нѣтотодѣ дѣ мнѣ вашо полѣстнѣ, мало дѣ нѣ тановую дружбу
олово вѣлово вѣдѣ, цѣдно дѣ ѣсѣм цамѣстнѣкомъ нѣторлѣлъ доѣдѣловѣ
шому Бо ѣсѣ вѣлѣки шлѣхтѣ, а тодо дѣ комисари наши цахованѣ
ворлувъ трава тодолѣтого цѣворлувъ добродѣного витовцу твоѥ милости

за привольствъ рц твоєгѡ ми дотоє стрвши твого ѡправдтого цтрастого рда тр҃т волны
прихвавши рц твоєгѡ ми дорм натрет҃ рвю ѳндрєєвичв стаѩнєвичю цнокими пр҃
тєми и слугами своими зобравши много люд҃ зброною стрвною цтрашєши рц домъ
ѡц҃ тр҃ш҃ пословари наши сдрити цмстовъ ваши зобоєсторонъ сдрати хотєли, творд҃
рц невр҃дючиєся перєчнымъ втравв, црно порчивши рц словє ѳндрєю стаѩнєвичв
потом҃ рц тамвши невр҃дючиєся втравв пустиєся рц пословъ нашого ѳндрєя
стаѩнєславовича бумєстровного слвги дотилвєєли цнєвчєствили мовчи
тимъ рц тако пословъ хотчивъ рц ростягати своєю юр҃дикцию сдрати почвши изрц
тє, але по рожнюю тобє и вполинѣ тєбє сєтали хотчивъ ѹдоро быти стали то
вирищали своими тєтвр҃ стыи изрцловъ сдр҃ бор҃ бурдєте бити и рц нєпрал
фитєвичю вєтє трисдали, а потолвъ рц твоєгѡ почвшися слвъ дворо и сдм҃
прикладъ своимъ ѳндрєє стаѩнєвичю нєтко пословъ нашихъ цлаволивъ рц ти
бн҃ стрєлъ, которыє рц пословє наши баччи тамвбое цблвбное нєстиє свое
спомочникали твоими насупо нашв пословъ давпого твоєй сторонѣ цбдра
лованое, и почавши рц сдрати доворовъ листовныхъ сторонѣ повдровое цнд҃
рц прилатовъ цпочтовъ напитвлъ вилѣйское тр҃ влощобного и пошлобныхъ
ворлучв листовъ дѣлвхъ вашей полѣтнѣ цворлучв довровного цтпид твоєгѡ
тако чистодавю васи҃вичю тишивичю хотѣлися вами здровати, нидри тако
пословє наши кѣдрвви здроввд свосю бѣстчи гаѩчки твоєй цвлатовыи жадо
насупо нашв пословъ нѣмочивши тое стрвши напотворю цтлвъ бн҃ вислати
цвр҃шивши того вѣлми дѣлъ што и цтвое лити и спомочниковъ твоихъ помило
чтосяли то нивѣтє нашего здрввтое наю что листовъ свои потекати цто писовъ
рц свои бѣгѣ напитвлѣ вилѣйшю дали, волнаи цстрогою потисвѣтивши, вголв
чти тр҃лати здлорити цвсѣ напитвла вилѣйшѣ лаючи дѣ вели цправдъ и
шпорю посылаю, которою собѣ наготорди листи поп тр҃ литовыи цтвоєгѡ
бити шапую, тамвт цчинивши вмисте дѣло чтвда твоє листи чтписанаѣ бно
торицѣ рц єси нарушилє нивъ тр҃ литовщу твою тали нистаю сопококу, тивъ изрц
тѣбѣ тали потлавъ, и цзабранѣє прутъ цнѣ цнъ напитвлного вочи ибѣголя,
стокою перстали здрлов чтвьисто ловити цстравдливости собѣ доворы
хотучи, просто прилатуѣ што бывши дали листо позволивъ наши перѣдрати
ся стлвъ, цна тако цнѣвствѣ слвъ нашего полѣтного цчинивши нака
зали вто до листе дѣлъго чтписаную тамвт цнъ напитвлѣ вмѣстю довѣлвъ
встравдлививъ, чтвторя або полодимя тацнѣю твое сего листу позвуна
мого даши подрли, тивъ зде пятвъ чвъ давливѣ дворо наши вурѣлъ
Писавъ, вторнѣ лѣта Божего нарожѣя ҂ ҂ ҂

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Mandat po Pana [illegible]
pod data 1586 Aug 26
o zabranie gratow, y o rozbicie komisy
23

5

К

1586

142

Выпись сейма гродского
Ащ трского месца

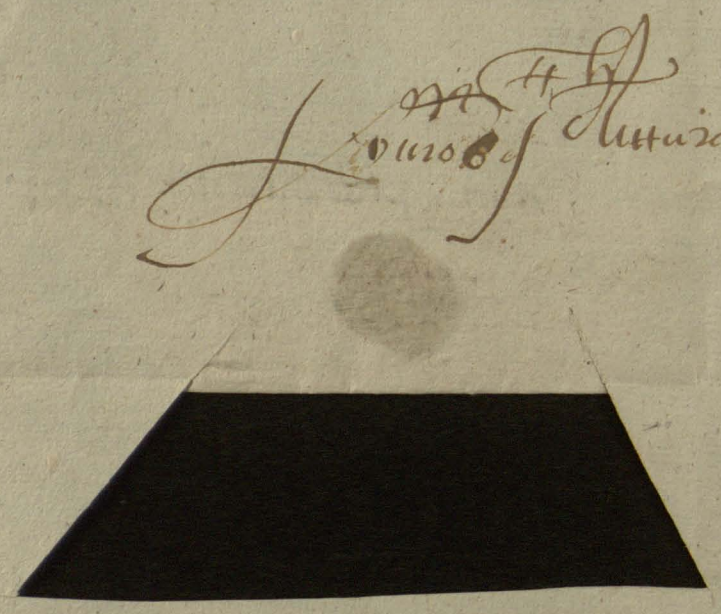
Лета нарожества сына Божого тысеча пят со чесмдесят
шостого мца ноября чесмого дня
Завраде трскомъ гродскомъ ащ мсцомъ перерженого Мар Длугошовичомъ
насточа намесцувраровое гостпалено чего млти пна Федора шавлия посла
гского полоцого постароства мсцого спашу чьлине сейм повлуцмсцо
воти станиславови сонат свое чесвистое врела шивй того сонята своега
писалосвоею рзписаю дошки гродскй мсци пора писанй тшими словы
На воти станиславови сонш повлуцмсцо сонаваю си мои пвисто и дошле
перешне тысеча пят со чесмдесят шосто мца чтырнара дваца шостого дня
маючи та сонш присобе сторону лвору роври двц шлятницо полоцй гсли
пого трскй спацелтарш гопоролюсмоег милости вгатай налицо гго млти
пана честарвта васпвика тшишевиц Восворита смольского впов мсци
лвбаго вшалсню прошвалю хорпомъ вралобе и млти пнеи прала
по пан онпо папитулш вилюсмоег чнопадстп помисаро гдалита гго
порол смоег млти дошлита папиврного боги пвгольта вшланй дня
чтранпчи того илита боги пвгольт пчларвш влистс вгольв
и мца его млти пана Воиворита смолюсмого чписанйе што с шпь
рй миновыс порострай настопо тое трбо чписано и дослово
повторй пого двойц гсли дворопа того двора гго млости пна
Воиворита смолюсмого пам сполъ пчпалало гпо пого пвуц двою
мц прилосторо пове пвш си смою писаю двойцполъ дворопа
пого двора вышй полсмно Ардавш пвй слово вслово па дс постча
ю моею постпавило и млти пнеи пано нило вилюсмй гдало скорй
повольв сна милолъ гго млти пану Воиворит смолюсмому ни млти
пнеи пчалъ пано николъ вилюсмй праву гдо порол смоего милого
стано вылюс чпавлобе па гго пору праваш всемъ пвилюбосль
вышй чписаное гдашк нрз па трбо порол смата мило гласливе дво
ро свой Вилиратисй дпого нспровапш нпиа гдашй врадс ивоси
лъ слово вслово гголивш писа вналсню рогц крпна вышй гол
нино Которог юлювидог сосад Волного дошки гродскй мсци
записано естъ сполоро записаш исъ вышй сйни потисаю гго млти
пана Федора шавлия постароства мсцого К млти пнеи пчала
столъ пано нило

[illegible]

Dowod podania mandatu
Jego mci panu Cziskiewiczu
Octobris 26 Anno quo intro
podano

dowod podania mandatu panu
Cziskiewiczu, o nie uszanowaniu
Commissarzow

Dowod Admiralski

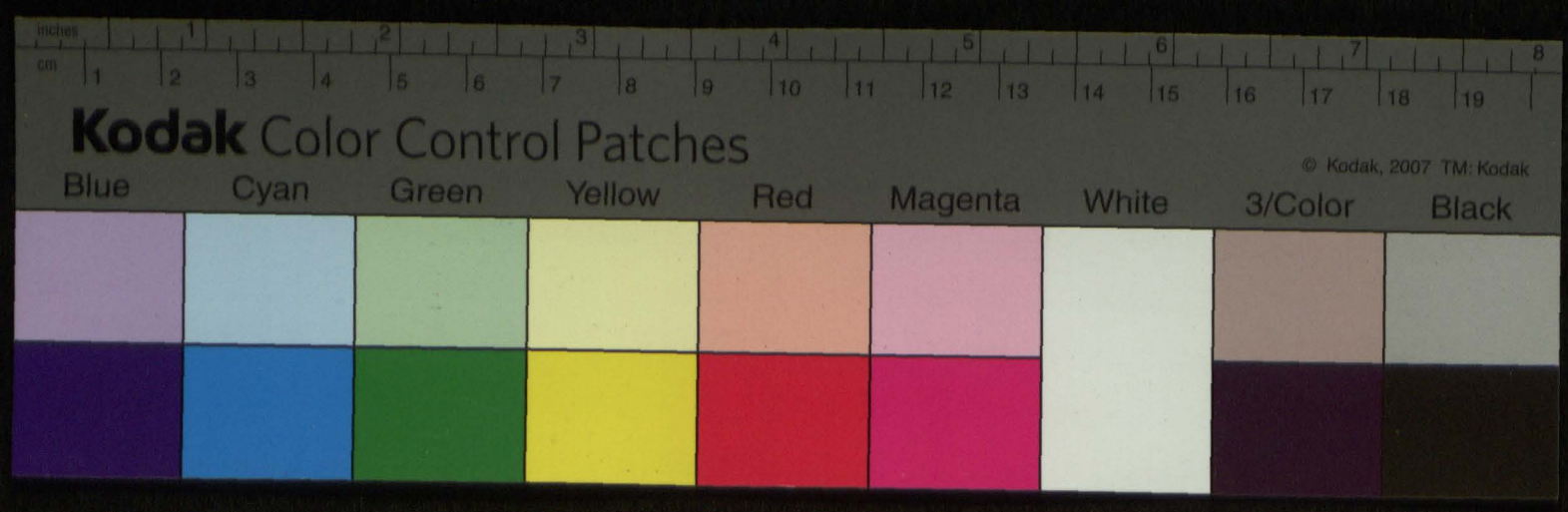


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

743

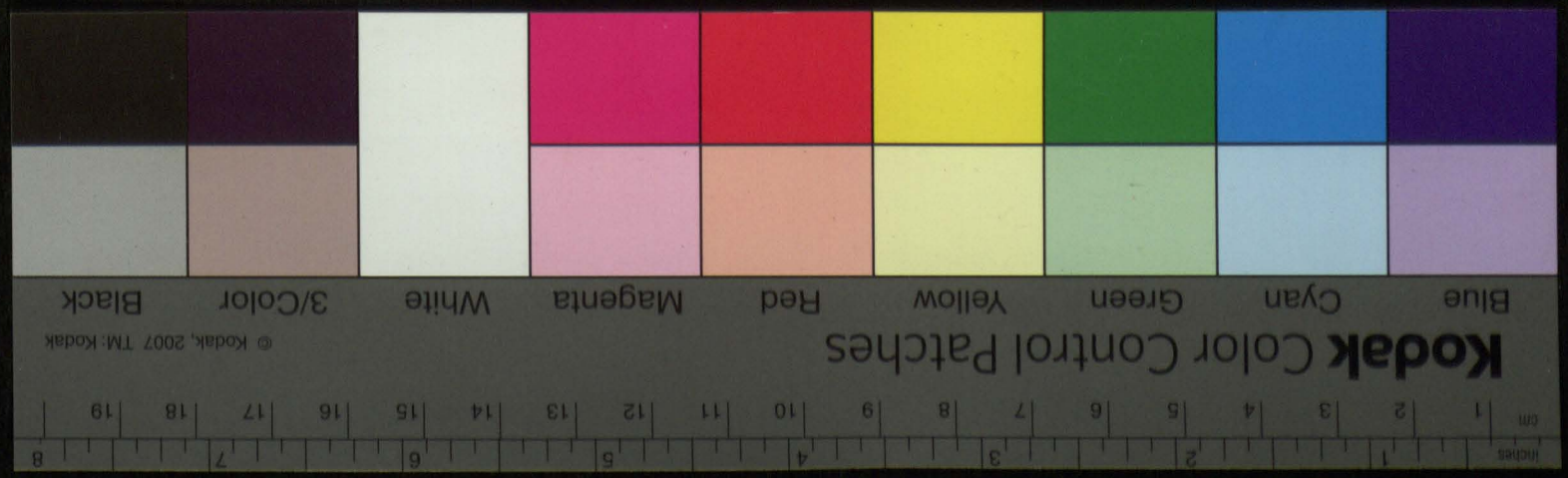
Regesta [illegible]
Catalanorum [illegible]
[illegible]
[illegible]

33


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

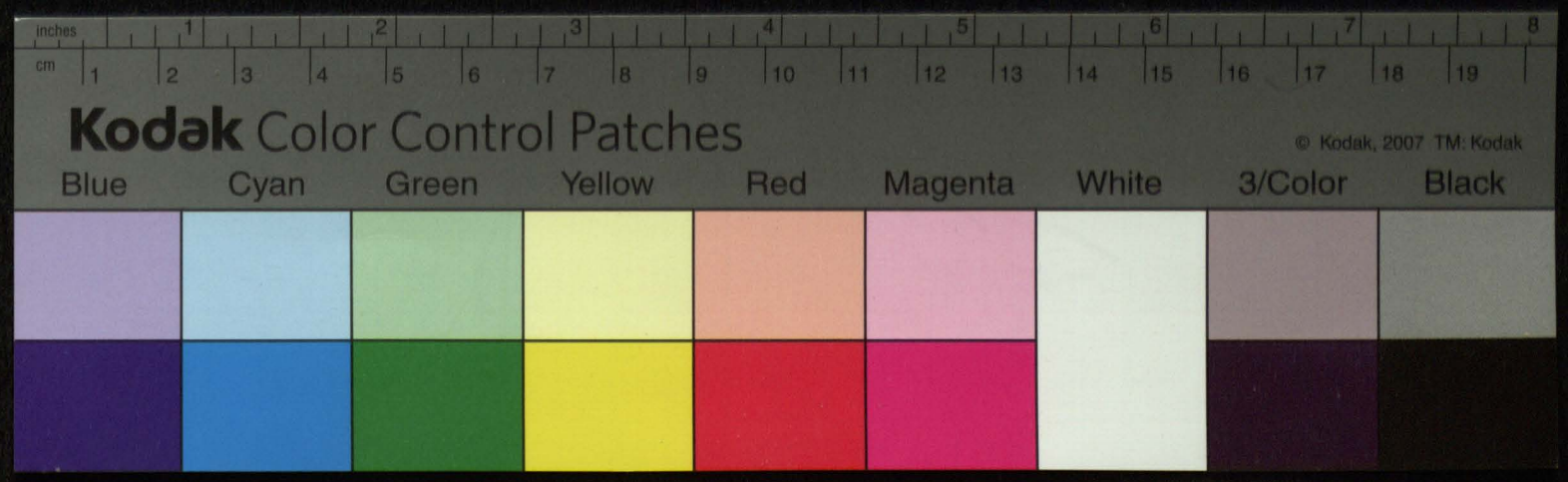

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

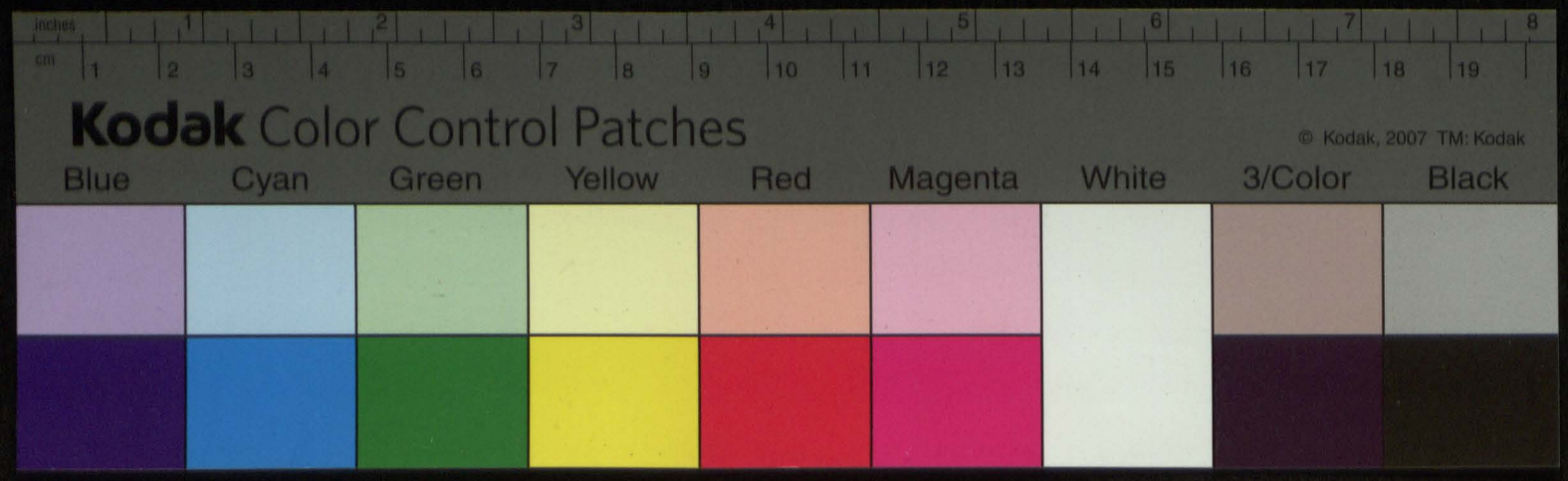
164

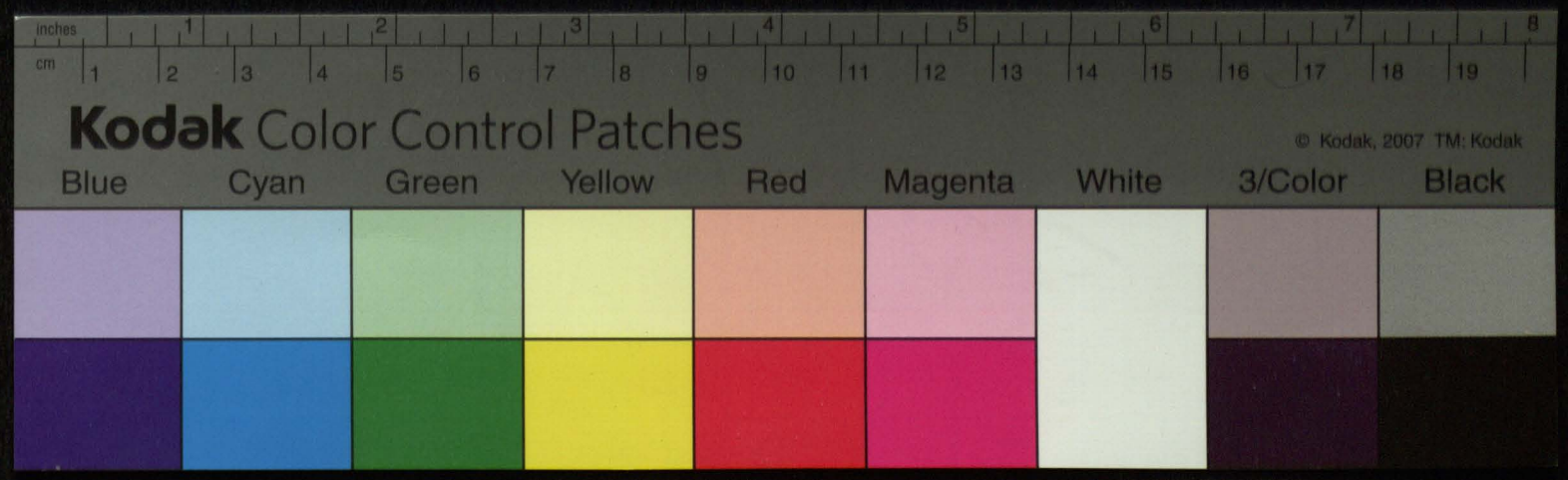

Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

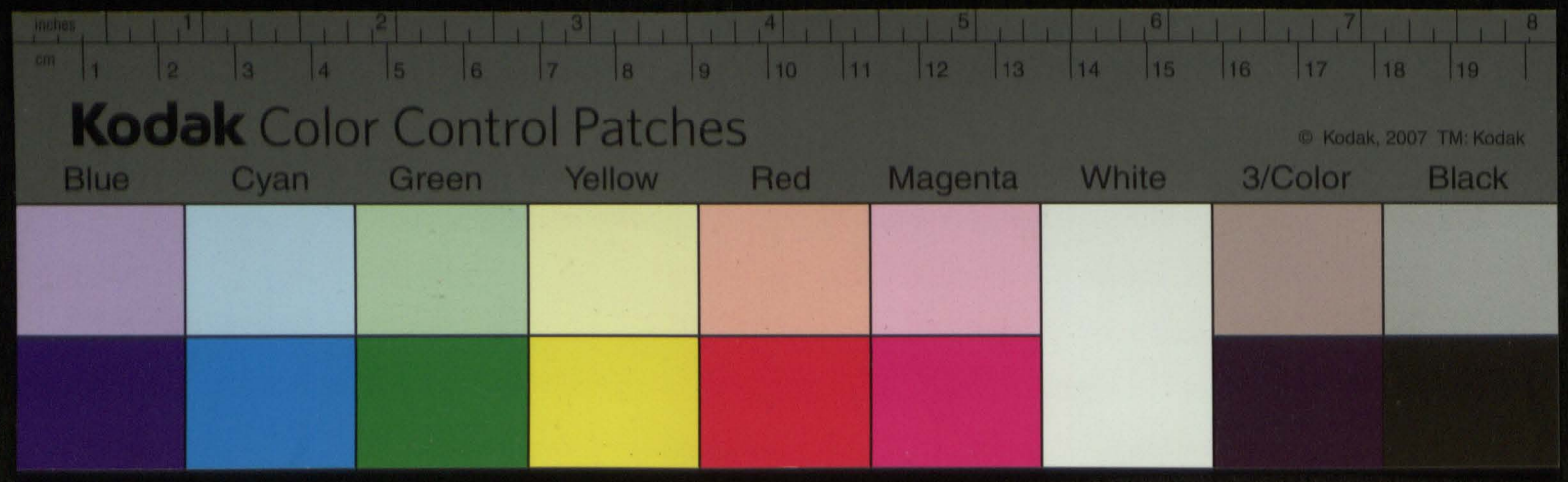

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

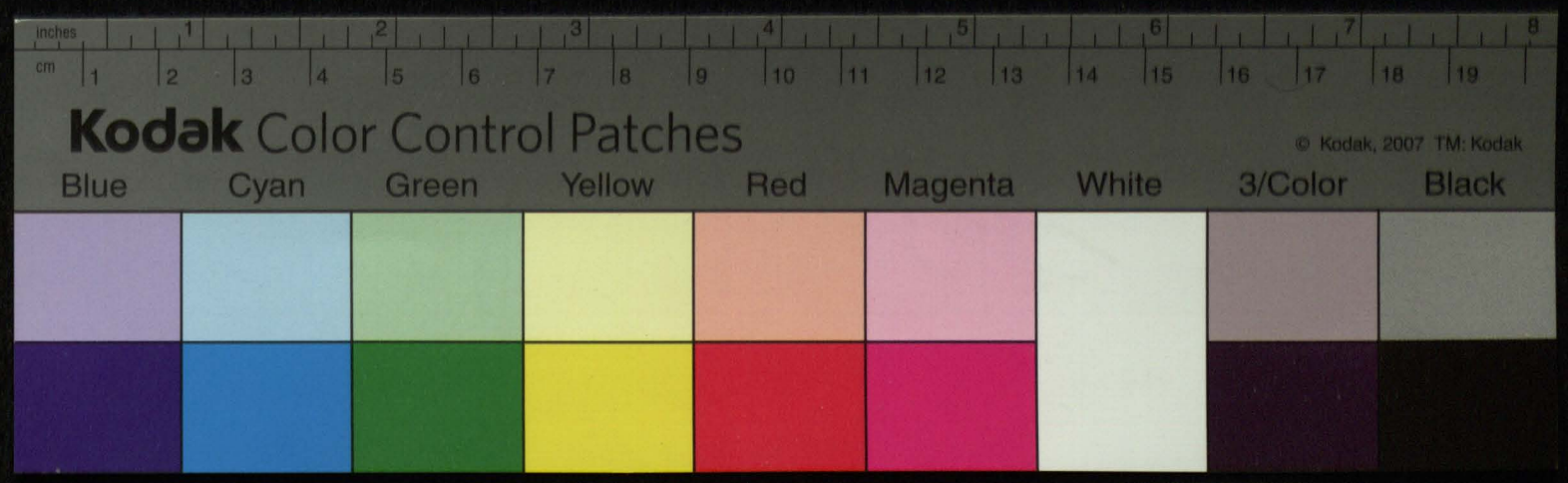
145


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

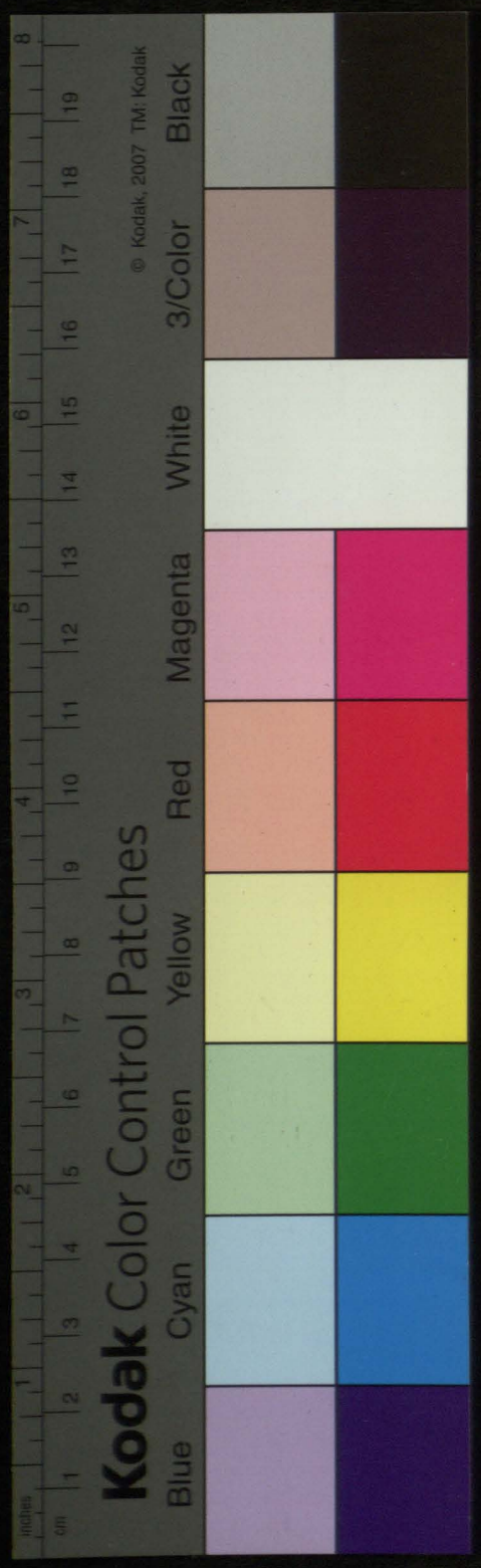

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

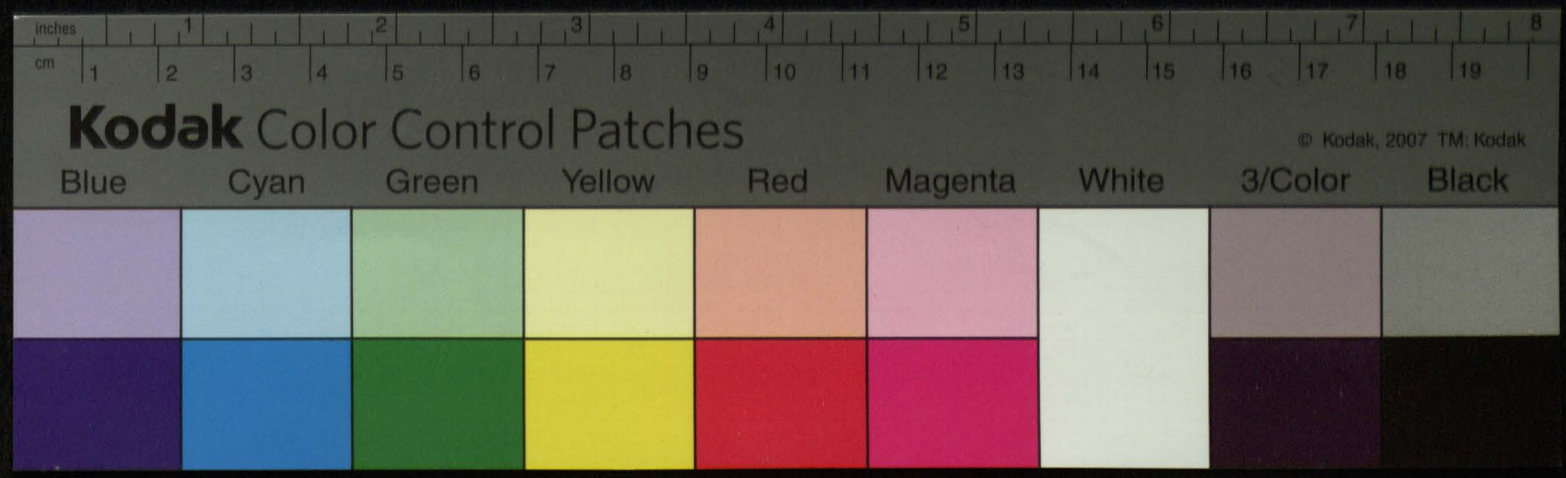

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

1478

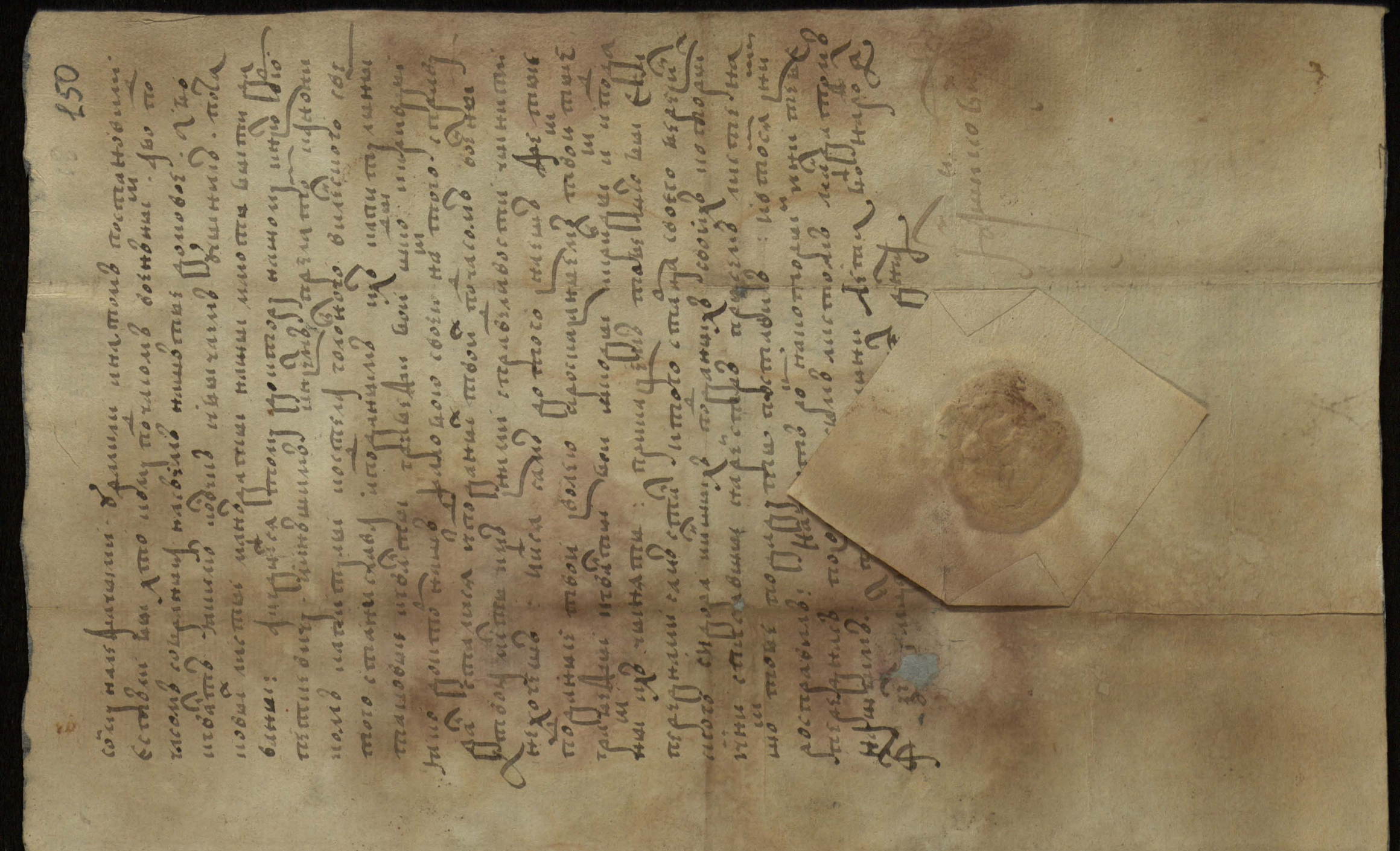

Kodak Color Control Patches
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

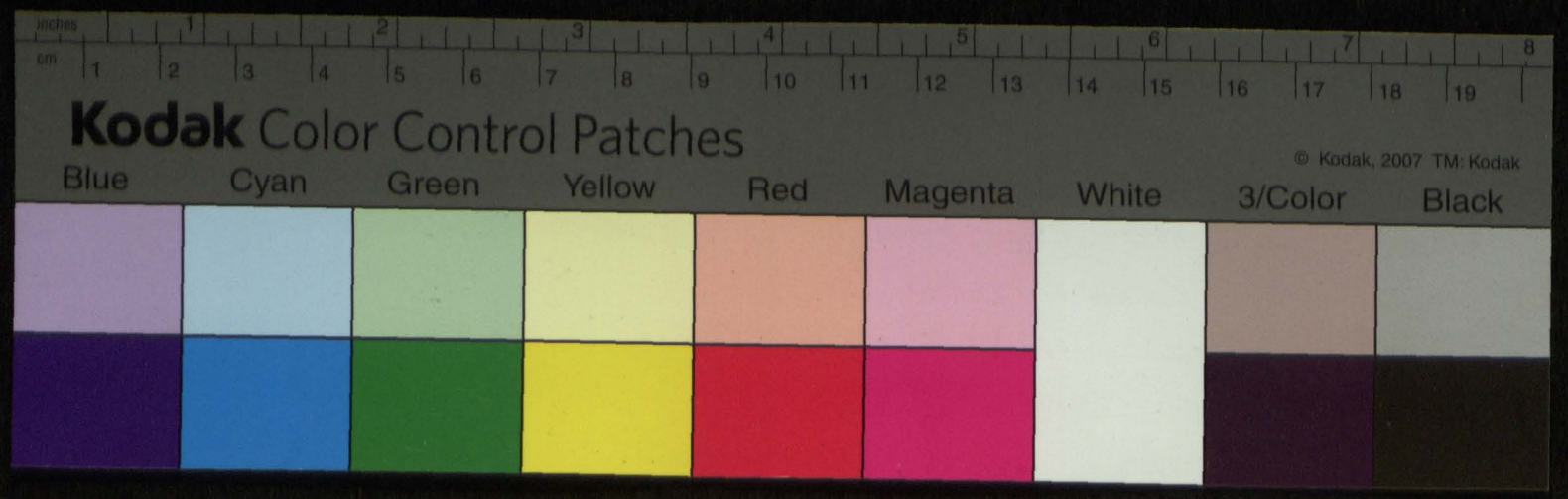

inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak

справливости са прiидашi та до того имiя своего жити
нити : которыи дае листом твоимъ кнiг стпца сво его
обходного тiя пiстра до того вражiи твоего посылаютъ
рыбаря стпаря изъ волжанiи до того вражiи твоего листо
твои имъ исповорочати травлiевъ подаи до того просiл. Имъ
сто вражiи твоимъ тiя травлiевъ поворота : Стiи ивы
страд ранного мiри подаи твои которыи тiя тiаловыя трав
ливыи изъ имъ ихъ подаи и жiлы дрогати до
пано тiя тiаловъ вражiи твоимъ мiти вилiо твои имiя своимъ
вражiи изъ волжанiи тiя ивыи вiно вражовыи
имъ исправливости тiя нашего стпца вражiи которые
вголъ инородного стпа волжанiи изъ исповатiе тiя игро
тiаимъ имати подаи твоимъ и почитаныхъ ивъ травлiевъ шiи
травлiевъ вiтеи пiри вiно вражовыи просi. Имiи тiя тiло
лiо справливости стiи подаимiи своимъ и стоимiи. Ис
тi если iще нашего вражiи изъ волжанiи ломимъ порiвало.
пловыи невiтливыи его сромости : Нашо тi если iще пiри
тiя до вiно вражовыи порiвавши нашего тiя тiаловъ хотячы его
казати имiстити до имати игра то тi если тiя тiаловыи
могъ выдати немогъ. Литоу твоимъ тi если не то то
стiи игранiвъ iинiе подаи твои здрогаданiемъ
твоимъ тiаловыи ивъ тати травлiи. Имiи привiдiи
тiя изъ исподранцiвъ изъ тiлошимъ тiя тiи
вражiи твоихъ мiстiи справливости стодаи своимъ тiя
нати нехотiи : Хлiвъ до того изъ имъ нашъ тiаловою
своею справу дали нашъ тi подаи твои вiдолiстiю
ростiлiемъ твоимъ тiаловыи ивъ тати тiя. Имiи
ишiодаи и исподранiемъ изъ тiя : тогда имiвою
нiно исподаи твоимъ да iинтiя самодiи
быти имiти : Ко тодiю тiо травлiевъ нiтiровыи
которанiи твои iимъ исподаимъ и подаи рiстро
новiтiе нiписаны всеи повiдаютъ : Читаю авторыи
направи его подоiти могути. Имiи нi голодъ
хло вто iимъ тiаловыи привiи iшiодаи тiи
стiи исправливости нiтоимъ стiвою дати : Ис
изъ хло насолi прошло вiмiолъ валiо вилiмiолъ
посто довiщiо мiтiю пани рядъ нiмiи

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black




Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

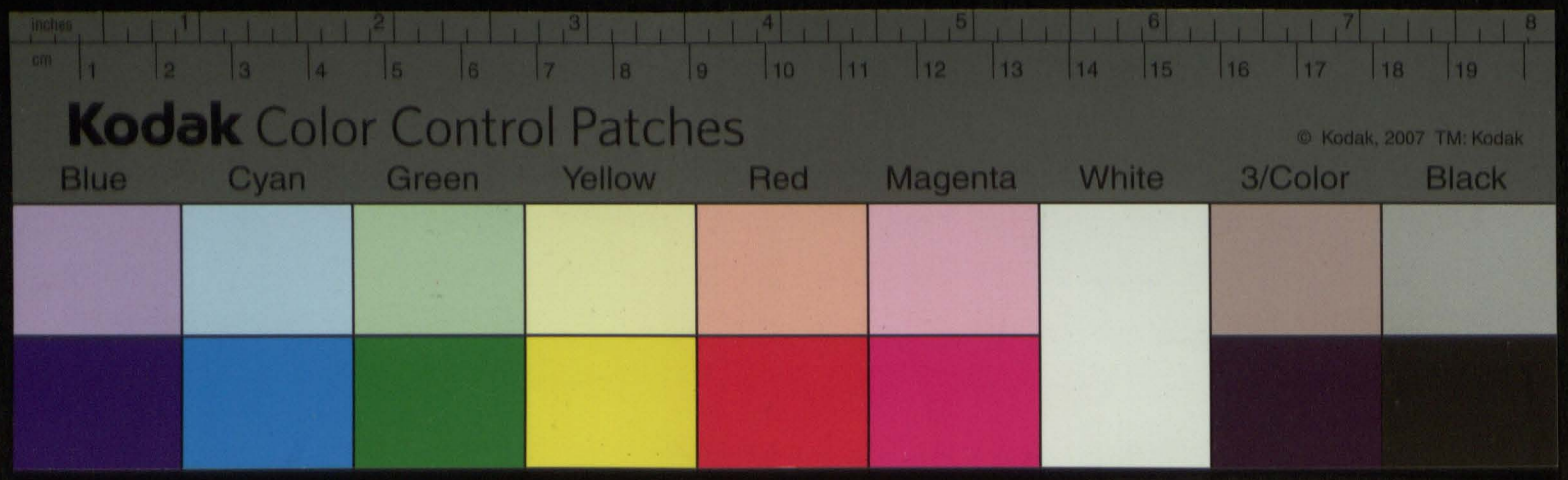
Зникнемо третій божою милостию королю Польскій великій князь Литовскій Руский Прусскій Жомоцкій
Назовецкій Мирлянскій и королевскій вашу вечность на Лицкій дедзе и прилы Коро

Крачыно великого княжества литовского пни Александре Васильевичи
Тишкевича Кнежаны постанутыно воеводского жаловали на прелати
каноники и всея капитула костела головного заложенья светого Стани
слава на замку нашом виленском в котом и жи де в року прошлом
тисеча пяти сот и сем десятом шостом бурдучи де братство
ему годно памети не дожичи пну и стадию Тишкевичу каштелю
ну смоленскому листом и до продуна нашого славное памети
короля его мл. Стефана позовным. Мы перед его королевскую
милость позываному и за руки на его королевскую милость
и на капитулу виленскую и на рушенье листу ознаменованого дель
чого в року и от нарожения сына божого тисеча пяти сот
сорок второго мца марца двадцати четвертого дня
и до дикта петнадцатого написаного и даного и от нача
твоего зсего света зошлого воеводы смоленского пна Василя
Тишкевича капитулы виленского в котором томъ листе тые за руки
щыщыми словы и писаны и доложены суть такоже и за браные
и грунтовые земли пашенных и непашенных сенажатей пущы лесов
дерева бортного ловов зверинных и гоны бобровые и бочи грабежи
и шкоды и мета их капитульного подданых их села белолея
и вочы в повете менском лежачых и попсованье границ водлуг
листу дельчого помененого и и ищие многие и розные и кривды
и шкоды в тых и меньшах их выше мененых почынены
якоже на року припало за тым листом позовным в городне
в року прошлом тисеча пяти сот и чем десятом шостом мца февраля
двадцати шостого дня запосланьем де помененого братства его вмо
цованые его сы мосжи Лукоский маючи мо зпонкую до того права
и до постановения в годы не приходечи до розсуду правно вжившы
через его и через иные приятели свои и мл. капитулы виленское
Абы то позвы не попираючи и бы чаем в годливым зним поступили и комиса
ров к поновению границ попсованых водлуг помененого листу дельчого
на кебе две стороне собе взяли не хотечи и листу ихъ свое и уступити
Ани его нарушити яко и тому и листу вмоцованые его сы мосжи ко
ский вмоцованым и капитулы виленское князю Томашу Маковецкому
писарю бы в шому на чем часть скабном великого княжества литовского
Анизю Мацелю Сухоцкому секретарю каноникому виленскому
тому листу вмоцованые показавшы и дать и пришедшы до канцелярии
нашое великого княжества литовского такое застановение на листе
и писаное зобудвых сторон и повидили и то на позвы пропа нашого
славное памети короля его мл. Стефана бы в шому на чем часть писарь
его королевской милости великого княжества литовского де жаль красносе
лскому пну Кгабрыелю Воне Хте перешнем по дканцлерому в кебу
вых сторон вмоцованые и пописать дала за чым вмоцованые капитулы
ные на комисари и на тое застановение вмоцованого его позволивши
просили его королевскую мл. яко и бороцы добре поступили Абы и ихъ
всих привод через комисари вспокоили а что належит и меньшо
волочы и бегомлю здана водлуг на данья пропонных и то листу дельчого
и ихъ твоего Абы то костелу божому и капитулы виленского постародавных

и ѥ помоничко єго попало ѥ то слали то на ѕнанье єго королевско мл[ст]и
ѥко ѥ томъ листъ свой подъ печатми и с подписомъ рукъ своихъ
кн[ѧ]зе капитулѣ виленскои дали вонными и стороною то ѥ свѣтчѣ ѥщи
в томъ ѥни прелати каноники и вся капитула виленская маючи жа
великий кривдъ и шкодъ немалую которую собѣ начоши ри тисе
чи копъ грошей литовскихъ ѥ єго быти щадуютъ такъ же и ѥ за
руки в листе делячо ѥ тъ за твоего ѥ писаны ѥ которие дѣ нарушенъ
ѥко черезъ маску твою пнѣ настасью сопоковну такъ и черезъ не
граны попалъ и ѥ забранье к грунту и мѣста и капитулъ но
вочи и бегомъ зни перенами грдрѣ ѥ чи вистомовити и справедли
вости собѣ доводити хотѣли ни жли то брата твоего паѥ ѥ ста
дѣ тишкевичъ зъ сего свѣта бѣ потомъ не зъ щого ни жи вси имѣя
на тебе ѥко сестру рожоную понѣ спали а хто в добра вхо
ди то повинѣ вси трудности поносити про то хочемъ мети
и приказемъ тобѣ штобы еси засимъ листомъ по своимъ нщимъ
передъ нами грдрѣ сама стала и на грдрѣ ѥ не ѥ чуще суду комиса
ного ѥ то брата твоего ѥ прока нщого славное памети королю
єго милости стефана нятью справъ высланого и ѥ за руку в томъ же
листе делячо ѥ писаную такъ же и имъ капитулѣ виленскою
вовсе ѥ справедли вилася там где на то ча да то щастливе
дворо нщи будемъ ѥ подаѥ або положенья на мѣнью твоемъ
чего листу пову нщого если в короне поко за ѥсимъ недѣлю хѣли
в границахъ великого кнѧжества литовского и но за чотыри недѣли хо
нѣно писа. Хваща [illegible] а божого нарожения тисеча
пѧ со девѣдес[illegible] [illegible]ца того. [illegible]



[illegible] Costa Nicaij
[illegible]



A° 1590. aprila 15. Dnia

Mandat po Panią Alexandrze Tyszkiewiczowną księżną ostrowską o zaręki

Occasione Kommissarskiego działu Przestąpienia wynikłe

Ctett: Kapituła ex fundo dobr Wołczy sive Bihomla.

Citt: JP. Tyszkiewiczowa księżna Ostrowska.

9

1590 Apr. 15
Mandat 1505

К (дубль)

1590 г.

Приказомъ третій божою милостію королевскій великій князь литовскій, руский, прусскій, жомоцкій,
Мазовецкій, и Ляпскій, и королевства Шведского на Вышнеградскій и прочій королевскій
Рачыкомъ великого князства литовского пнѣ Александре Васильевичу Тишкевичу
и нынѣ постановленого нового нестроского жаловали намъ прелаты каноники
и вся капитула костела головного заложенья свѣтого Станислава
на замку нашомъ виленскомъ, кто ижъ де в рокъ прошломъ
тисеча пятьсот осемъ десятъ шостомъ будучи, де брату твоему
гоно памяти небожчыку пнѣ Ѵстафію Тишкевичу на шестилѣтну
смоленскому листомъ, кто прока нашого славное памяти короля
его милости Стефана позовнымъ перед его королевскую милость
позываному, и заруки на его королевскую милость и на капитулу виленскую
и ненарушенье листъ еднального делшого в рокъ ѵ нарожденья Сына
божого тисеча пятьсот сорокъ второго мѣсяца мая двадцать четвертого
дня и дикта пятнадцатого, написаного и дано ѵ нѣмца твоего
зусе свѣта зошло воеводы смоленского пна Василья Тишкевича на
капитулу виленскую, которомъ то листе тые заруки шыщими словы
ѵписаны и доложены суть, такъ же ѵ забранье и грунтовъ земли
пашенныхъ и ѵ непашенныхъ сенокосъ пущи лесовъ дерева шостно
ловъ зверинныхъ ѵ ѵгоны бобровые ѵ бои грабежи и шкоды
и меньшая и капитульного подданыхъ ихъ села Бегомля и вдовы ѵ повѣ
те мѣстомъ лежачихъ ѵ попсованье границъ водлугъ листу делшого
помененого и ѵ ѵинѣ многие и роны ѵ кривды и шкоды ѵ тыхъ
и меньшая и выше мененыхъ починенье, такожъ на рокъ припалом
затымъ листомъ позовнымъ ѵ городне в рокъ прошломъ тисеча
пятьсот осемъ десятъ шостомъ мѣсяца февраля двадцать шостого дня
запосланье де помененого брата твоего ѵмоцованье его Сына мо
жъ ѵ ковскій маючи мою зуполную до того права и до постано
венья ѵгоды, неприходечи до росудокъ правно ѵжившы черезъ
его и черезъ иные приятели свои ихъ милости капитулы виле
нское Хбы то позвы не попираючи, ѵ бы чаемъ ѵгодливымъ знимъ
поступили и комисаровъ ѵ поновенью границъ попсованыхъ
водлугъ помененого листу делшого на ѵ бедве стороне собѣ вжали
нехотечи ѵ нѣ листъ ѵ тѣ ѵ ца своего ѵ ступити хни его на
рушити, тако ѵ то и листъ ѵмоцованье его сымо жъ ѵ ковскій
ѵмоцованье ѵ на капитулы виленское князю Томашу Маковецкому
писаръ бы вшому на ѵ нѣ ча скабномъ ѵ великомъ князю великомъ
князю Мацѣлю Суходольскомъ секретарю каноникомъ виленскимъ
то ли ѵмоцованье показавши ѵ дали и пришедши до канцелеры
нашого великого князства литовского такое застановенье на
листе его ѵписаное зобудвухъ сторонъ ѵ повѣдили и то на позвѣ
прока нашого славное памяти короля его милости Стефана
бы вшому на ѵ ча писаръ его королевскою милости великого
князства литовского державцы красносельскому пнѣ Кабрыелю
воне ѵ теперешнему подканцлеромъ ѵ ѵ будвухъ сторонъ
ѵмоцованье и подписати дали зачымъ ѵмоцованье на капиту
лы и на комисары и на то застановенье ѵмоцованого его
позволивши просили его королевскою милостію ѵ ѵ боронцы
доборъ костельныхъ Хбы ихъ ѵ тыхъ всихъ кривдъ черезъ
комисары ѵспокоили, хщто на лежитъ и меньшою ихъ вочи
и бесолю здавна водлугъ наданья продуковъ ѵ ѵ то листу
делшого ѵ тѣ ца твоего Хбы то костелу божомъ и капитулѣ
виленскою постародавныхъ границахъ и знакохъ черезъ тыхъ
комисаровъ привѣрнено было которые комисары будучи

Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red
Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007 TM: Kodak
inches cm

154

листовъ ихъ стороны поводовое князе прелатовъ каноникъ капитулъ
виленьское черезъ умоцованого ихъ показованых водлугъ листовъ дарчых
вышеъ помененых и водлугъ добровольного кнѣпису того брата твоего
пана Кистадоя Тишкевича хотелися были заховати нижели
тые комисары. небудучи здоровья своего безпечни за кнѣпъ его
кватовъ ны мъ на ихъ домъ на судъ его королевъ ского милости комисарскій
нескончы. вещи тое справы на которую были ми вы слани
и вживаючи то зъ великимъ жалемъ у тои ихъ него и ихъ помоцникъ
его потыкало и послали то на узнанье его королевъ ского мл
ци яко и то ли свое попечатьми и с подписомъ рукъ своихъ князе ка
питулъ виленьское дали вынь ми и стороною то не свечы. вещи
вчо кни прелати каноники и вся капитула виленьская
маючи. жа великий кривъ дружкоръ немалую которую собе
нячоть. ритисечи. кто трошеть литовскихъ и то его бы тиша
цуютъ такъ же и кезарьскі в листе дельчо кнѣза твоего кнѣписа
ные в которые де нарушеные якъ черезъ маткъ твою пни настасью
со поповнъ такъ и черезъ него зранимъ попа и кезабрать и грунтъ
и мѣнья и капитулного вотчи. и бегомъ ля знимъ перенами
господарем кечи. вистомовити и справедливости собе доводити
хотели нижли то брат твой пан Кистадей Тишкевич зъ сего света ще по
томъ зъ що ли жи вси имѣнья на тебе чако сестру рожоную по немъ спа
ли хто в добра входити то повинен вси трудности поносити Прото
хочемъ мети и приказуемъ тоже у тоже. еси зачемъ листомъ повомъ
нашимъ перенами грдрем сама стала и на грдрь кнѣвъ ще суду комисарского
кнѣтого брата твоего кнѣпроки нашого славное памѣ короля
его мл стефана на тую справу вы слано и кезарьскую то же листе
дельчо кнѣписаную такъ же и ихъ капитулъ виленьского вовсе у спра
ведливилася там где нятого часу дадуть ужаливе дворомъ нашимъ. Будемъ
кнѣподанья хто положенья на мѣнью твоего сего листу повомъ
нашого если в короне пошло за [illegible] нѣдели хили в границахъ
великого кнѣгства литовского [illegible] зачо [illegible] ри нѣдели конечно
писа у вадшаві на сом [illegible] дождо на рожденья тисяча
пятъ сотъ девятъ десять [illegible] пятнацатого дня



Мѣсяца Писаря

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Свєстрь стыслатіщноу от нвато гравєро. порѧнки вочати желтати. на вси игру
тєє ичєрвєноє ѥнѧ. вмѧсте єдо ѕє. ѕ. ѵтисѧнки. ѵнєкочіи тна васиѵ
Лиуневича воєворѧ столєтого. чка роші єтви наслѧ сотоно внкі ілкіна и
нєдочиатна ѵ лапита лиуневича. значноиѵ ѵтрѧзнкі ѧ кало вто вєлє
нєто. почінєнѧ. Поворитѣ ѵ церквєі ичєрвоі єдо. та на вотворѧмє
ши. почаѣ перевоѧ трава Натлукі вилѧнѧшо. ѵтрєтрав тоі нєнноі ѕо
ѧтноє названот вочи. нєвєрѣ затати трава в тостѧѣ свою почѣѣа ѵ вѧшо
помєнєнѧ. ѵтрѧмаѵші рєрки. ивѣтѣкаіи тарѣшо Лиунево по лєнѧ. ѣо
ласно ли ѵтрѣзнкі ѧ кало вто вєлє нєто прѧвєнкі насєлє врѧвят.
порѧнкі вочати натлукі. вочати ѵлиі ѵтрѧмаѵшо ѵтрѧт всєрєєстрѧѵшн.
Сапкі почаѵшн ѵ ромѣ лисєта пєтого ѵтрѣстаєт вєро а досєчасу поносѧ
влєпѧ.

Напєєѕ

Порѧнкі вочати натлукі. слоі вєлікіи ѵ ромѣ напѣѵ ро нєвалі ѵ ерѣѣ
ѣо тоѵ трѣста ивоѵт. ѵ ромѣ ѵ вкі ѵтисано. ѵ ерѣѵ ватєсвноє ѕдрані а
досєчасу ничонємало ѵшо ѣѵ нєлавіо напѣѵ ро поносѧ.

Сноѵрапте Сочѣєв натѧпѧтих ѣоѵѣ.

Пашні рокѵ ѵтрѣѵто вѵѣлѧѵ. сноѵ ри порѧнкі натлукі вочати вѧлисѵшѵ.
ѵшлі ново татарі ивѵѣ ѵрѧмо ѵѣєє. ѵшо ѵ порѧѵ ѵ ѵвєє ѵтѧмі ромѣ ѵ ромѣ
ичасу ѵвѧ ѵ ѵтисано а досєчасу ѵ ерѵ ѵ за ѵ ѵвѧт. а ѵво натлукі порѧнкі. ѵ
натлукі Силѧтаѵ нѧлавіо ѵшо ѣѵ поносѧ а досєчасу

Ѵ ѣо порѧнкові слаѵ ѵ ерѵ ѵ ѵзѧ ѵ ѵвато ѵ ѵла натлукі вилѧтонасѧѵо.
Поѵвєтѧ ѣєсѧ

Порѧнкі вочанкшо. ичѵвѧѵ ѧнов ѵвѧшо ѵ ѵ ѵ

Сторѣ чєрвє́ тополо єдиною нарвє́ сокѣти: Вторѣ чєрвє́ сосѣ сопіола посєго
но: двѣ́ рано тополи трѣ́ма Вѣ́ вєрбо чєтрвє́ вѣ́ рано тополи пѣ́ ятєрѣ́:
Вѣ́ тало чєрвє́ вѣ́ рано тополи трое: Вѣ́ бѣло чєрвє́ вѣ́ рано тополи чєтирѣ́: Вєсмо
чєрвє́ вѣ́ рано тополи шєсѣ́рѣ́: Вѣ́ ѣ чєрвє́ тополо єдиною нарвало пѣ́ ятѣ
вѣ́ сто чєрвє́ вѣ́ рано тополи коѣшѣ́ чєтирѣ́ѣ́: Сѣ вѣ́ пѣ́ ятѣ шєсѣ́рѣ́: Вѣ́ ѣ чє
рвє́ тополо єдиною нарѣ́ сѣкѣ́: Вѣ́ сѣ тало чєрвє́ вѣ́ рано тополи дво́
Вѣ́ ѣ чєрвє́ тополо горѣ́ хнатополи: Сѣ дѣ бало чєрвє́ вѣ́ рано тополи
лѣ́ чєкѣ́

Пототорѣ́ чєрвѣ́ ѣ рѣ́ хро порѣ́ хано ви єсторѣ́ ѣ чєрѣ́ шнѣ́ ѣ чєрѣ́ шнѣ́ ѣ пєро хороѣ́ вѣ́ со: нєпро
ганєвѣ́ со: ѣ ѣ хнатоѣ́ ѣ ѣ ѣ



Regestr szkod, Przyman-
dziech Podany w bere-
gyni 1594

8

No 15

1604 157

1559 –

Реестръ списанія що до воєводства Брацлавского на тыхъ
урядникъ и в староствахъ Кіевскихъ в маєтности королевскои мы в списаніи в томъ Небожина
Василья Тишкевича воєводы Смолянского и маєтности Наталіи Сопоновичовны
и Стефана Небожина Матвея Стадницкого з маєтности и заводъ лежачо в повете
Мстиславскомъ Кіевскомъ которые то урядники и в староствахъ є мы Пан Єзаръ Маттиховичъ Тишкевичъ
по часомъ переводъ права на купчи вилєнскои и до права моє маєтности Кіевскои Наша
Кіевскои Небожа за такимъ правомъ в посесіи того по часъ з всѣми помнетными в держаню
до права и вшелякими пожитками с урядникъ Кіевскихъ до маєтности заборовскои
лежачо в повете Мстиславскомъ приверстъ Небожа Наслѣдъ Жыбалевъ. А податки на купчихъ
воєвствъ тыхъ Кіевскихъ и шляхъ тыхъ же всѣхъ реестръ в списаніи почавши в року лѣтъ
на тысячъ пятдесятъ девятомъ до сего часу поточного и теперешнего.

На небо

Податки воєвствъ на купчихъ с моєго земли и в староствахъ на поборы розмаитыхъ
по десятинъ и боровъ с в року з всѣми в списаніи реестръ в томъ заборовскомъ до сего часу тыхъ
не малого и шляхъ не малого на поборы розмаитыхъ

Пашни роли урядникъ вшелякихъ с которыхъ податки на купчихъ всѣмъ вчинилъ, по
ни вшелякихъ с урядникъ которыхъ єсть воєвъ на дѣсятинъ, в року и часу з всѣми в списаніи до
сего часу берется и запись, с в томъ податки на купчихъ и на купчихъ вилєнскихъ не малого
шляхъ поточного до сего часу.

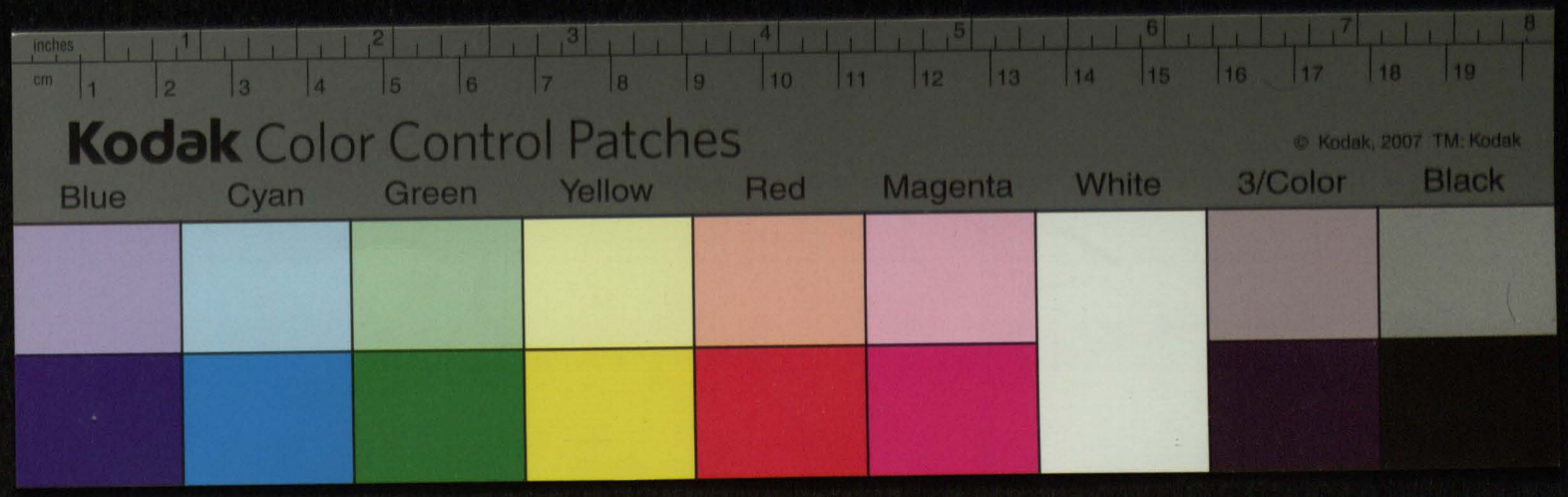
Дестатки села заводъ Мишкоолевовичъ Стадницкого грицка Прокопича и иншихъ податки во
воєвствъ на купчихъ Иваша Грицковича, Семенъ Левошковича, с Иваша Харитоновича з всѣми ра
тами, с приметою того з чинилъ в Стадницкого Грицковичъ, шляхъ Семенъ,

з Иваша Грицковича з чинилъ сорокъ, то по и поет з жоною

з Семенъ Левошковича з чинилъ Семенъ, шляхъ поет з жоною, маму сильно проста сила двѣ,

з Иваша Харитоновича з чинилъ Семенъ и сем грошей.

Потомъ податки воєвствъ на купчихъ на Мишкевичовъ Небожинъ воєводы полтанскои, Кузма
приходи, Михайло десятникъ, ходъ Батуровъ, Кузма Дедиловъ Кіевскихъ є мы, Нимы
по Падѣтей с тишно шляховъ, можно и вшелякимъ Кіевскихъ и вшелякихъ на сорокъ
пятдесятъ податки на купчихъ на должи и мѣновите, Мишкевичъ и Остро
вича, грицка Веретенка, Иваша Сметанки, Бацуна Лоховича, Иваша Семеновича Данила
Сорочинича, Василя Полтановича, Андрея Власовича, а Матвѣя Харитона, Иваша


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Regestr Skod P. czyskiewigni
Potozony przy mantacie

K

1604?

159



Dowod Regestru Szkod wołczanskich położone przy mandacie P. P. Czyszkiewicza

1604



po p. Tyszkiewicza dowod regestru

Листъ универсалъный Его Королевской Милости Войска Запорожского.

Лѣта отъ нарожденія Сына Божія тысячъ шестсотъ шестъдесятъ
пятого мѣсяца іюня двадцать шостого дня

Я Іеремія Вишневецкій Корецкій Старостинъ Каневскій Черкаскій Ка-
нѣвскій Боровскій Ирклеевскій Ржищевскій Ставищенскій Ста-
рый Переяславскій Богуславскій Лубенскій Гадяцкій Ба-
турынскій Гетманъ Войска Его Королевской Милости Запорожского
Полковникъ Кременецкій Старостинъ Збаражскій Вишневецкій
Стар

dowod Mandatu Patiglucwica
oro sko pane kopcow 1609

[illegible]

Wieś Sianożęci niema oraz do [illegible]
Włoki aby zamiast Sian[illegible] [illegible]y brać się
po 10 przynaymniey [illegible] [illegible]unkie
do dano było.

Aby Dan Nowo-ustanowion[illegible] Miodowa
zniesiona była, y abyśmy [illegible]awną tylko
płatę dawali, to iest Złł 80, ponieważ w tych
latach nietylko że korzyści z Pszczoł niema
lecz y samych większa połowa odpadła.

Abyśmy od Straży nocney y Szarwarków
wolnemi byli; Raczcie się nad tym
zastanowić Miłościwi Panowie że każda
Włość maiąc raz ustanowiony Inwentarz
onego odmiany niedoświadcza,

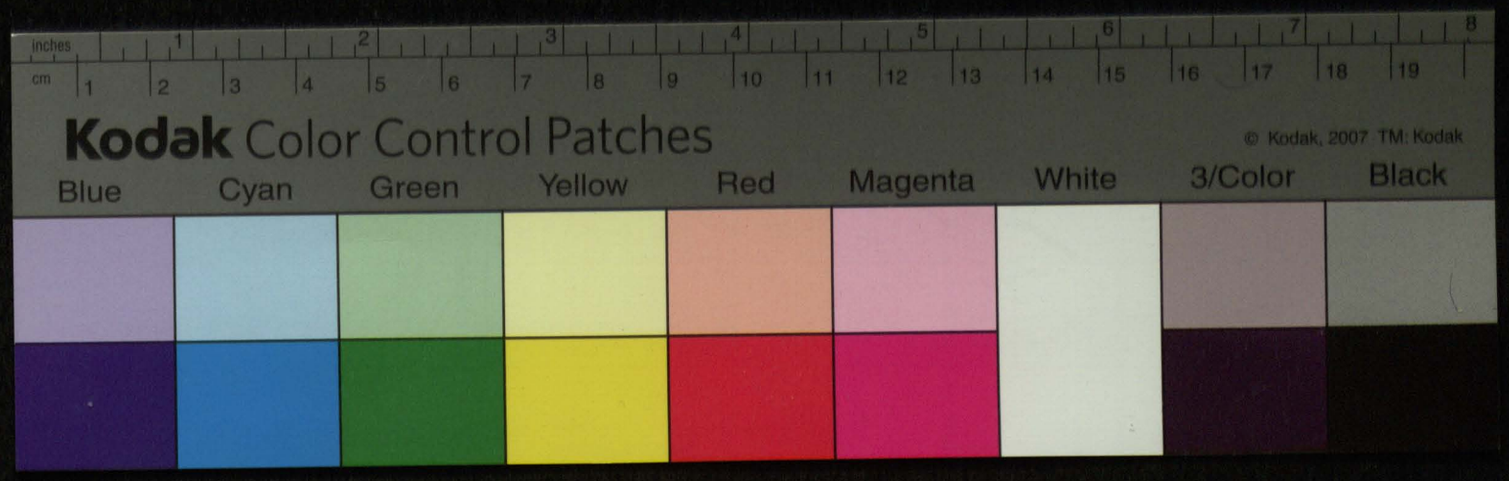
My zaś każdego Roku mamy powięk-
szone Podatki, Robociznę powinność, Słowem
tak dalece uciśnieni y nieszczęśliwi iesteśmy,
że Sąsiedzkie Wioski widząc iak u nas ciężko,
przez ustawne przemiany Płaty y Powinności
Córek swoich za mąż wydawać niechcą.

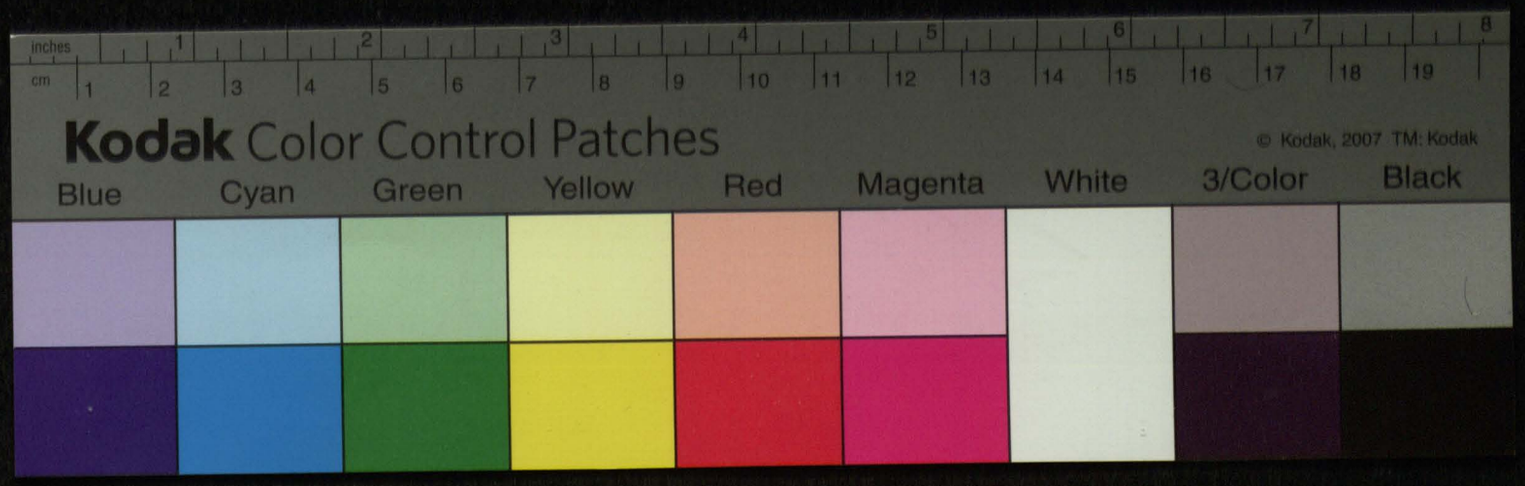
Na opłatę Czynszów w tych leciech Karystynych
musiemy bydło zbywać, y iuż wielu z nas
do Ubóstwa przyszło, ieśli Miłościwi Panowie
nas nieporatuią, to wszyscy zubożeiem;
z Płaczem tedy y Łkaniem zebrzemy ich
Miłosier[illegible] [illegible] do ta[illegible] [illegible]śmy wiernemi
tak [illegible]

Fascykuł [illegible]
mentów Wołczan Bielimtskich.
w Nim.

Proceder z JJPP. Tyszkiewi-
czami, o różne wiolencye, szko-
dy krzywdy poczynione
od Borożyńców y innych
Datami ułożony.

Od 1516 - 1579 w


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black


inches
cm
Kodak Color Control Patches
© Kodak, 2007 TM: Kodak
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black